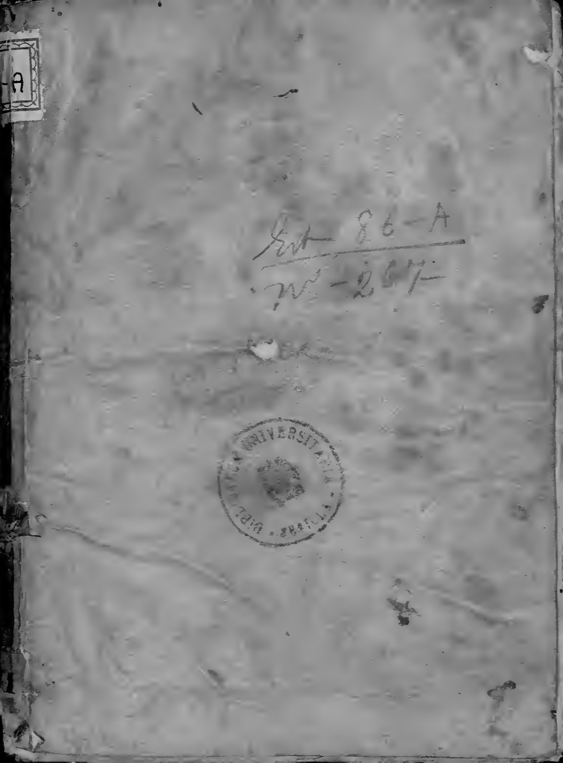




Copia de vna carta,

QVE EL PADRE FRANCISCO DE

[illegible] de la Compañia de IESVS,

[illegible] de los

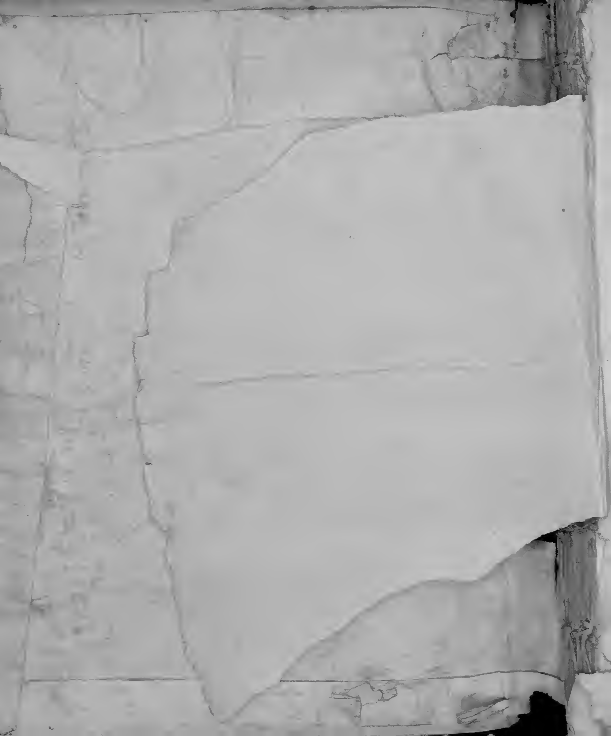
[illegible]incial

lin. [illegible] 11. de [illegible]

¶ fol. 4 [illegible]

11. tera [illegible] 1614.

¶ fol. 52. pa[illegible]



Copia de vna carta,

QVE EL PADRE FRANCISCO DE Peralta de la Compañia de IESVS, Rector del Collegio de los Ingleses de Seuilla.

Escriuio al Padre Rodrigo de Cabredo Prouincial de la Nueua España.

En que se da quenta,

De la dichosa muerte que tuuo en Londres la sancta señora doña Luysa de Caruajal.

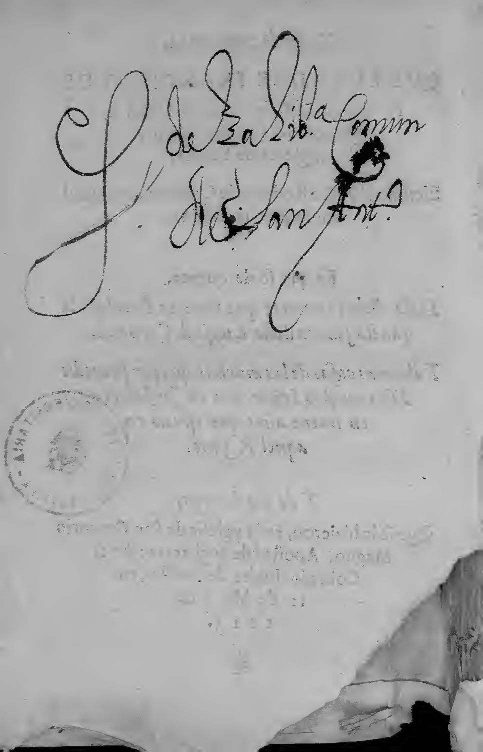
Y algunas cosas de las muchas, que por su medio Dios nuestro Señor obrò en Inglaterra, en nueue años que estuuo en aquel Reyno.

Y de las honras,

Que se le hizieron, en la yglesia de San Gregorio Magno, Apostol de Inglaterra: En el Collegio Ingles de Seuilla, en 11. de Mayo de 1614.

lin.. ¶fol.4 11. tera. ¶fol.52.pa.





CON LICENCIA.

Por cõmiſion del ſeñor Licenciado Juſtino de Chaues, Teniente mayor del ſeñor Aſiſtente, he leydo eſta carta, que el Padre Frãciſco de Peralta Rector de el Collegio Ingles de San Gregorio de Seuilla, eſcriue al Padre Rodrigo de Cabredo, Prouincial de la Compañia de Jeſus, en la Prouincia de Mexico, y no contiene coſa porque no pueda ymprimirſe, antes muchas que ſeran de mucho prouecho y edificacion, para quien la leyere. En eſte collegio de la Compañia de Ieſus de San Ermenegildo de Seuilla a 29. de junio de 1614.

Diego Granado.

ERRATAS.

¶ Legẽ folio. 3. pag. 1. lin. 3. deſtos. de Ieſus. ¶ ibid. lin. 18. entrò. en tiempo. ¶ fol. 12. pag. 2. lin. 22. hacerla. hacernos. ¶ fol. 6. pag. 2. lin. 25. operario. operarios. ¶ fol. 40. pag. 1. lin. 11. flenilis. flebilis. ¶ fol. 40. pag. 1. lin. 20. virho. virgo. ¶ fol. 41. pag. 2. lin. 7. princape. principe. ¶ fol. 41. pag. 2. lin. 11. terat. erat ¶ fol. 38. pag. 1. lin. 21. gemam. gemmam. ¶ fol. 52. pag. 1. lin. 13. mumeger. muger.

Suma de lo que contiene esta carta.

HONRAS DE DOÑA Luysa de Caruajal.

§. 1.

Quien fue doña Luysa de Caruajal, y los motiuos que tuuo para yr a Inglaterra.



OR LA NOTICIA Y COmunicacion que Vuestra Reuerecia tubo, siendo Rector del Seminario Ingles de Valladolid, y la estima y aprecio que siempre hizo, de las grandes y heroycas virtudes de la señora doña Luysa de Caruajal: tan conocida en España, por su gran nobleza y rara santidad, *Cuius memoria in benedictione erit.* Y por el desseo q̃ estos años passados me a significado Vuestra Reuerencia en las suyas (siendo Prouincial del Piru; y Visitador y Prouincial dessa Prouincia) que tenia de saber, en que auia parado el viaje tan raro y admirable que hizo a Inglaterra, a donde Dios la lleuò con su diuina prouidencia para gran gloria suya, y gran ayuda y consuelo de los catholicos que en ella ay, y gran confusion de los hereges. Dire a V. Reuerencia algo de su viaje, y de lo que le passò ẽ nueue años que estubo en aquel Reyno, algunas obras marauillosas q̃ Dios obrò por su medio, el raro exemplo, que en el diò con su Santa vida estando dos vezes presa, y maltratada de los herejes, por nuestra santa Fè, hasta dar la vida en tan piadosa demanda, el deseo grande, que tubo del martirio, que fue el que la sacò de España, y la lleuò a aquel Reyno; y las honras, que ẽ este Seminario le auemos hecho. Pero q̃ verdadera-

mente su vida fue admirable, y de rara edificacion, y su muerte preciosa ē los ojos de Dios, lo qual Vuestra Reuerēcia yra viendo, de lo que se irà refiriendo, que he colegido parte de cartas que ella escriuiò, y otras relaciones que yo tengo en mi poder, y parte de las que los de la Compañia que estan en Londres y en Flandes hā escrito; y de la noticia q̄ an dado otros padres de la Compañia y Alumnos, que oy viuen en este Seminario, que la conocieron y trataron, y del sermon que el padre Iuan de Pineda de nuestra Compañia predicò ē sus honras, q̄ embio a Vuestra Reuerencia con esta.

Esta relacion, aunque breue, entretēdra a Vuestra Reuerencia, hasta que se imprima su vida, que la va escriuiendo el padre .N. que està en Londres, y alli fue muchos años su confessor, como lo auia sido en España y Flandes, y quando salga a luz verà el mundo la rara santidad, y admirables virtudes con que Dios enriqueciò aquella santa alma, y con quan justa razon y titulo se puede decir que fue honra de nuestra España, y exemplo y dechado de mugeres illustres y santas, y de todos los estados, y lo que puede y obra la gracia de Dios, quando entra en vn alma, y como no solo en los siglos passados, si no tambien ē los presentes, su diuina Magestad con flacos instrumentos obra grandes y marauillosos effectos; y como podemos decir y con gran razon, que emos hallado y visto en nuestros dias aquella muger verdaderamente fuerte, que con tanto cuydado buscaua el Sabio Salomon; fuerte, pues vencio al mundo, la honra, y el regalo, y lo que mas es asi misma, y de rica se hizo pobre por Iesu Christo, peregrinando por tierras estrañas, y no conosidas, mouida y abrasada del zelo de la honra de Dios, y de la saluacion de sus hermanos y proximos, y con vn animo mas que varonil rompiò con mil dificultades, dexò sus conoscidos y deudos teniēdolos tan illustres, y tan grandes señores. Porq̄ como Vuestra Re. sabe. Fue hija de don Francisco de Caruajal natural de Placencia, cauallero muy conocido y estimado en la Corte, q̄ murio siēdo Corregidor d̄ Leō: y su madre fue doña Maria de Mēdoça y Faxardo, ermana d̄ el Marques d̄ Almaçan, y

Prouerbi. 31.

prima

prima de el Marques de los Veles, padre de el q̃ oy viue A los siete años de su edad, por auersela ya muerto sus padres, entrò en palacio con doña Maria Chacon su tia ermana de su abuela, y madre de el Ilustrisimo Cardenal de Toledo, que era camarera maior de la serenissima infanta que agora està en Flandes: aqui desde su tierna edad, començo a darse muy deueras a los exercicios de virtud, gastando mucho tiempo en oracion, vsando cilicios y diciplinas, y otras penitencias: desuerte que fue muy querida y estimada de la señora Infanta, y de todas las demas de la corte q̃ la conocieron, y por muerte de la señora doña Maria Chacon su tia, entrò en poder del Marques de Almaçan su tio ermano de su madre, en cuya casa estubo hasta la muerte de el Marques que fue el Año de 1592. prosiguiendo con mucho cuydado sus exercicios de penitencia y oracion en los quales el la animaua, tomandole quenta a menudo de lo que hazia, permitiendole en este genero algunos exercicios, conque debilitaua en gran manera, la salud y fuerças corporales.

Estando en casa de su tio el Marques, a caso llegò a sus manos vna carta escrita por don Iuan de Mendoça, embaxador q̃ era en Inglaterra, por el Rey nuestro señor dõ Felipe segundo, en la qual referia el glorioso martirio de el padre Emundo Campiano de la Compañia de IESVS, de nacion Ingles, que fue martirizado en Lõdres el año de 1581 y en leyendo la carta se sintiò luego mouida y tocada de Dios en gran manera, con vna sancta embidia de la dichosa suerte, assi del padre q̃ auia muerto por tal causa, como de los catolicos de aquel Reyno, que tenian occasion tan gloriosa de padecer, y esperança de morir por Christo; deseando tenerles compañia, en sus carceles, trabaxos, y prisiones: y este su deseo crecio y se auiuo mucho, despues cõ vna relacion impressa de el martirio de el padre Enrrique Oalpolo (fue ministro de V. R. ẽ el collegio Ingles de Valladolid,) q̃ padecio ẽ Eboraco, el Año d̃ 1595. Este librillo leya muchas vezes, y casi nunca se le caya de las manos, y le solia tener todas las noches a la cabecera de la cama; aferuorandose y encendiendose cada dia más, en el deseo de

padecer, y ē el amor de los Catolicos de la perseguida Iglesia de Inglaterra que parece ha puesto nuestro señor agora en el crisol de la tribulacion, y persecucion. Estubo con su tio el Marques, hasta el año de 1592. que murio. Despues viuio en vna pobre casa aparte junto a la Compañia en Madrid, con extraordinario recogimiento, y exemplo de vida dandose toda a la oracion y penitencias, y exercicios espirituales, en compañia de dos doncellas criadas suyas, sustentandose todas con el trauajo de sus manos, y quando por falta de salud no podia ganar lo que bastaua yua a las puertas de los conuentos, y alli comia de lo que se daua de limosna en compañia de otras pobres mugeres, y el mismo estilo guardò todo el tiempo, que estuuo en España, y aunq̃ por entonces tenia toda la renta de su dote, no quiso gastar nada della, sino repartirlo a pobres y obras pias. Y en Inglaterra se sustentaua de las limosnas que alla le dauan. E de aca le embiauan, y del trabajo de sus manos: ē este tiempo se auia ya consagrado a Dios, con cinco votos; de pobreza, obediencia, y castidad, y de nunca hazer peccado venial aduertidamēte, y de executar siempre lo que fuesse mayor gloria de Dios, y de mayor perfeccion: como lo refiere en su sermon el padre Iuan de Pineda.

Resuelta y determinada de yr a Inglaterra, partio de Valladolid el Año de 1605. para Paris: sale de su propia tierra como otro Abrahā: y va en busca de las agenas, y no conoscidas; camina por buena parte de España, atrauiesa a Francia, y gran parte de Flandes, toda fiada de Dios, y entregada a su diuina gracia y prouidencia, no reparando en los peligros, que por la mar y por la tierra se le podian ofrecer. Fue a parar a S. Omer en Flandes, a donde aguardando embarcaciō para passar a Inglaterra. Los padres de la Compañia que estauan en Inglaterra, aunque estauan con algun rezelo y cuydado de el sucesso q̃ podria tener esta impresa, emprendida por vna muger tan noble y emparentada, tan enferma, y sin fuerças corporales, y que no sabia la lengua de la tierra dōde yua, cō todo esso siendo informados de su santidad y prudencia, embiaron vn padre graue de Inglaterra a san Omer que le procurasse pasaje, y la acōpañasse y guiasse

Genes. 12.

Act. 14

guiasse a la casa de vna señora catolica y noble, adonde por entonces residia el padre Enrique Garneto superior de los de la Compañia destos en aquel Reyno, que el año siguiente de 1606. fue glorioso martir en Londres: con esta commodidad; entrò a principio del Año de 1605. y auiendo viuido algunos dias con aquella señora, le parecio para sus intentos tomar casa a parte, como lo hizo, ē compañia de vnas doncellas Inglesas: casi vn año estuuo dissimulada, y encubierta, preparandose y disponiendose para la pelêa, con continua oracion, ayunos, y extraordinarias penitencias, comulgando todos los dias, la qual costumbre guardó los nueue años que estuuo en aquel Reyno: en este tiempo aprendiò la lengua Inglesa, de suerte que la pudo entender, hablar, y escribir. Pues quando entrò en Inglaterra, podemos decir de ella, lo que la sagrada Escritura dixo de el pueblo de Dios quando salio de Egypto, que *linguam quam nō nouerat audiuit.* Entrô cō vn espiritu de Paulo, y vn zelo de Elias; entrò que se estaua abrasando el Reyno con las heregias, y era mayor la persecucion y aprieto de los catolicos, que nunca. Las carceles que se hicieron para homicidas y gente perniciosa, las hallô llenas de catolicos, sieruos y sieruas de Dios. Entre los quales auia muchos sacerdotes religiosos, y caualleros, no perdonando la furia de la persecucion, a ningun estado, ni condicion: ni a muchas señoras y matronas nobilissimas, ni aun a las doncellas tiernas y delicadas. *Psal. 8.*

§. 2.

Cosas particulares, que le passaron en Inglaterra hasta que muriò, y algunas de sus virtudes.

LVEGO Que pudo hablar la lengua, començò con extraordinario feruor a visitar, y consolar los dichosos confessores de Christo, que estauan presos

en

en las carceles, y a tratar con toda suerte de gente, assi catolicos como herejes, animando a los vnos a perseuerar constantemente en la Fe, y a lleuar adelante lo començado, exortandoles a mayor perfeccion de vida, y a que lleuassen con paciencia y alegria, la perdida de la hacienda, y las penas pecuniarias tan excessiuas que les lleuan: poniendoles a los otros delante de los ojos el peligro, en que estauan de su saluacion, la hermosura y seguridad de las verdades de la religion catolica, y como ninguno, fuera della, se podia saluar, cōcurriò nuestro señor de tal suerte cō los intentos desta señora, que muchos catolicos por su medio se resoluieron de dexar el mundo; y no pocos herejes, se conuirtieron a nuestra santa Fe. Tres casos bien particulares se refierē ē el sermō el padre Iuā de Pineda, de ū Caluinista; de otro ministro de los herejes, y de otra vieja, y otros dexo por no alargarme; quando algunos Sacerdotes catolicos estauan condenados a muerte por la religion catolica, ella tenia de costumbre visitarles a menudo, y gastar todo el tiempo que podia con ellos, hablandoles con gran feruor, y espiritu de las cosas de el cielo, y animandoles a el trance, que les aguardaua, y despues de muertos buscaua medios para coger sus santas reliquias, y ponerlas en lugar seguro, y en poder de los catolicos.

Alentò, y animò grandemente a los Sacerdotes, que oy passan de mil los que ay en aquel Reyno, y a los de la Compañia que son mas de cinquenta, y otro buen numero de Monjes, de la orden de san Benito, (todos andan disimulados ē habito seglar, por no ser conoscidos,) trayēdoles a la memoria lo que el Apostol san Pablo dixo a aquellos santos, y antiguos Pastores de la primitiua Iglesia. *Attendite vobis & vniuerso gregi, in quo vos Spiritus Sanctus posuit regere ecclesiam Dei, quam aquisiuit sanguine suo.* *Act. 20*

Sus virtudes fueron raras y solidas, fundadas en verdadera humildad, y mortificacion de sus passiones, y menosprecio de todo lo, que no era Dios; sus penitencias continuas y extraordinarias, buscando siempre nueuas traças, y modos para afligir y domar su carne; su cama el suelo, o vna tabla, o corcho; su camisa vn muy basto saco; sus disci-

plinas muy frequentes, y en las espaldas con cadenillas de hierro y llaues, de que se le siguieron grandes llagas y dolores: su comida vn perpetuo ayuno, y por muchos años vnas yeruas cossidas ẽ agua, y vn poco de pescadegrocero. La presencia de nuestro Señor que traya muy ordinaria; su oracion muy subida y leuantada, en la qual gastaua muchas horas del dia y mas de la noche; y yua tambiẽ dispuesta y preparada, que en ella mas recibia que hazia; como de cian deaq̃llos santos antiguos tan exercitados en oracion. y san Dionisio Areopagita dixo de su Maestro Hierotheo, que *erat patiens diuina*. y quiso decir, que mas recibia lo que Dios le daua, que hacia. Y assi la luz y sentimiẽtos que nuestro Señor le comunicaua fueron extraordinarios. Añadia a la oracion mental el officio ecclesiastico, reçado a sus horas: los maytines, a la media noche la prima, al alba. &c.

2. C. de dibinis nomi nib.

El celo de la saluacion de las almas, fue mas de varon Apostolico, que de muger santa, Este la hizo tratar tan seriamente de su yda a Inglaterra, junto con el deseo de padecer, y dar la vida por Christo; y como su celo era grande assi tambien fue la prudencia y discrecion, que Dios nuestro señor la diò, ya ssi aunque acometiô algunas cosas bien raras, y al juyzio humano muy peregrinas, nunca las hazia; si no despues de mucha oracion, consultandolas cõ Dios, y tomando el consejo de varones espirituales y prudentes; nunca gouernandose por el suyo: y en esta determinacion de yr a Inglaterra gastò seys o siete años, y despues pareciendole, era voluntad de Dios, declarada por sus sieruos, no reparò en los peligros y trauajos de, tan larga y peligrosa jornada.

Tuuo grandes disputas con los herejes, y a veces en partes publicas, y alguna pensaron, y dixeron, que era Sacerdote, embiado del Papa a disputar con ellos en habito de muger, para mas dissimularse, y por esta causa la aborrecian y persiguian, y fue dos veces presa, y maltratada; y la vna si el Juez no la librara de la furia de la gente la despedaçaran de rabia, y enojo, que concibieron contra ella, y ella lo tenia todo por muy gran regalo de nuestro Señor.

Varias veces comparecio en las casas y tribunales de aque-

aquellos yniquos juezes, portandose con tãta modestia, valor, y espiritu, que los dexaua admirados, y suspensos. Que podemos decir, lo que san Lucas dixo, que les passaua a aquellos antiguos enemigos de nuestra Fe, quando oyan a san Esteuanque *Non poterant resistere sapientiæ, & spiritui qui loquebatur.* y aunque es verdad que en la Iglesia, Dios nuestro Señor no a vsado hazer semejantes haçañas, por medio de mugeres, algunas vezes lo a hecho, suppliendo la abundancia de su luz, y gracia, la mengua de su caudal: como se viò en santa Catalina Martyr de Alexandria, quando disputò delante de el Emperador Maximiano, cõ aquellos cinquenta famosos Philosophos, y los conuenciò, y conuirtio a nuestra santa Fe; y murierõ confessandola, con grande rabia y saña de el cruel Emperador. Y con sancta Febronia monja, Virgen, y Martyr, que no solo hazia platicas admirables a las religiosas de su casa, mas aun el Viernes sancto, viniendo algunas personas principales a velar alli por obediencia de su Abadessa les declaraua algunos lugares de la Sagrada Escriptura, con tanta gracia, discrecion, y sabiduria, que todas quedauan admiradas, y no poco aprouechadas. Y lo mismo leemos en santa Iuana, monja de la tercera ordẽ de san Frãcisco, en su vida, q̃ estos dias ha salido, predicaua muy amenudo, diciẽdo marauillosas sentẽcias, y declaraua prophecias, y lugares dificiles de la sagrada Escriptura, con grande admiracion de todos los que la veyan: viendo tan manifiestamente la virtud del Señor en su sierua, y que esto le durò por tiempo de treze Años, y que hablaua con tanta gracia, suauidad, y dulçura, que con ser tan largos los sermones, ninguno se canso jamas de oyrlos: Y esto mismo declara el mucho caudal que Dios nuestro Señor quiso dar a esta su sierua, quando la lleuò a Inglaterra, pues personas religiosas y prudentes, jusgaron que era su voluntad que se empleasse en este minesterio, y assi la preuino de tanta prudencia y capacidad; y como sauia bien latin, y tenia tan viuo entendimiento y tanto espiritu, daua algunos sentidos a lugares de la Escriptura admirables; y como con particular cuydado auia leydo algunos libros de controuersias, contra las heregias de aquel Reyno

Surio. Tom. 3 fol. 628

no,y ẽ particular los de el padre Personio. Tenia muy bien entendidos los Dogmas Catholicos,y sabia munchos lugares de Escritura,Sanctos, y Concilios, y a proposito, para refutar las heregias, y confirmar las verdades Catholicas, con que confundia y conuencia a los herejes, con grande admiracion de los presentes.

El desseo de el martyrio,tuuo siempre muy ẽ el coraçon viuiendo en vn perpetuo martyrio con el ansia de padecer lo,y solia decir a menudo con gran ternura y sentimiento de su alma,quando ha de ser el dia,biẽ mio, que me vea yo abrasada en vuestro amor, y que dẽ mi vida y mi sangre por vuestra Fe,y por la religion Catolica? Quando amador de mi alma se alçara mi destierro,y vere cara a cara vuestro diuino rostro,y gozarè de vuestros dulces abraços, sin que nada me lo impida? Ay de mi,y como se alarga este destierro,*heu mihi quia incolatus meus prolongatus est*. Con quanta razon podre decir,Dios mio que muero, porque no muero? Quando esposo querido de mi alma me verè en manos de los verdugos y tiranos,que me atormenten, y despedacen, y toda rebuelta y bañada en mi sangre,os alabe y glorifique? quando Dios mio,y todas las cosas,serà este dia, de mi tan deseado? Y buelta a los Angeles? Y serafines, y hombres les conuidaua que le amassen,y les rogaua con humildad,que de su parte le dixesen. *Dicitè illi quia amore langueo*, decilde que adolezco,peno,y muero, y el dilatarse esto y no morir,es muertè y tormento para mi. Y siempre viuia enuidiosa de los que morian en esta demanda. Demanera que parece quadrarle lo que san Geronimo dixo de san IVAN Euangelista, *Martyrio animum nõ defuisse*. Y lo que de san Martin pondera la Iglesia,que aunque el cuchillo de la persecucion no le quitò la vida, no perdio en su modo la ilustre palma del martirio. Y verdaderamente parece esta Señora en esta jornada,y en los viuos desseos que tuuo del martirio,auer imitado aquel ardiente y amoroso zelo,de dar la vida por Christo,con que el glorioso padre san Francisco, se fue a predicar la Fè catholica, a las tierras de el gran Soldàn de Egypto Y el bien auenturado san Vincẽte Ferrer,a los moros d Granada,y Mahometo su Rey. Y po-

demos cierto con mucha razon, darle el glorioso renombre de martyr, y cõtarla entre los Martyres dç aquel Reyno, y Iglesia Anglicana. Pues la Iglesia Sancta, que es columna y firmamento de la verdad, se lo da a muchos santos, y santas, sin auer derramado sangre, ni muerto a cuchillo, por auer acabado la vida con occasion de los destierros, carceles, y malos tratamientos çufridos por la confession de la Fe: como a san Marcelo Papa y Martir, que es a 16. de Enero: San Eleutherio Papa y Martyr a 20. de Iunio: san Ponciano Papa y Martir a 19. de Nouienbre: S. Leocadia Virgen y Martir, a 9. de Diziembre; y otros muchos. Y esta Señora, no solo se desterro voluntariamente de su patria, si no siendo presa por la Fê Catolica, por ser el lugar de la carcel muy incommodo, y con la humidad y frialdad de el tiempo, y por los malos tratamientos que le hizieron, le sobreuino la enfermedad de que murio; aunque fue su muerte, en casa de el señor don Diego Sarmiento de Acuña, (que Vuestra Reuerencia bien conoce) cauallero de el habito de Calatraua, y de el Consejo de hazienda de el Rey nuestro señor, y su embaxador en Inglaterra. El qual, y la señora doña Costança de Acuña su muger, con el exemplo de tãta christiandad, que han dado, no solo en España, si no en aquel Reyno; an alentado y fauorecido mucho al partido de los Catolicos.

Tuuo grande desseo de ver a sus doncellas, que estauan en la carcel, y despedirse de ellas antes de morir, y agradeceriles la buena compañia, que le auian hecho, en aquel Reyno. El embaxador lo alcanço de el Rey, y la vinieron a ver, con grande consuelo suyo; despidiose de ellas, con particulares muestras de amor, dioles marauillosos documentos, salidos de vn pecho tan feruoroso, y amoroso, y de persona, q̃ estaua ya tan cerca de verse con su Dios; y auiendole assistido hasta la muerte, (que fue tã quieta alegre, y llena de prendas de su saluacion, como se esperaua de tal vida) las voluieron a la carcel, y aun no se sabe en que han parado.

§. 3.

Los motiuos, que este Seminario Ingles tuuo para hacerle honras.

DIRE a Vuestra Reuerencia, lo que nos mouio para hacer sus honras, con la solenidad possible. Lo primero, la gloria, y honra de Dios nuestro Señor, y que es gloria suya, que la que el ha honrado en el cielo (a lo que pia mente podemos creer) sea honrada y conoscida de todos en la tierra. Lo segundo: auer de ser estas honras en esta Ciudad, que por ser la mayor, la mas rica, y mas famosa de España, y vno de los mejores, y mayores de sus puertos, està llena de gente de differentes naciones, y Reynos, assi Catholicos, como inficionados de la heregia, y a los primeros no podra dexar de ser consuelo, y aliento : el oyr exemplos raros de la santa vida, de personas que professan su misma Fè: y a los segundos, causarà no pequeña estima de la religion que niegan; ver la autoridad, y piedad, con que los Catholicos celebran obsequias de semejantes personas, aunque ausentes, y no conocidas de muchos que las hazen. Lo tercero: por mostrar agradecimiento, a el amor singular, que esta señora tuuo a los Seminarios, y a la nacion Inglesa, y el desseo tan grande, que Inglaterra se reduxesse a la religion Catholica: del qual procediò que desposeyendose de toda su hazienda, que fueron mas de veynte y seys mil ducados, y haciendo algunas obras pias: la mayor parte empleò en fundar en Louaina, vna casa de nouiciado de nuestra Compañia, para solos los Ingleses, en que se fuessen criando operario, para trauajar en aquella viña del Señor, en otro tiempo, tan florida, y llena de frutos tan dulces y preciosas, que a qualquiera que leyere las historias Eclesiasticas, no podra dexar de causar grande admiracion, y no menor pena, de verla aora tan destroçada, y falta de quien la cultiue.

§. 4.

De la gran santidad que en Inglaterra, y sus Reyes a auido; y como fue el primer Reyno de el mundo, que con su Rey S. Lucio se conuirtio a la Religion Catolica.

Y PARA que Vuestra Reuerencia, refresque la memoria de lo mucho que desto abra leydo, no puedo dexar de poner aqui algo de lo que con particularissimo consuelo mio he hallado e algunas historias de aquel Reyno. Primeramente fue Inglaterra el primero Reyno de el mundo, que leuanto el estandarte de la Cruz, y con su Rey san Lucio, el Año de ciento y ochenta, se conuirtio a la Religion Catolica, donde esta sagrada Cruz alcançò tan grandes victorias, y dio tan copiosos frutos, que como refieren muchos *a.* Sanctos, y historiadores *b.* muy antiguos, y en particular el venerable Beda, que ha casi mil años que passò, vuo veynte y ocho Reyes santos: sin otros hijos de Reyes; fuera del gran Constantino, que nacio en Inglaterra, y a quien los Griegos en su menologio, ponen por santo; algunos de los quales siendo casados guardaron perpetua castidad, otros dexando el Reyno, se entraron religiosos, otros pusieron sobre su corona real, otra mas gloriosa, que fue la del Martyrio; y el illustrissimo esquadron de sancta Vrsula; con las onze mil Virgines, tan celebrado en las historias de aquel Reyno fue. En el qual tambien ha auido diez y seys Reynas sanctas, sin muchas Princesas, y hijas de Reyes sanctissimas; fuera de sancta Helena madre del Emperador Constantino, y de la sancta Reyna Maria Estuarta, madre del Rey Iacobo, que oy reyna; de manera q̃ vino a decir Bosio, *Quod nulla gens protulerit tot Reges,*

a. S. Greg Papa. S. Bern S. Greg Turonense.

b. Beda. Lippomano. Alano Copo. Gildas sapiens. Casar Baroni. y otros q̃ citan el Martirologio Romano y Anglicano

glicano

glicano sãctimonia, & miraculis illustres, atque Anglia. Que ningu na nacion ha goçado de tantos Reyes illustres, en santidad y milagros, como Inglaterra. Obispos, ciento y treynta y dos; fuera del gran Roffense. Perlados Santos, de religiosos y Abadesas, sesenta y ocho: sin otro gran numero de Santos, que refieren los Autores citados.

Y no es en su manera menor, el fruto de aquestos tiempos, porque son tantos los de esta nacion, que han dado la vida por la Fe Catolica, a si religiosos, como Sacerdotes, y de todos estados, que viene a decir Bosio, que ninguna persecucion de las que ha padecido la Iglesia en los siglos passados, ha sido tan cruel como esta de Inglaterra, aunque entren en ella la de los Monothelitas, Iconomachos, Vandalos, Albigenses, y Hussitas. *Non enim legas vbique, tot Episcopos, tot Prasbiteros, tot nobiles viros, tot fœminas letissimas (inquibus & præstantissima Regina) tan viris, ac diuturnis tormentis per tantum tempus interemptos, vt Anglicana quorumdam diritas interfecit.* Y aun dixo esto con auer auido otro gran numero de Martyres, despues que el escriuio.

Li. 12. cap. 22 sig. 57.

Y el Cardenal Cæsar Baronio (aunque tan leydo en las historias antiguas, de todas las naciones, que an entrado en la Iglesia) admirado de lo que en estos tiempos ha passado en la Anglicana, vino a decir, vnas grauissimas palabras, que quiero yo referir por su mismo estilo, por no quitalles nada de su grauedad, y elegancia.

Videre meruit sæculum nostrum, hac ex parte felicissimũ, quam plurimos Thomas, Sanctissimos sacerdotes, aliosque nobilissimos viros Anglicanos ampliori (liceat dicere) martyrio coronatos, duplicisque tituli coronis auctos, cum non solum (vt Thomas) pro Ecclesiastica libertate, sed pro fide Catholica tuẽda, restituenda, ac conseruanda, nobilissimo martyrio occubuerint, vt inter alios, quos nuper sãcta societas Iesu, velut agnos innoxios in sacris septis, sanctis eruditionibus, ad Martyrium, acceptissimas Deo hostias, saginauit; quos Romanum, quos Rhemense, sacra collegia quæ dixerim celsas turres à facie Aquilonis, & fortissima ꝓpugnacula Fidei, emiserunt ad triumphos, prouexerunt ad coronas. Mactè animo, macte virtute, Anglicana iuuentus, quæ tam illustri militia nomen dedisti: Æmulor sane vos Dei æmulatione, cãdidatos martyrij cãdidatos, ac nobilissima

lissima purpura Martyres designatos aspicio. Compellor dicere mo „
riatur anima mea morte iustorum, & fiat nouissima mea, horum si „
milia.

Lo qual en romance dice asi. Merecio ver nuestro siglo, que por esta parte se puede llamar, dichosissimo, muchissimos Thomases de Cantuaria en animo y fortaleza, sanctissimos Sacerdotes, y otros varones esclarecidos, y nobilissimos de Inglaterra, coronados de vn genero de Martyrio, mas illustre (si asi se puede decir) que el mismo Thomas Obispo pe Cantuaria: y con dobladas coronas, como soldados auentajados y gloriosos. Pues no solamente (como el dicho Thomas) han dado sus vidas, por mantener la libertad, y fueros de la Iglesia: si no tambien por restaurar, defender, y conseruar la Fê Catholica han derramado su sangre, y suffrido vn illustre martyrio, como entre otros se han señalado, los que la Sancta Compañia de IESVS, como corderos mansos, en sus sagrados vergeles ha apacentado, con su sancta educacion, y enseñança, para ser offrecidos, y sacrificados por el martyrio, como sacrificio tan agradable al mismo señor: y tambien los sagrados seminarios, Romano, y Rhemense, han embiado otros, a los mismos triumphos, y coronas. Y por esso me parecen estos Seminarios, *(como tabien se puede decir de los de España, que despues se han fundado)* vnos castillos fuertes, y baluartes inexpugnables, contra los enemigos de la Fe. Ea pues, iuuentud Anglicana, adelante, esforçad os, mancebos valerosos que estays assentados, y alistados en tan illustre milicia Tengoos (creedme) vna embidia sancta, y de Dios: viendoos en opposicion para el Martyrio, y escogidos para esta nobilissima corona, y soy forçado a decir de coraçon. Muera yo la muerte de los Iustos, y sean mis postrimerias como las suyas.

Y sin duda, que por auer sido tan antigua la fundacion de la Iglesia de Inglaterra, y tan grande el lustre que tubo en sus principios, le dieron las historias antiguas, aquellos tan gloriosos renombres, llamandola, PRIMOGENITA AECLESIAE, REGNVM DEI, ET DOS MARIAE.

El auerle llamado PRIMOGENITA DE LA IGLESIA; fue, porque como he dicho, se conuirtio con su Rey, muy a los principios de la Iglesia, dando a Christo nuestro Señor el alegria, que en las casas de los Reyes suele causar el nacimiẽto del Principe eredero del Reyno. Y llamarse REINO DE DIOS, fue porque muchos de aquellos Reyes sanctos lo fueron tanto, que fueron peregrinando a Roma, y ofrecian sus sceptros y coronas a la silla de San Pedro, y visitauan aquellos lugares sagrados, con grandissima deuocion y humildad, y con la propia reconocian, y dauan la obediencia a los Sũmos Pontifices, y tambien porque con tan sanctos Reyes, y Principes, era tanta la deuocion, y piedad del pueblo, y auia tantos Sanctos, que vino a decir Matheo Parisiense, Autor antiquissimo.

Resplandece Ingalaterra con tantos Sanctos Martyres, y Confessores, que apenas pasaràs por algun lugar, donde no se oyga el nombre de algũ santo del. Y el que continuo la historia del venerable Beda, el Año de 1 1 1 0. dice, en ninguna parte del mundo se hallaran tantos cuerpos incorruptos, de Sanctos, como ay en Inglaterra, y que cada rincon del monesterio de San Augustin de Cantuaria, estaua lleno de cuerpos de Sanctos, y no de poco nombre, y merito, si no que vno de ellos solo, bastaua a hazer a Inglaterra famosa.

Li. 2. cã 30.

C. 33.

Llamase tambien Reyno de Dios, porque como cuenta Surio (y lo refiere de Alredo Author graue, que escriuio la vida de Sã Eduardo Rey, del Año de 1 1 6 4. estãdo el Santo Obispo de Vintonia, llamado Bridualdo, pidiendo a nuestro Señor socorro y remedio, para aquel Reyno, que estaua muy afligido con la entrada de vnos Barbaros, porque todo era muertes, hurtos, y maldades; quemaron las Iglesias, destruyeron los monasterios, los Sacerdotes con el temor, desampararon sus ouejas, y se escondieron en el

To. 1. Pa 128

desierto,

desierto, en el Reyno no se oyàn si no llantos, y clamores, sin esperar ningun remedio de la tierra: Y estando el Sancto Obispo pidiendo a nuestro Señor, el, del cielo, y clamando con profundos gemidos y lagrimas de su coraçon, se le aparecio San Pedro Apostol, consagrando, y vngiēdo con sus propias manos, a San Eduardo por Rey, y le dixo al sancto Obispo estas palabras.

Ha escogido Dios vn varō conforme a su cora„ çon, porque ē todo harà su sancta voluntad, el„ qual con mi fauor y amparo vencerà todos sus„ enemigos, porq̄ serà accepto a Dios, grato a los„ hombres, terrible, y espātoso a sus enemigos, a„ mable a sus vasallos, y devotissimo de la Sancta„ Iglesia Romana, y auiendo Reynado y viuido„ sanctamente, tendrà vna muerte sanctissima, y„ de lo demas no tegas pena: porq̄ Regnū Anglo„ rum, regnum Dei est, & ipsi erit cura de illo.„

Llamase tambien el dote de la Virgen; porque fue el primero Reyno de el mundo, que con su Rey se conuirtio a la Religion Catolica, lo qual declarò en vnos muy buenos versos que hizo el padre Roberto Personio, que sea en gloria, que por ser tales, y de persona que tanto amô a V. Reuerencia, los pondre a qui, como se ven en vna ymagen muy deuota, de nuestra Señora, que hizimos a los principios de este collegio, la qual tiene en lo alto esta letra. A N-GLIA DOS MARIAE, y a los lados cada dos Alumnos de rodillas; que le suplican que cobre su dote; y que a ellos les ayude y socorra para ayudarselo a cobrar, y en lo baxo se ven estos versos.

Prima dedit sceptrū cōuersa Britania nato
Virginis. Hinc dicta est, Anglia dos Maria,
Ergo tuā repetas, mater Sanctissima Dotem,
Quiq̄ tuo repetunt jure, tuere pia.

Por estas mismas razones, en los Seminarios que ay de la nacion Inglesa fuera de España, se le han hecho honras, y celebrado obsequias a esta buena señora, y en Valladolid con muy gran solemnidad; a las quales acudieron, onze o doze señores de titulo, y algunos señores Oydores de aquella Real Audiencia, y muchos Caualleros, y personas principales, y el adereço de la yglesia, y las colgaduras de chamelote de aguas negro muy fino, que fueron del Duque de Saboya, quãdo embiudô. Las muchas y curiosas poesias en varias lenguas, y el tumulo con mucha cera, cubierto con paños de terciopelo negro, y la tumba con vn rico paño de brocado escarchado, y encima dos coxines de lo propio, con vna corona y palma, y lo demas fue todo muy bueno. Dixo la Missa el señor don Iuan Gutierrez Calderon, Canonigo y Tesorero de Palencia: Y predicò el padre Christoual Suarez de Solis, de la Compañia de IESVS, y Rector del Seminario, vn muy buen sermon, en el qual refirio muchas cosas de notable edificacion, de la sancta vida y dichosa muerte de esta santa señora, de que quedò todo el auditorio muy consolado, mouido y edificado, y el lugar (en el qual viuiò algunos años, y del partió a Inglaterra) lleno del olor de sus virtudes, y muy satisfechos del agradecimiento, que mostraua el Colegio Ingles, a quien auia sido tan insigne Benefactora de los Catolicos Ingleses, cuya reduccion procurò con tantas veras, hasta dar la vida en tan piadosa demanda; y por auer contentado el Epitaphio a muchos, le pondrè aqui. *Fue de vna uara en quadro de pincel, con dos Angeles con sus luces en las manos, que le acompañauan, y estuuo en el testero del tumulo, por la parte q̃ miraua a la puerta de la Iglesia, y dice asi.*

C PRE

D. O. M.

PERILLVSTRI. HEROINAE.
DN. ALOYSIAE. CARVAIALIAE.
GENERIS. CLARITVDINE. VERE. INSIGNI.
HISPAN. PRINCIPIBVS. AFFINITATE. CONIVNCTAE
VIRTVTVM. OMNIVM. CVMVLO.
PERFECTISSVMAE.
POST. DIVVM. GREGORIVM.
APOSTOLVM. ANGLIÆ.
EIVSDEM. APOSTOLICI. SPIRITVS. IMITATRICI.
DIVINI. HONORIS. ZELO. FRAGLANTISSVMAE.
MARTYRII. CANDIDATAE. BIS. PRO. RELIGIONE.
CARCERIS. LABORES. EXPERTAE.
IISDEM. CONSVMPTAE.
VIRGINI.
HIS. SAECVLIS. MVLTO. CLARISSVMAE.
SOCIETATIS. IESV. ET CATHOLICORVM. ANGLIAE
BENEFACTRICI MVNIFICENTISS.
MATRI. PIISSVMAE.
AMANTISSVMAE.
COLLEGIVM. VALLESOLETANVM.
ANGLORVM.
PIETATIS. ET. GRATITVDINIS ERGO.

H. M. PP.

§. 5.

Las honras que en este Seminario se le hicieron.

LVEGO Que supimos en este Seminario, la muerte de esta buena y sancta señora; auiendole dicho missas y hechole otros sufragios, como a tan insigne benefactora de la Compañia, y de los Seminarios: Tratamos de hacerle vnas honras con la solemnidad possible; pensamiento que parecio bien a uarias personas de la Compañia, y de fuera: porq̃ aũq̃ aqui no era muy conoscida: algunos Señores de titulo de esta Ciudad, eran deudos cercanos suyos: y algunas otras personas, tenian muy particular noticia de su santidad, y assi se fueron las cosas disponiendo de suerte, que el Domingo en la tarde onze de Mayo, fuesse la vigilia, y el Lunes siguiente, la Missa y sermon. Para ambos dias combidé a los Señores de titulo, que auia en la Ciudad, y a algunos de esta Real Audiencia, y a muchos caualleros y personas principales.

Colgose la capilla mayor, y parte de la Iglesia, con vnos doseles de terciopelo, y damasco negro: y lo demas de paños de luto, que todo causaua y combidaua a deuocion y sentimiento. La mayor parte de las colgaduras, ocupauan gran numero de composiciones, que vuo en seys lenguas, Española, Latina, Hebrea, Griega, Italiana, y Inglesa; haciendo no menor proporcion lo blanco de los papeles sobre las colgaduras negras, que disposicion artificiosa el orden que tuuieron.

Dieron la primera buelta a la capilla mayor, y toda la iglesia, las Epigramas, Odas, y Elegias, y varias Poesias, todas bien escritas en sus tarjetas pintadas, en que auia muy buenos conceptos y pensamientos.

En cima destas, dauan la segunda buelta las Emblemas, y hiero-

y Hierolificos, curiosamete pintados con las armas de los Caruajales, Mendoças, y Faxardos: y muy buenos Symbolos, de las mas insignes virtudes, que resplandecieron en esta santa señora; papeles todos bien vistosos, por su buena pintura, como por su gran agudeça.

En lo mas alto, estauan repartidos, a buena distancia, vnos escudos muy bien cortados, en cuyo campo se leyan, en letras Goticas, algunos triunphos de la muerte, sacados los mas de las diuinas letras: Algunos por si solos, otros acompañados, con Lyras, y Tercetos, como fueron los siguientes.

Vbi est Mors Victoria tua?

Quiso la muerte matarme,
y matandome quedò:
ella muerta, y viua yo.

Dum morior; viuo.

En la muerte hallê vida,
porque muriendo hallè
al que en la vida busquè.

Non

Non eſt mortua puella; ſed dormit.

Jugò la muerte al trocado,
comigo, y ſalio la ſuerte,
que me diò vida por muerte.

Y Porque las Poeſias yràn todas juntas, no pondre aqui mas. Solo algunas de las de las de mas letras que ſon las que ſe ſiguen.

Ambulauit cum Deo, & non apparuit.
Tranſtulit eam Dominus.
Abſcondita eſt cum Chriſto in Deo.
Viuit Aloyſia; Regnat Aloyſia.
Parte ſui meliore viuit.
Animos æquauit olimpo.



El tumulo estuuo en medio del cuerpo de la iglesia, por auer estado la capilla occupada con los señores, y señoras de titulo, y del Audiencia. Pusieronse dos ordenes de peañas, de tercia en alto, bien capaces, y vna tumba cubierta de vn muy rico y grande paño de brocado, y sobre la parte superior correspondiente a la cabeza vna corona de rosas, y atrauesada vna palma en cima de vn coxin de lo proprio. Alas quatro esquinas estauan quatro blādones de plata muy vistosos, y de extraordinaria grandeza, delos Señores Duque, y Marques de Alcala su hermano. Las dos gradas que hazia el tumulo, estauan llenas de luces: y a los quatro lados entre los blandones, auia tres bufetes muy grandiosos de plata curiosamente labrados, con velas grandes, y dos braseros muy grandes de plata llenos de rosas, y en proporcion, dos pomos de lo propio muy grandes, con muchos olores: cosas todas que hazia vna buena y apasible correspondencia. A los dos lados del tumulo, en dos colunnas de marmol muy grandes y hermosas de la iglesia auia colgados dos doseles de brocado, en el vno dibuxadas las armas de los Caruajales, Faxardos, y Mendozas con vnos versos Hebreos, y a la otra parte, de letras Romanas el Epitafio que esta a el principio de el sermon de el padre Iuan de pineda §. 6. q̄ se sigue. A estos dos correspondia y miraua otro ornamento de exequias, que se llama Cosmotaphio, de crecida grandeza, que se puso en el cancel de la iglesia por la parte de dentro: el qual contenia con gran erudicion la dedicacion de todas las honrras, con letras doradas, y tan grandes que se podia leer facilmente: el qual Vuestra Reuerencia vera en el §. 7. a el principio de las Poesias.

Preuinieronse muchos y varios compartimientos de assientos, y todo fue necessario, segun fue grande y calificado, el auditorio en que concurrio casi toda la nobleza de Seuilla; y al lado derecho de la capilla mayor estuuo vn estrado muy rico del señor Duque de Alcala, con seys sillas de brocado, y aun lado dellas doze coxines de tela de oro con el de la señora Duquesa, en que sus excelencias recibie con los señores y señoras de titulo, que vinieron estando

en

en primer lugar, la señora Marquesa de Tarifa (que en todas ocasiones desde que se fundo este Seminario le ha honrado y fauorecido, acudiendo a sus fiestas, socorriendole con sus limosnas, procurando que sus señores hijos hagan lo propio, y hecho en todo a nuestros alumnos grande merced (con la señora Duquesa, y las señoras Condesas de Palma, de Saluatierra y del Castellar, y con el Duque. El Marques de Alcala su hermano y los Condes de Palma, y del Castellar. A el otro lado de la capilla mayor tuuie ron su lugar quatro señores Oydores, vn Alcalde de corte, y el Alguazil mayor de la Real Audiencia. A los dos lados de la yglesia vuo casi cien sillas, en dos ordenes, para muchos caualleros, y personas principales que fueron conuidados; entre los quales vuo doze o treze de habito; mas de treynta veintiquatros, y Alcaldes mayores, y casi toda la gente de lustre de la Ciudad.

Y no fue menor el auditorio de hombres que vuo en el coro, y treze tribunas que tiene la yglesia muy aproposito, para semejantes occasiones, algunas se reseruaron para los prebendados de las yglesias cathedrales de fuera de aqui, y Canonigos d̃la Cathedral, y collegial desta Ciudad, y otra mucha gente de respecto de dentro y fuera de nuestras casas, en compañia de muchos religiosos que sin conuidarlos vinieron.

Dispuestas las cosas desta manera, dieron principio a la vigilia todos los musicos de la yglesia mayor, con la solemnidad posible, y acabada baxaron de el coro a el cuerpo de la yglesia, siendo el Preste el señor don Gonçalo de Campo, Arcediano de Niebla, y Canonigo desta sancta yglesia, y su prouisor, y Vicario general de el illustrissimo de Seuilla. Dixeron su Responso, cercando el tumulo los Alumnos Ingleses, y los padres de la Compañia, con uelas encendidas, y acabado esto se acabò la vigilia, y fueron todos los que se hallaron en ella muy contentos, de ver el gran concurso y solemnidad con que se auia hecho.

El dia siguiente fue ygual el concurso, a la Missa y Sermon, porque no pudo ser mayor respecto de ser la mesma la capacidad de la yglesia; aunque vuo mayor numero de

religio-

religiosos y personas principales. Officiòla tambien toda la musica de la yglesia mayor, cantandola el señor dō Gonçalo de Campo, y siendo dos Sacerdotes yngleses, diacono y subdiacono. El terno fue de terciopelo negro, todo ricamente bordado, y el mas rico que dicen ay en Seuilla. Predicò el padre Iuan de Pineda, persona tan conocida en todas partes, y que tanto a honrado nuestra Compañia cō sus libros y doctrina, el Sermon que V. R. con esta vera, y acabado se dixo el responso, a la traça que el dia antes se auia hecho, con lo qual se concluyeron las honras, con consuelo de todo el auditorio, edificaciō de la Ciudad, y gran de admiracion de muchos yngleses que se hallaron presentes, viendo el concurso, deuocion, y grandeza conque se auia hecho; y el vniuersal contento de todos; y yo di las gracias a los Señores de Titulo, de el Audiencia, y a los demas que se pudo, agradeciendo la merced que nos auian hecho en honrar a esta sancta señora.

Quedaronse a comer en nuestro Colegio, los superiores de nuestras casas, y otros seys padres graues, y el señor dō Iuan del Castillo Oydor de esta Real Audiencia; nos hiço merced de honrar nuestro refectorio, y tuuo muy gran parte en estas honras, por hacerla merced, y por lo que le toca, respecto de auer sido el señor don Alonso de Caruajal cauallero de el habito de Santiago, que ha poco que murio; hermano de la señora doña Luysa (casado con hermana suya:) y assi acudio con grande cuydado a hacernos merced en todo lo que se ofrecio, y combidò a algunos Señores de el Audiencia, y a muchos caualleros y gente principal, y queriendo que fuesse por su quenta el gasto de la cera que fue mucha: dada esta, y procuradas otras menudencias de el ornato de la yglesia, y tumba, con ygual liberalidad y piedad.

Y porque entiendo gustara V. R. de ver el Sermon de el padre Iuan de Pineda, le embio con esta.

§. 6.

Sermon de el padre Iuan de Pineda, con el epitaphio a el principio.

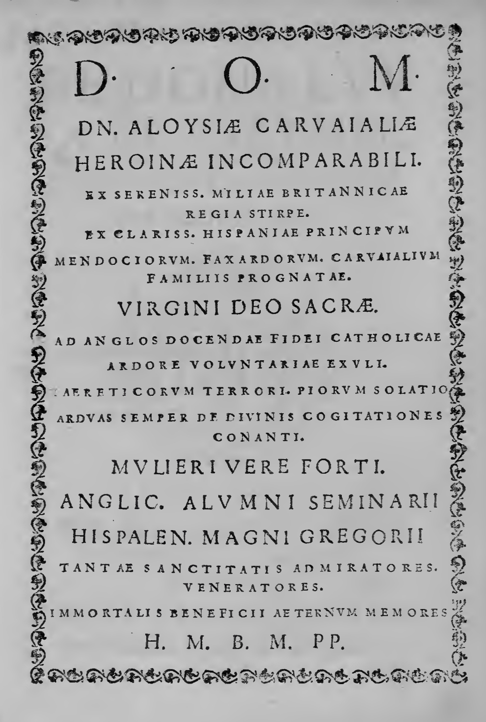
D N.

AL LICENCIADO

DON IVAN DEL CASTILLO DEL CONSEIO DE ſu Mageſtad, i ſu Oidor en la Real audiẽcia de Seuilla.

EL Aliento y vida, que de la gran piedad y fauor de V. m. recibieron las honras que ſe hizieron a la Señora doña Luyſa de Caruajal, que Dios lleuò para ſi, pide que no ſe acaben con el dia de aquella celebridad, ſi no que ſe conſerue por muchos la memoria de tan admirable ſantidad y vida, y la de quien tãto la quiſo y ſupo honrar en vida y en muerte, como V. m. cuya propria prenda y joya precioſiſsima fue, no ſolo de eſtos Reynos, y de toda la Igleſia. Por todas razones, y por la particular que reconoce tener el Seminario Ingles al ſeruicio de V. m. renouandoſe lo que aquel dia ſe hablò en ſu templo, ſe deue a V. m. y V. m. recibir como tan proprio, lo que de nueuo ſe ofrece al fauor y nombre de V. m. a quien nueſtro Señor guarde muchos años. &c.

I. D. P.



D. O. M.

DN. ALOYSIÆ CARVAIALIÆ

HEROINÆ INCOMPARABILI.

EX SERENISS. MILIAE BRITANNICAE
REGIA STIRPE.
EX CLARISS. HISPANIAE PRINCIPVM
MENDOCIORVM. FAXARDORVM. CARVAIALIVM
FAMILIIS PROGNATAE.

VIRGINI DEO SACRÆ.

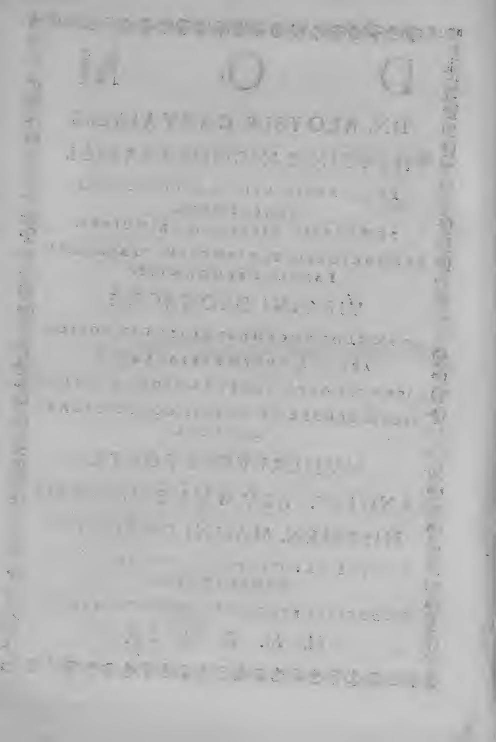
AD ANGLOS DOCENDAE FIDEI CATHOLICAE
ARDORE VOLVNTARIAE EXVLI.
HAERETICORVM TERRORI. PIORVM SOLATIO.
ARDVAS SEMPER DE DIVINIS COGITATIONES
CONANTI.

MVLIERI VERE FORTI.

ANGLIC. ALVMNI SEMINARII
HISPALEN. MAGNI GREGORII

TANTAE SANCTITATIS ADMIRATORES.
VENERATORES.
IMMORTALIS BENEFICII AETERNVM MEMORES

H. M. B. M. PP.



EN LAS HONRAS

DE DOÑA LVYSA DE CARVAIAL,

DEFVNTA EN LONDRES por Enero de 1614.



SERMON FVNEBRE

POR EL PADRE IVAN de Pineda de la Compañia de IESVS.

EN EL SEMINARIO DE los Alumnos Ingleses de S. Gregorio de Seuilla.

Con Licencia, del Ordinario.

APROBACION.



OR comisſion del ſeñor don Gonçalo de Campo, Arcediano de Niebla y Canonigo en eſta ſancta Ygleſia de Sevilla, Proviſor y Vicario General en eſte Arçobiſpado. E viſto vn ſermon que predicó el Padre Iuan de Pineda de la Compañia de I E S V S, en las honras que hizo el Seminario Ingles que eſtá en eſta Ciudad, a doña Luyſa de Caruajal defunta en Londres. Y no è hallado en el coſa alguna que ſe pueda notar contra la fee y buenas coſtumbres, antes eſtá lleno de vna doctrina muy ſana, ſolida y catholica, que toda ella huele a ſanctidad virtud y perfeccion. Y aſsi me parece que v.m. puede y deve dar licencia para que ſe imprima: porque ſerâ de mucha edificacion y de mucho prouecho eſpiritual a todo genero de gente que le leyere. Fecha en eſta caſa Profeſſa de la Compañia de I E S V S de Sevilla, a cinco de Iunio de mill y ſeyſcientos y catorze años.

El Maeſ. Eſteuan de Hojeda.

¶ *Fortitudo & decor indumentum eius, & ridebit in die nouissimo. Prouer. 31.*

S VS VESTIDOS Y ROPAS SON de fortaleza y gala, y alfin y alcabo tẽdrá vna boca de risa. Tenemos oy vn raro y peregrino sugeto de que hablar, si biẽ muy conocido en España, y fuera della, que es la señora Doña Luysa de Caruajal: no solo por ser vna muger peregrina de su patria y Reyno, que andando con vn voluntario destierro peregrinãdo por los estraños, alfin despues de muchos años vino a morir en ellos: Sino por ser ẽ todo peregrina muger, enel animo mas que varonil, en la fortaleza y determinacion mas que humana, en la santidad y pureza de vida vn Angel, en el zelo de la Fee vn Apostol, en declararla, predicarla, persuadirla vn Doctor, en defenderla y dar della testimonio delãte de Infieles, tribunales y Iuezes vn Martir, y no solo en la muerte, sino tambien Martir en vida, viuiendo en vn perpetuo tormẽto y martyrio con el deseo de padecerlo. Peregrino sugeto, y que por serlo (aunque difunto) parece que nos cõbida, y obliga mas a tratar de su admirable vida, q̃ de su dichosa muerte: mas a alegrarnos de auernosla Dios dado a la tierra de España por su natural fruto y hija, y a Inglaterra por huespeda, y regalo de fruta estrangera, que no a entristecernos por auerla perdido nosotros por su absencia, los otros por su muerte, y particularmente los desteSeminariõ, y los de toda la naciõ Inglesa, cuya madre, patrona, y fauorecedora fue toda su vida: por lo qual toda ella, y sus deuotissimos y agradecidissimos alumnos, se sienten obligados a hazer este vltimo reconocimiento y memoria de sus honras, y conserualla por lo que les durare la vida. Para tan peregrino y raro sugeto, es fuerça lo aya de ser, quando no el sermon, alomenos el thema, si biẽ nueuo para honras, pero no para cuyas son, sino muy proprio y quadrado, que será casi todo el capitulo 31. delos Prouerbios, que es el Alphabeto que llaman de Salomon, y contiene tantas sentencias y propriedades de la muger fuerte, quantas letras tiene el A b c. Hebraico. Comiença en aquella tan repetida sentencia, *Mulierem fortem quis inueniet? Procul & de vltimis finibus prètium eius.* Quien se atreuerá a buscar y hallar vna muger fuerte y de valor? *Fœmina*

virtutis. Si se hallase, seria sin duda de tanto valor y estima, como lo q̃ viene de muy lexos. Porq̃ para hallarla se auria de yr muy lexos por mar y por tierra, y passando los fines desta, por buena suerte podria hallarse en algun apartamiẽto de alguna Isla diuidida de todo nuestro orbe, y entre sus Isleños, *toto diuisos orbe Britannos.* Esta es la primera letra del A. B. C. vna de las de enmedio, y a quien cabe la letra *Ain,* q̃ segun S. Hierony. significa los ojos, q̃ parece que se lleua los ojos, es la que al principio propusimos, *Fortitudo & decor indumentum eius, & ridebit in die nouißimo,* que vna de las señas para conocer la muger fuerte, es el trage y la ropa. Porque no se viste como otras, de galas de poca dura y poco prouecho, y q̃ a dos dias se deslustran y enuegecen, ni tan poco de ropas de prouecho y dura, pero bastas y grosseras y poco vistosas. Vistese de vn precioso tornasol, que tiene dos visos, vno de fortaleza, tela rezia, de ley, y que dura toda la vida, y despues della, immortal y perpetua; el otro viso de hermosura, de gala, de curiosidad y mil labores, y tambien parecido, q̃ si de cerca parece bien, de lexos parece mejor. A este trage tan luzido y alegre acõpaña un perpetuo regozijo y alegria de quien lo viste, hasta venir a morir con vna boca llena de risa, q̃ se morirà de risa, quando se estuviere muriendo. Acaba el capitulo y el A.B.C. *Date ei de fructu manuũ suarũ, & laudent eã in portis opera eius.* Cabele a esta sentencia la vltima letra, que es *Thau*, y quiere dezir *Signa*, que parece que es la summa de todas las señas y propriedades, que se an dado de la muger fuerte, que es auersele de dar luego, y sin dilacion, (parece que habla con martyr) el premio merecido por sus trabajos, y ganado por sus pulgares. Esto es alla. Y aca, encomiendesele el sermon de sus hõras a sus mismas obras, y dese dellas un publico pregon en las puertas de la Ciudad, en las plaças y lugares mas publicos, en los tribunales y audiencias, a oydos de Iuezes y Principes de la tierra, *laudent eam in portis opera eius.* Para oyr este sermõ que hã de hazer sus obras, y para repetirlo nosotros despues de oydo, tenemos necessidad del fauor de otra muger fuerte, que lo fue tanto, que pudo vestir de flaqueza a la misma fortaleza de Dios; pero de tal flaqueza que fue el instrumento de su mayor victoria, y mas glorioso triunpho. Esta es la Sanctissima Virgen, que nos alcançarà gracia, pidiendole su intercession con la oracion angelica. &c.

Fortitud

§. 1.

¶ *Fortitudo & decor indumentum eius &c. Prouer. 31.*



SI EL SERMON DE HONRAS de esta nobilissima Señora, tãto y mas en santidad, que en sangre (cõ ser de la mejor del mundo, pues es de la mejor de España, y toca a tantos Principes, Grãdes, Titulos presentes y absentes) si el sermon se à de encomendar a sus obras, para que ellas por si, cõ vna simple relacion, sin otras añididuras ni ensanchas de nuestras alabanças la alaben y honren; aurà de ser el sermon o muy largo, o muy breue. Largo, porque es largo de contar el discurso de su vida, y raros exemplos de heroycas virtudes: breue, porque en vna palabra se puede dezir, lo que por discurso de muchos años exercitò, y lo que por muchos tiene que pensar, que admirar, que imitar qualquiera de los mas auentajados y presumidos en espiritu. Y de qualquiera manera nos viene muy a cuento, la preuencion que hizo el glorioso Gregorio Obispo de Nazianzo en las honras de su hermana Gorgonia; *Non hoc vereor, ne vltra veritatis metas prosiliam; Sed illud contra, ne infra veritatem subsistam, & longe a rei dignitate remotus laudatione mea gloriam ipsius imminuam.* No ay que temer de que nadie nos tenga por demasiados encarecedores, y que a pura fuerça de manos y boca estiramos tanto de la virtud, que le hazemos dar de si, quando no quiebre del todo: el peligro es de auer de quedar cortos, y tan lexos de llegar al punto della, q̃ en su perjuyzio, ò apoquemos su grandeza, o empañemos su resplandor. Pues sin encarecimiẽto aqui se halla lo q̃ el gran Ambrosio dixo cõsolando a Faustino en la muerte de vna su hermana, gran muger; q̃ no era razõ afligirse ni desestimarse en aq̃l caso, y por la muerte de persona, *propterquã excellere apud te debet cõditio humana, que talẽ faminã tulit.*

Naziãzen.

Ambrosio.

por la qual sola puede ser estimado el linage humano, que nos dio tal prenda, y lleuò tal muger. Aunque si es esta materia de consuelo, tanbien dire, que lo es de descōsuelo y lagrimas. Podre dezir lo que el venerable Geronimo llorana en la muerte de Blesila hija de Paula; *Plorabo sanctitatē, misericordiam, innocentiam, castitatem; plorabo omnes pariter in vnius morte defecisse virtutes.* quierome poner a llorar, que ya la santidad, la misericordia, la innocencia, la castidad: que digo, ni que voy contando por menudo? lamentarème, y llorarê, que por lo que toca a Blesilla, parece que con su muerte se murierō y acabarō todas las virtudes, q̄ viuiā en ella. Y pregunto, que virtud le faltò a nuestra Santa difunta, que tan estrechamente se ligò y vnio con el principio de todas, que es el infinito bien, que no contenta con vn vinculo de vn voto, con dos, ni con tres, añadiendo ataduras, lazos, y nudos a nudos, lazos, y ataduras, se ligò con cinco admirables, fuertes, perpetuos, para nunca afloxar, ni desdezir del diuino amor? El primero vn voto de perpetua castidad, dēde edad de siete años, y estādo en la casa Real, y hecho con tanta madurez y estima de lo que prometia, quāto mostrò la perfectissima guarda por toda su vida, sin buscarle despues alçapies de causas, inaduertencias, escusas, arrepentimientos, desconfianças, dificultades, dispensaciones. *Accinxit fortitudine lumbos suos.* Segundo voto, y fiador del primero, vna vniuersal y generosa Pobreza, conque desposeyendose de su dote, si bien para su calidad corto, al fin alguno, pues eran veinte y seys mill ducados, los empleo todos principal y reditos, en fundar en Flandes una casa de nouicios de nuestra Religion, para socorro de la nacion Inglesa y de sus catolicos; y en otras limosnas y obras pias. *Manum suā aperuit inopi, & palmas suas extendit ad pauperem.* quedando la buena señora por el mismo voto obligada a sustentarse y viuir con dos donzellas, que consigo tenia, de una de dos; o de limosna, que por amor de Dios pidiese, y le diesen; o del trabajo de sus manos. Quando este ò por enfermedad, o por otra causa no alcançaua, yuase a la porteria de S. Frācisco, o de otro conuento, con los otros pobres, y entre las mugeres pordioseras pedia, y recibia un pedaço de pan, y una

Hieron ep. 25.

vna escudilla de que quiera. Mas quando las flacas fuerças, y coutinuos achaques dauan lugar, la rueca, y el huso, y la aguja. O que punto este, y digase assi, beata y deuota, espiritual, y devota juntamente, y obligada, cuydadosa y cudiciosa de la rueca y de la aguja, punto es de harta consideracion. *Et panem otiosa non comedit.* Y en Ynglaterra, doude no ay conventos ni porterias a donde yr a comer la sopa, bivia de las limosnas, con que los catholicos le socorrian; o de la que los señores Condes de la Oliua, Dios los guarde, con su acostũbrada liberalidad y piedad le embiauã de España. Tercero voto, y resguardo de los otros dos, el voto de obediencia a su confessor y Maestro de spititu, que siempre lo escogio y lo tuvo de nuestra Religion; y me deue de estar oyendo, quien en edad, letras, conocimiento y experiencia de la vida espiritual no padece excepcion alguna, y la confessò seys años en Madrid y Valladolid, que me dize era esta su obediẽcia tan puntual y feruorosa, que era tanto mas alegre y deligente, quanto lo que se le mandaua, era mas aspero y dificultoso. Y que a pura instancia, y importunaciones, o por mejor dezir a puro desseo de obedecer, auia alcançado de su confessor. que para nunca hazer su voluntad ni parecer, le señalasse a vna de sus criadas, que tuviesse officio y cargo de mandarle en casa, y a quien ella en vez de su confessor obedeciese. Hizose assi. Señalosela la que le auia de mandar. Que dizen es oy Abadesa en un monasterio en Palencia de Castilla. Y la señorita exercitaua tã largamẽte su officio, mandando a su misma señora, que no le dexaua en todo el dia hazer vasa de su voluntad y gusto; Poniase la santa señora a hablar, o dezir algo (que era discretissima) y al mejor tiempo saltaua la criada; Para que es ahota eso? no vee que son esas boberias? calle. Y la buena obediente con un serenissimo semblante, cortaua su razõ, como que se lo ouiera mandado un Angel del Cielo. Ya yo no me espanto de la rueca, y la aguja, espantome del silencio, del rendimiento de juyzio sin replicas, ni bachillerias, y de la mortificacion, y abnegacion de la propria voluntad.

El quarto, y abonador de los otros tres, promessa a Dios

del Cielo, de no hazer jamas pecado venial aduertido, ni cõnocido. O que aprecio y estima esta, de lo que es una ofensa de la diuina magestad! De lo que deue ser seruida y amada! De lo q̃ le va a un alma, en tener a su Dios agradado y gustoso! Y por otra parte, que bien se les cierra la puerta a ocasiones de mayores ofensas, a peligros, asomos, resbaladeros, principios, que de burlas pasan a veras, y a no pensé, y quien dixera? Que otro voto, que sea materia de mas alta perfeccion? El quinto, y quilatador de los quatro pasados, obligacion votada y prometida a la immensa bondad de Dios, de hazer para siempre jamas qualquiera cosa, que entendiera ser mayor seruicio y gloria suya. *Reddidit ei bonum; & non malum omnibus diebus vitæ suæ.* Que conocimiento este de la mayor perfeccion, del mayor bien; que pensamientos estos, que respectos, que determinacion tan generosa, tan lexos de toda imperfeccion, de toda poquedad y vileza! Bastaua esto para sermon, q̃ por esto se dixo, podia ser muy breue. Pero porque esta materia de votos y promessas, y su cumplimiento y guarda es cosa interior, y que se cree de cortesia; vamos a algunos exteriores admirables effectos, nacidos del interior incendio del amor. La penitencia como de quien no tenia cuerpo, segun lo despreciaua, maltrataua, perseguia. La cama el suelo; una tabla en verano, vn corcho en yvierno por reparo, y abrigo cõtra la inclemencia de aquel tiempo. El interior vestido, un aspero saco de cilicio: la comida, un perpetuo ayuno. Muchos años se pasò con solas yeruas cozidas en agua simple. Y por gran fiesta, vn bocado de pescado salado, y grossero. Las disciplinas con hierros, y con un manojo de llaues, que le abrian las espaldas, sin cerrarsele jamas las llagas dellas, con continua buelta, y cõtinuacion de sus escozimientos y dolores. La oracion perpetua, como de uno de los soberanos espiritus, que son continuos de la diuina Magestad, y le assisten siempre. Añadia a la oracion mental, el officio ecclesiastico rezado a sus horas; los Maytines a la media noche, la prima al alua. Y si en este conocimiento y trato cõ Dios, era semejante a un Cherubin, en amarle era un Seraphin, y en el desseo q̃ todos le amassen y conociesen; un Pablo en



predicar la fee, y en traer a Dios mil almas, con milagrosos successos, y que cada uno pide no vn sermon, sino un dia entero para solo contarlo. Y por colmo deste amor, un encendido desseo de martirio, y un continuo desvelo en buscar y dar traças para alcançarlo. Despues de cozido este pensamiento en su coraçon por espacio de muchos años, embiala Dios a Flandes, de Flandes, a el ultimo puerto de Francia, de aqui a el primero de Inglaterra, y deste a Londres. Aprende la lengua Inglesa, entiẽdela, escriuela, hablala, visita carceles, consuela encarcelados, socorre a gente afligida y necessitada, anima y esfuerça a catholicos, cõfunde a hereges, reduze a otros a nuestra santa Fee, sirue a Sacerdotes, edifica a Religiosos, confiessa a Christo IESVS y su Yglesia en tribunales, admira y pone espanto a juezes iniquos. Prendenla, sale de la carcel con mayores azeros, y con mayor zelo de la Fee. Bueluenla a prender, arrinconãla, maltratanla, del mal tratamiento; y penosa carceleria adolece de muerte, y muerese de puro contento y risa de auer padecido por su criador. Esta es la suma del sermon de sus obras, que ultimamente a la gracia y gloria alça la voz, diziendo de nuestra difunta, lo que Geronymo de Fabiola, *Laus christianorum miraculum gentilium, luctus pauperum, solatium monachorum, quidquid primum arripuero, sequentium comparatione vilescit.* Gloria de catholicos, milagro de infieles, luto de pobres, consuelo de Religiosos. Qualquiera cosa a que primero echo mano para alabarla, si bien por si parece admirable, en poniendola cõ otra se deslUze y ofusca, como las luzes menores en presencia de las mayores. Porque el resplandor de la vida y virtudes de los justos, va siempre creciendo y subiendo a el paso del sol, con incansable pujança, hasta subir a la cumbre de la mayor altura del perfecto dia de la eterna claridad.

Hieronym.

§. II.

ACabado en una breue suma el sermõ de las obras desta santa difunta, nos q̃da aṅosotros el repetirlo, y põderar alguna de tã heroycas obras. Y lo. 1. Tãta fortaleza en una flaca y delicada muger. Y en vn coraçõ ꝺ suyo temeroso y couarde, ver un aforro de valor, y esfuerço mas q̃ humano

fortaleza

Fortitudo indumentum eius. Ya la verdad donde se echa de ver, si el vestido del alma, que son las obras de la vida, son ropa fina, es a la hora de la muerte: que si aun entonces duran, y tienen buen lustre, señal es que la tela, de que se sacaron, era rezia y de dura. *Opera manuum eorum inueterabunt electi mei, non laborabunt frustra.* Trabajan mis escogidos y mis predestinados. Y no trabajan en balde, dize Dios. Porque lo que hazē por sus manos, y lo que trabajan por sus pulgares, se enuegece. Pues que milagro? que los vestidos y ropas de los demas, tambien se enuejecen, y rompen. No quiere dezir que se enuejecen, sino que duran y llegan hasta la vejez sin perder el pelo, ni el buen lustre, q̄ tuvieron quando nueuas; y aun a la vejez y a la muerte parecen mejor, y estan para durar por vna eternidad, y para parecer honradamēte delante de Dios un alma, cubierta con sus obras, penitencia, mortificacion, limosnas, memoria y aprecio del cielo, desprecio de esta breve, y engañosa lisonja de la vida. Como al contrario todas estotras obras, y vestidos de regalos, contentos, entretenimientos, passatiempos, combites, honras, riquezas, son vestidos, y ropas de telillas falsas, que a dos vezes perdieron el lustre, y el buen pelo, y con la vida se acabaron y rompieron, y a la hora de la muerte, aun no huvo, de que hazer una pobre ropa, con que el alma se cubriera, para poder parescer sin verguēça, delante de Dios, y de sus Angeles. Pero a los justos durales su vestido, y su buē lustre y hermosura, *Fortitudo & decor:*

Isai. 65 22.

Fortaleza con hermosura hazen una admirable junta de trama y urdiembre. Porque assi como dizen los Philosophos, que la hermosura no consiste en sola vna cosa, sino en la proporcion, y composicion de muchas; assi en esta hermosura de una alma sancta, se juntaron un grā cobro, y coro de varias y admirables virtudes. Y para reduzirlas a sus cabeças, señalaremos quatro principales, que a hombro lleuan las quatro esquinas de las andas de nuestra difunta. Y pues la primera es la Fortaleza, auran de ser las otras tres sus indiuiduas compañeras la Prudencia, Templança, y Iusticia: a imitacion de Geronymo, que entre todos los sagrados Doctores Latinos y Griegos, fue el que mas sermo-

nes

nes de honras escriuio y hizo de illustres, y santas mugeres: Y, en el de Paulina hija de Paula, muger de Pammachio, varon Patricio nobilissimo, hijo de aquella casa y familia santa, una carroça de la gloria de Dios, tirada de quatro Cherubines, como de quatro pias, que fueron aquellas quatro almas santas, cada una de su color y diferente estado, repartiendo a cada una, una destas quatro virtudes. A Paula viuda la justicia, que auiendo repartido a sus hijos sus legitimas y dote, dando a cada uno lo que le cabia, y quedandose ella pobre, juntamente le enseñò, que la pobreza conque ella se quedaua para si, era mucho mejor, que lo que a sus hijos les repartia. A la Virgen Eustochio la fortaleza, con que sugetò la nobleza, y hermosura al estado virginal. A Paulina casada la templança, que la guardò perfectamente en su estado y casa, muy lexos de las demasias y destemplanças que otras suelen hazer y tener en las suyas. Y finalmente la Sabiduria al varon Pammachio, que muerta su muger Paulina, supo trocar la grandeza y riqueza del mundo, por la humildad, y pobreza christiana y religiosa. Yo no tengo necessidad de diferentes y varios sugetos, en quiẽ aya de repartir las quatro diferentes virtudes, ni toda la vniuersidad dellas, en vna alma santa las hallo todas reduzidas a estas quatro principales cabeças. Las quales seràn las que lleven la carroça de la gloria de Dios, a vista de hõbres y de Angeles: y las mismas lleuan las andas de nuestra difunta; si bien algo sentidas por su muerte, pero no tanto tristes ni llorosas por ella, quanto agradecidas a el soberano Señor, que quiso comunicar su fortaleza, y riquezas de soberanos bienes a una muger, triunfadora de toda la vanidad y soberuia mundana.

§. III.

Y Sea la primera la Fortaleza, satisfaziendo primero a quien me aurà querido preguntar, con q̃ acuerdo nos auemos empeñado, en tomar por tema el capitulo, de la Muger fuerte de Salomon, sabiendo que todo el habla de la perfeta casada, y de la honra y prouecho que por ella les viene a su marido y hijos. Y esta señora fue una perfeta, y

perpetua virgen. Pregunto, qual es mas perfeta casada, la que lo es con un hombre mortal, y tiene el coraçon partido como dize el Apostol, o la que desposada cõ el celestial esposo con voto de fee y lealtad (que es aquello, *desponsabo te mihi in fide*) està dedicada al vnico seruicio y amor de su criador, que no se muere, ni se acaba? Casad vna flaqueza y delicadeza mugeril, con un coraçon de varon; una flaca naturaleza con un espiritu fuerte, intrepido, acometedor de grandes y heroycas empresas, y hareys una perfeta casada, aunque sea vna perpetua y perfeta virgen. Que de esta espiritual casada van entendiendo todo esse A. b. c. de Salomõ los santos Doctores, y espirituales Interpretes, Gregorio, Beda, y los Padres Griegos en su Catena. Los hijos de este espiritual matrimonio son espirituales, perfetas y santas obras, y todas las demas virtudes con la Fortaleza, y hermosura de todas ellas, *Fortitudo & decor.*

1. Cor. 7.

Osea. 2.

Si que en una muger santa ay un coraçon de varon, y una anima animosa y fuerte. Como tambien en un hõbre rendido a sus apetitos y passiones ay un coraçon de muger flaco y effeminado. Què esta consideracion le hizo dezir a Nazianzeno, de su hermana Gorgonia, *O fœmineam naturam, quæ propter commune salutis certamen virilem naturam superasti, atque illud conspicuum fecisti, masculum, & fœminam, corporis, non item animæ discrimen esse.* O naturaleza de muger no mugeril, que en la comun pelea de nuestra saluacion, mostraste tanto valor, que con el hiziste bastante prueua, de que en las almas y espiritus no ay diferencia de varon, y hembrà. Y si bien es verdad lo que dize Gregorio, serà lo tambien en nuestra consideracion dezir: que no dexa, de auer esta diferencia, pero al trocado, en almas y coraçones. Que podra auer en cuerpo de varon una alma mugeril y effeminada, y una anima, que no es animo, ni esfuerço, sino flaqueza, y melindre, y desmayo. Y en cuerpo de muger un espiritu valiente, arriscado, y fuerte. Porque si la Fortaleza es, la que con confiança y osadia no teme, y acomete dificultades, con firmeza y paciencia sufre trabajos; con destreza y gallardia se desembuelue, y desembaraça de embaraços y impedimentos; y con determinacion haze

Naziã.

rostro a el enemigo, que le pretende quitar su bien y vida; que fortaleza tiene, ò que varon es, el que no supo hazer rostro a vna dificultad, ni tuvo constancia en el bien, ni pudo carecer de un vano y momentaneo deleyte? Essa anima no es animo, ni varon: sino flaqueza y hembra, sea quien se fuere, Rey, ò Principe; *Dabo pueros principes eorum, & effœminati dominabuntur eis.* Y luego; *pro eo quod eleuatæ sunt filiæ Sion, & ambulauerunt extento collo* &c. Principes, y llamalos muchachos, ò efeminados. Que tanto monta, porque muchachos ò mugeres igualmente suelen rendirse a sus passiones y apetitos con semejante flaqueza y couardia de animo. Y por esso a boca llena, a tales principes apassionados, y voluntariosos los llama mugeres (que de esos se entiende ese lugar a la letra) y por gran castigo amenaza Dios con ellos a su pueblo. Como al contrario a el alma de vna muger santa y prudente la llama el Apostol san Pedro, varon y hombre; quando dando buenos consejos a toda suerte y estado de mugeres, dize; *Cosiderantes in timore castam conuersationem vestram; quarum non sit extrinsecùs capillatura, aut circundatio auri, aut indumenti vestimentorum cultus; sed qui absco aditus est cordis homo, in incorruptibilitate quieti & modesti spiritus.* Que tengan tambien cuydado con la exterior aparencia de la castidad, no reciba detrimento con la demasia de invenciones y artificios, composturas, o descomposturas, cuydados, o descuydos, que se suelen hazer de los cabellos. Que el cuydado se ponga en la compostura varonil del coraçon, que deve ser varon y hombre; *Qui absconditus est cordis homo.* Porque aunque la palabra del original Griego *Anthropos*, es comun a varon y muger, a vezes es de solo varon, y lo es en este lugar, que aun lo declara mas el Syriaco; que lee; *Ornemini in filio hominis absc͂ondito cordis.* Que sean los ornamẽtos y atauios interiores y del coraçon, porque el que allà està es hijo del hombre. Esse nombre es nombre de varon, y se suele dar al hijo de Dios, para cuyos ojos y buen agrado se a de componer, y adereçar el alma. Y no solo esso, mas tambiẽ dize, que en lo escondido del coraçon està un varon. Que es vn lenguage, q̃ llamã intransitiuo, y quiere dezir, que el mismo coraçon es varon,

Isai. 3.

Ferer.

1. Pet. 3.

ron, y fuerte, no temeroso de dificultades, sino acometedor de grandes empresas con firmeza, paciencia, perseuerancia, que son partes de fortaleza, aunque sea en una muger flaca, delicada, enferma, qual lo fue con admiracion del mundo, la que tenemos delante.

§. IV.

Singular fortaleza y esfuerço tuvo, no solo para hazer, y guardar un voto tal de castidad, sugetando tan varonilmente la carne a el espiritu, sino para sugetar la nobleza a la castidad y leyes cristianas. Que es lo que Geronymo encareciò dela Virgen Eustochio; *Quid Eustochio fortius, quæ nobilitatis portas, & arrogantiam generis consularis virginali proposito fregerit, & in urbe prima primum genus subiugauerit pudicitiæ?* Fueron Paula y Eustochio su hija, de nobilissima sangre; por la linea Paterna del fuerte Agamemnon Capitã, y caudillo de la nacion Griega, que puso cerco, entrò, y desmantelò a Troya. Y por la materna, de la primera y mayor nobleza delos Romanos Scipiones y Gracchos; pues no alaba Geronymo a la Virgen de tan gran nobleza, que fuera desdorar su santidad, como quien se pusiera a alabar una gran hermosura de muchos afeytes, o de mucho oro y perlas y argenteria; alabala de la fortaleza y valor, con que sugetò la nobleza a la modestia christiana, y al virginal proposito. Y dize lo primeto, q̃ quebranto, y echò por tierra las puertas de la nobleza, con el voto de la cstaidad. En las puertas dela Ciudad, assi como està la mayor, y mas segura guarda; assi tambien està el mayor peligro, y la entrada de mayores daños. Assi tambien la nobleza son como las puertas dela Republica, y dela Ciudad, porque por ellas puedẽ entrar al resto de la rep. muchos bienes, ò muchos daños; mucha seguridad y guarda, mucho peligro, y daño de vicios, que son los verdaderos enemigos, que destruyẽ la ciudad. Si la Nobleza esta por el Rey del Cielo, cuya es, tendra el alma seguridad, y firmeza contra los assaltos delinfierno. Mas si las puertas de la nobleza, estan por el mundo, y sus leyes, por la libertad de la carne, por la injusticia y tirania,

por

por esas puertas se entrarán los enemigos, no sola al alma del noble, y del principe, mas tambien todos los males y miserias a la republica. Eustochio, y nuestra Luysa batieron y echaron por tierra las puertas dela nobleza, para que no se encastillasen en ellas los enemigos, y vicios contra su natural rey y señor, y contra sus almas. Pero con que machinas y tiros de batir las echaron por tierra? *Virginali proposito.* Con el proposito y voto de virginidad, con el qual *primum genus subiugauit pudicitiæ.* La primera y principal nobleza la sugetò a la castidad. Si dixera que la hinchazon y arrogancia de la fineza de la sangre la sugetò a la humildad y modestia, entendieralo. Pero, que tiene que ver la castidad con la nobleza para domarla, y sugetarla. Es, que devẽ de ser tan hermanas la castidad y la humildad, y deven de bivir en una tan individua compañia, que quiẽ dize la una, parece que dize la otra; y quien dize casta y virgen, parece que dize humilde, no vana ni hueca, ni puntosa, ni amiga de su parecer y voluntad, sino rendida a la agena. Porque puien no es tal, se pone a manifiesto peligro de no ser tal: y la que oy no es humilde, mañana por ventura no serà lo uno, ni lo otro. Para que aprenda la que se preciare de esse estado y de vida limpia, a desestimarse, y a tiznarse, si fuere menester andando entre los tizones, sirviendo a quiẽ deve, y sirviendose a si, que con esta humildad estarà la castidad mas segura. Esta es la primera razon de lo que dixo Geronymo, *primum genus subiugauit pudicitiæ.* Y la segunda, que tiene mas fondo, y mas pensamiento. Trae la nobleza consigo un desseo de eternizarse, de estender su nombre, su familia y casa, su decendencia, y succession; y si en esto puede aver demasia y vicio, a lo menos naturalmente sigue a coraçones nobles y generosos. Aviale prometido Dios a Dauid perpetuidad de casa y Reyno, y alegre y agradecido a tanto fauor y merced, vase ael tabernaculo, donde estaua el arca, sientase con humildad delante de Dios, que era de las posturas, que en aquel tiẽpo se usavan de hazer oracion, *Ingressus est rex David, et sedit coram Domino, et dixit.* Y començando muy de aliento a darle gracias, le dize, *Quis ego, sum Domine, et quæ domus mea, quia adduxisti me hucusque. Sed et hoc*

parum visum est inconspectu tuo, nisi loquereris etiam de domo serui tui in longinquum. Hæc est enim lex Adam, domine Deus. Sea aqui el nombre de Adam nombre de grande y de hombre noble y principal. Señor que no os contenteys con auerme subido a el punto en que estoy, sino que trateys de perpetuar mi succesſion y casa por los siglos venideros! Esto es señor tratarme a fuer de grande y principe, siendo como soy vn hombre ordinario y pobre. Esto es lo de Geronimo y de la nobleza de Eustochio; esto es lo desta gran nobleza de Mendoças, de Fajardos, de Caruajales; *Primum genus subiugauit pudicitiæ.* Que el desseo de succesſion lo sugetò al voto, y proposito virginal, con valor y fortaleza christiana; llenandole a Dios la casa mas de muchas buenas obras, y santas virtudes, que de hijos carnales.

Vatab.

Y si bien en esto resplandece su gran fortaleza, echase tã bien de ver en otra menudencia, fortaleza y valor para obligarse a el trabajo de sus manos, y a la labor y a hilar. Y quien dudare, si para tomar la rueca y la aguja es menester fortaleza, pregunteselo a el Sabio, y a las señas que da de la muger fuerte, *Manum suam misit ad fortia, & digiti eius apprehenderunt fusum.* Mostrò su valor en echar mano de la haziẽda mas rezia y mas dificultosa. Qual fue essa? Tomar la rueca y el huso. Puès en esso ay dificultad? Mirad la facilidad que ay en alguna o algunas mugeres q̃ tocan en deuocion, o que con capa della gastan el tiempo en hablar mucho, y en hazer poco, y en hazer de la Yglesia parlatorio, y en dexar por qualquiera ocasion el rincon de su recogimiento. Y desta facilidad y peligro de ociosidad, se sacarà la dificultad de la otra ocupacion, y el buen lugar y empleo que en vencerla tiene la virtud de la fortaleza.

Aunq̃ el fin de esta fortaleza, y su encarecimiento, es el del encarecido amor q̃ tuvo a su Dios, desseando hazer de su vida el mejor empleo, que pudo, que es darla por quiẽ se la dio, porq̃ escrito està, Fuerte es clamor como la muerte. Porque hasta ay llega el amor, hasta dar la vida: y hasta ay llega la muerte, hasta quitarla. Y como la muerte roba al cuerpo las fuerças, los sentidos, el alma y vida; assi tãbiẽ los roba el amor, pero no como la muerte desaprouechadamẽ

Cant. 8

te, sino en fauor y prouecho del alma, para q̃ con todas essas prẽdas ame el alma tãto mas fuertemẽte, quanto cõ mayor flaqueza y mortificacion de la carne. Porque si bien parece que los despojos de la muerte son la amarillez y priuacion de sentidos, de vida y hermosura, la pobreza, la desnudez y desamparo; pero en otro mas proprio y mas considerado lenguage, los despojos de la muerte son la hermosura, el buen color, las fuerças, los sentidos y vida que robò a el cuerpo, dexandolo amarillo, frio, feo y solo. Assi tambien los despojos del violento y fuerte amor, son essos mismos despojos, las fuerças, passandolas del cuerpo a el alma, para que ame, *Ex omnibus viribus suis*; la vida, para que ame, *Ex tota anima*; el brio y el aliento del coraçon, para que ame *Ex toto corde*; y al fin toda la fortaleza, para que ame, *Ex omni fortitudine*. Por lo qual dize la que mucho ama; *Amore langueo*, que aunque el amor es fuerte, y da fortaleza, pero que el amor le causa desmayo, y flaqueza; porque auiendo passado las fuerças del cuerpo a el alma, dexa al cuerpo flaco y desmayado, y sino muerto, mortificado. A este amor le parece todo lo que haze por mucho que sea, poquedad y flaqueza en comparacion de lo que dessea; y pareciendole que no tiene mas que un mandamiento y precepto con quien cũplir, que es el de la caridad y amor, va añidiendo otras obligaciones, votos, promessas, que le ayuden a cumplir aquel uno del pefecto amor, como lo hizo la que tantos y tan admirables votos hizo con increyble fortaleza. *Fortitudo.*

Deut. 6 Matth. 22.

Cant. 2

§. V.

ET DECOR. La segunda de este hermoso acompañamiento, que lleua la otra esquina, es la Prudencia y sabiduria, que por juntarse con la Fortaleza, se hizo una sabiduria fuerte, animosa, zelosa, assi como la fortaleza por tener a el lado la prudencia, es vna fortaleza no arrojada, ni temeraria, sino recatada, sabia, y detenida. Esto es la luz, que Dios comunicò a esta bendita alma de los misterios de nuestra fee; el gusto, la satisfacion, el zelo y ansias de que todos conociessen a el que de-

vian servir y amar, y de que gozasen de la verdadera luz de la doctrina catholica y pura, de que ella gozaua. Sarra muger de Abraham tuvo gran zelo de la honra y fee del verdadero Dios, y de que aquellos gentiles entre quien biviã, le conociessen. Del uno y del otro està escrito Ge. 12. *Egressus est Abraham, tulit que Sarai uxorem suam, et animas, quas fecerant in Haran.* Dizele Dios a Abrahan, que salga de su tierra y casa, y se fie de el, que le saldrà bien. Comunicalo con Sarra. Arrancan con toda su casa hazia Mesopotamia, donde Dios los llamaua. Y lleuan consigo las almas q̃ auiã hecho en aquella tierra. Mas claro; la gente que auian hecho. Que almas, y que gente es esta? Los esclauos y criados nacidos en casa? Poco es esso, para que se ponga el Espiritu Santo tan de proposito a hazer caso de esa gente. Sus hijos y los de su sobrino Lot? No, que aun no auian tenido los hijos, que despues les nacieron. Explicalo el Kaldeo; *et animas, quas subiecerant legi.* Las almas que auian enseñado, catechizado, y conuertido de la infidelidad a la ley del verdadero Dios. Y era el caso, que Abraham enseñava y predicava a los hombres: Sarra a las mugeres; que de esto y del bien de sus almas, y de la gloria de Dios eran sus platicas, con sus vezinas y conocidas, en vez de las que otras suelen de ordinario tener de menudencias, juguetes, antojos, y quexas. Estas son las almas que aviã hecho; que cõvertirlas a Dios, parece que es hazerlas y criarlas de nueuo. Que es aquello, *Cor mundum crea in me Deus, et spiritum rectum innova. Crea et innoua.* El renouarlo es como criarlo. Y el sanctificar y purificar un alma, es como hazerla de nueuo, pues essa renovacion y sanctificacion no se haze sin la gracia y poder del mismo criador. Sarra y Abrahan se llevaron consigo las almas que auian hecho, y sacado de la infidelidad, sacandolas juntamente del reyno infiel. Y nuestra Luysa zelosa de la fee y conocimiento del verdadero Dios, se entra por el Reyno estraño, para sacar almas de la infidelidad, y hazer gente para Dios y su Yglesia.

Onchelus.

Psa. 50

Gran cosa, y de verdad grande, la que Gerenymo dixo en las honras de Marcella, que sintiendo que en Roma dõde bivia, se començaua a prender el fuego de la heregia de

los

los Originistas, *Quæ diu sè cohibuerat postquam sensit fidem in plerisque violari, publicè restitit;* la que siempre auia guardado su recogimiento y su rincon a puerta cerrada, quando sintio que se ardia la ciudad con errores, salio a dar socorro y ayuda para apagar el fuego, y con una sabia osadia le hizo rostro, y resistencia, poniendose de parte de la Yglesia y de sus ministros. Marcella en su tierra, en su ciudad, quando mas y mucho sale de su rincon a la calle, a la plaça, a la Yglesia; zela su vezindad y su ciudad, y buelvese luego a su rincon. Nuestra Luysa sintio de tan lexos el fuego de la heregia, q̃ ardia en los reynos estraños; sale de su casa, de su prouincia, de su Reyno, por tierra, por mar; y entrase por medio del fuego, y apaga su furor, y llama en muchos coraçones, en quien ardia. Y entre otros, en dos ministros predicantes, en cuya reduccion resplandeciò mas su sabiduria y efficacia, assi como era mayor su resistencia, y mas ciego, y desafuziado su error. Vno de stos fue un gallardo predicante, mancebo Calvinista, que por su natural eloquencia, gracia, y agudeza en la predicacion y enseñança de su secta, o por mejor dezir, por su desemboltura, loquacidad y astucia contra la verdad, auia alcançado el salario y officio de ministro y maestro. Quisose ver con esta fuerte muger. Quiẽ puede ser vna muger Papista, que yo no la vença, y convẽça, y persuada? Vase a su casa: recibelo la buena señora con alegria y humildad, al que con espiritu de sobervia venia a ella. Trauase una escaramuça entre la verdad y la mentira, preguntan, responden, argumentan, replican, y al fin como una santa Catalina predicadora y maestra de Sabios philosophos, lo convence, persuade, y sugeta a la fee Romana. Esfuerçalo y animalo para declararse por catolico, con increyble ravia de los suyos, cõ increyble alegria de los buenos. Prendenlo, maltratanlo, afrentanlo; visitalo en la carcel su sabia maestra, y disponelo para, si fuesse menester, dar la vida por la verdad, que avia conocido. Gran hechura, grã sabiduria, aver sabido hazer una tal alma para Dios. Mas, escrive Theodoreto en su historia, que en tiempo del Emperador Valente herege Arriano, un gran hermitaño solitario, llamado Aphrates, con el zelo de la honra del hijo

Hieronymo: Epi. 16 c.4.

Theodoret. li. 4 Hist. c. 24.

de Dios, a quien los Arrianos querian quitar su divinidad, salio de su hermita y soledad, y viniendose a Antiochia, hizo rostro a los hereges, y a el Emperador Valente, que los vandeava. El qual viendole vn dia delante de si, le dixo furioso, *Quo te confers?* a dōde? a rogar a Dios por tu Imperio. *Pro tuo regno precaturus.* El Emperador, *At domi tibi manendum est, & intra cellam, uti lex monastica postulat, orandum.* Tu officio es encomendarnos a Dios, pero no en la ciudad, sino alla en tu rincon y apartamiento de tu soledad. Asi lo ê hecho hasta aqui, le respondio el solitario: ahora que veo, que esso no basta, echo por estotro camino. Y preguntote Emperador, si yo fuera vna hija de familias delicada y recogida, y que nunca oviera visto la calle, ni salido de mi rincon en publico, si sintiera que se ardia la casa de mi padre, que hiziera. Estuvierame seutada, y recogida? o no, sino saliera desalada, y corriendo escaleras arriba, y escaleras abajo para traer agua, y socorrer al fuego? *Si filia alicuius essem, & sederem in conclaui, quid me facere oporteret. &c. An relicto conclaui, sursum deorsumque cursitare; & aquam afferre, qua flāmam extinguerem?* Pues esto es lo que yo hago, que veo que as pegado fuego a la casa de mi padre, que es la Yglesia. El Emperador furioso, *conticuit.* No tuvo que dezir, ni replicar. Con mas propriedad dize esto esta nobilissima señora y recogidissima donzella hija de Dios; y puede dar la misma respuesta, con que tapara la boca a quien la quisiere, ò presumiere abrir cōtra este gran zelo, y gran feruor de querer salir de su rincon y soledad para acudir al remedio de la casa de su padre Dios, y de su madre la Sancta Yglesia. Y asi como dixe que nuestra donzella sabia y fuerte con mas propriedad que el ermitaño, puede usar de la misma comparacion que el usò, para tapar la boca a los infieles, principe, juezes, ministros, acusadores; me atreverê tambien a dezir que hizo esta correria a Londres con mas valor y fortaleza, aun, que el gran Antonio, que con semejante zelo, en tiempo del Emperador Constancio herege Arriano, dexada su soledad se vino tambien a Alexandria en favor de los catholicos, y resistencia a los Arrianos; valiendome de las palabras que en semejante caso dixo Geronymo, a Pammachio;

Theodoret. lib. 4. c. 25

machio;

machio, que se exercitaua en todo genero de humildad, religion y penitencia; *Cum omnia, quæ dixi, feceris; ab Eustochio tua, Paulaque vinceris, si non opere, certe sexu*. En unas mismas obras y vnos mismos exercicios de virtud, zelo, sanctidad hechos por varones santos, o por mugeres santas; vencen, y luzen mas las mugeres flacas, por esso mismo caso que lo son, y que la sabiduria y fortaleza les es menos natural, y menos propria. Y pues el estudio y noticia de varias lenguas es parte de sabiduria, justamente alaba Geronymo a Blesilla hija de Paula, que aprendio la lengua Griega y Hebrea, para saber cantar y pronunciar los Psalmos en todas lenguas; como tambiẽ Macrina hermana del gran Basilio. Pero esso trae consigo su particular gusto, y lo que oy se canta, se repite mañana; y lo que ayer tuvo su dificultad, oy se dize de coro. Pero que una muger tenga tanto gusto de Dios, y de enseñar y dilatar su fee, que vença una gran dificultad mesclada con un ygual disgusto, y se ponga de proposito a aprender una lengua tan peregrina a sus oydos, tan estraña a su pronunciacion, y tan desproporcionada a su natural, como la lengua Ynglesa, y que en espacio de un año la entienda, la hable, la escriua, y la convierta en naturaleza y propriedad, rayo es este de sabiduria mas que humana, que posseya aquella bendita alma desseosa de adornar, declarar, y pintar la hermosura de la fee, la fealdad de la haregia, no en una sola, sino en muchas lenguas, de la manera, y con la efficacia y biueza, que ella la entendia, y Dios se la comunicaua.

Hieron. Epi. 26. c. 6.

Blesilla.

Macrina.

§. VI.

AVnque en esto tambien respландeciò señaladamente su singular Prudencia y sabiduria, que de tal manera exercito el officio, que parecia ageno, y proprio de varones, que no parecia desorden, ni desproporciõ o atrevimiẽto, sino sabiduria y espiritu de Dios, q̃ es espiritu de humildad, y de ordẽ, y no de cõfusion. Porq̃ de tal manera enseñaua, q̃ parecia que siempre aprendia, y de tal manera era maestra, que professaua ser de todos discipula; y en Londres, y dõde quiera que estaua, hazia lo que Marcella en Roma, que

Marcella.

Hierony. epi. 16. c. 3.

que auiendo sido discipula de S. Geronymo en el estudio de las santas Escrituras, en absencia de Geronymo, le consultauan sobre passos dificultosos della; y sin perder su puesto, ni usurpar el ageno, hablaua y respodia nunca enseñando y siempre aprendiendo, huyendo de introduzir desordẽ de officios en la Yglesia de Dios. No se que cosa mas a proposito de nuestra sabia y prudente maestra, que el exemplo de Marcella, y las palabras de Geronymo; *Ita didicit, ut post profectionem nostram si in aliquo testimonio Scripturarum esset oborta contentio, ad illam iudicem pergeretur; et quia valde prudens erat, et noverat illud, q̃ appellant philosophi, to prepone idest decere quod facias; sic ad interrogata respondebat, ut etiam sua, non sua diceret, sed vel mea vel cuius libet alterius; ut in eo ipso, quod docebat, se discipulam fateretur; sciebat enim dictum ab Apostolo, Docere autem mulieri non permitto, ne virili sexui, & interdum etiã sacerdotibus, de obscuris & ambiguis sciscitantibus, facere videretur iniuriã.* Enseñaua, y siempre era discipula; hablaua, y dezia que repetia lo que auia oydo; y alfin nunca hizo en esso cosa indecente a su professión y estado, ni al orden de la Yglesia, acordandose que assi lo mandò el Apostol, y assi se deve hazer, por no hazer injuria, o perder el respecto al officio de los varones, y a las personas, y estado de los sacerdotes. Assi lo hazia y professaua nuestra prudentissima Luysa, de cuya sabiduria y exemplo deviera aprender alguna ò algunas destos tiempos, por no parecer que en descredito de tantas insignes sieruas de Dios devotissimas, y de vida inculpable, y continente, por cuyas oraciones Dios nos sustẽta, y haze mil bienes; en perjuyzio y menoscabo de la virtud, y sanctidad, haziendola contemtible; en agravio de la palabra de Dios, haziendola menos eficaz; en injuria y poco respecto de los varones a quien Dios a puesto en su Yglesia por predicadores de su palabra, interpretes de su escritura, determinadores y juezes de las dudas espirituales, y sabios aconsejadores de los fieles, por ventura con buen zelo, pero no segun prudencia, se oluidan de las obligaciones, del proprio estado de muger, y se entremete en las agenas; haziendose maestras de clerigos y sacerdotes. Y seria mas el desorden, quando no solo pareciesse que alguna predica,

mas tambien, que en comparacion de su consejo y enseñança, no valiese la del maestro, la del sabio, la del varon religioso y espiritual; y aun creceria mas el desorden, si en esta tal escuela se calificase el espiritu de los religiosos y religiosas: y que tales, o tales son una buena gente, que enseñan a confessar y comulgar, y a tener una oracion ordinaria; pero que lo mistico, subido y delicado del centro reconcentrado de la anihilacion del alma solo lo hilase la madre, y por ventura no hilase ē todo el año. Devia aprender esta tal y todas deste bivo exemplo de nuestra difunta, vna virtud, zelo, sabiduria tanto mas segura y solida, quanto mas callada, mas humilde, mas obediente. Ynspirole Dios, que para confusion del infierno y de sus ministros fuese a Ynglaterra, cosa tan dificultosa, tan extraordinaria, tan sobre las fuerças de vna flaca, delicada, enferma y noble señora: por vna parte se ofreciò a todas las empresas y empleos que Dios della quisiese, por dificultosos, y trabajosos que fuessen; por otra governandose en todo por su confessor y maestro de espiritu a quien tenia en lugar de Dios, dio larga a su pensamiēto, coziolo y maduròlo no un año, ni dos, ni tres, ni seys, sino siete enteros, siempre sugeta a patecer y govierno ageno. Porque aunque es verdad que era espiritu de Dios el que la movia, como pareciò por los effectos; pero el mismo espiritu de Dios juntamente la sugetava a parecer ageno de aquellos a quien Dios a puesto por maestros en su Yglesia, y a quien a puesto por cabeças en el orden Hierarchico della, que estos son los prelados, y sus ministros, y sus coadiutores en el govierno espiritual, a quiē Dios a prometido su auxilio y luz, haziendo ellos de su parte lo que deven, los quales todos son varones, no mugeres. Despues de yda a Flandes, bolvio a poner sus intentos y pensamientos en manos y disposicion de los que gouernavan aquella mission de Ynglaterra, para hazer en todo la voluntad de Dios, sin resabio de la suya, ni de su proprio parecer y juyzio, con tanto mayor acierto, quanto cō menos presuncion de su espiritu, ni parecer. Para que tambien aprenda la religiosa y espiritual, que el espiritu que la hiziere menos obediente, y menos deseosa de seguir ageno pa-

recer, es espiritu de soberuia, y espiritu de engaño, y que abre la puerta a illusiones supersticiosas y ocasionadas a grauissimos daños en la vida espiritual. Y a semejante gente (q̃ no es de marauillar, que entre tãtas buenas y santas y desengañadas, aya alguna engañada,) haze el demonio trampantojos con vn engañoso sillogismo; no haziendoles, o diziendoles, que no obedezcan, a quien deuen, q̃ eso trae vn mui mal sobre escrito; sino entrandoles cõ vna verdad mayor, que es, ser Dios sobre todo parecer y cõsejo humano. Luego dissimuladamẽte les aplica otra menor falsa, que lo que en su coraçon sienten, y lo que en su imaginacion fuerte y biuamente se les representa, es espiritu mas que humano, y espiritu de Dios. Sacales de alli por buena consequencia vna muy mala conclusiõ, que ellas tienen espiritu de Dios, y que no se deuen sugetar a parecer y consejo humano por mas sabio, y superior que sea. Esta a sido la entrada de illusiones y errores ocasionados de mugeres illusas y soberuias, de que hablò graue y eruditamente Hieronymo escriuiendo a Ctesiphonte cõtra los Pelagianos poniendo exemplo en Simon Mago y en su Helena; en Nicolao y ẽ las mugeres engañadas que consigo traia; en Marcion y su precursora; en Apelles y su Philomena; en Mõtano con su Prisca y Maximilla; en Arrio y ẽ la hermana del Principe, que fue la primera engañada; en Donato y Lucilla; y para España, en Elpidio y Agape; en Priscilliano y Galla. Todo lo qual es de Geronymo. Mas lo que por esta parte la inuenciõ y deslumbramiento mugeril puede desdorar, parece que puede dorar y honrar vn zelo tal como el que tenemos delante, vna prudencia y conocimiento tanto mayor y mas seguro, quanto mas obediente y humilde, y mas reglado y ajustado con el precepto del Apostol, *1. ad Tim. 2. Mulier in silentio discat cum omni subiectione.* Aqui vemos toda obediencia, y sujecion; y vemos que enseña como quien aprende; y habla con tanta humildad como quien oye y calla; y luego añade, *Docere autẽ mulieri nõ permitto, neque dominari in virum, sed esse in silentio.* La muger no enseñe, ni se enseñoree del varon, si no aprenda y calle. porque a donde no ay necessidad, ni particular espiritu de Dios aprobado, calificado,

Hieronim. aduersus Pelag. ad Ctesiphontẽ

y ayudado de los maestros y juezes espirituales, la muger no a de hablar; y si ouiere de hablar, a de ser como la nuestra, como quien calla. Pero a que proposito dize esto el Apostol? responde muy al nuestro Theodoreto, *Quoniam etiam mulieres propheticam gratiam acceperant, qua de causa in Ecclesia viris doctrinæ egentibus mulieres non constituit magistras.* Que aunque el Espiritu Santo auia comunicado espiritu de Prophecia y de reuelaciones a algunas santas mugeres en tiempo de los Apostoles; para que no entendiesen que por el mismo caso que eran prophetisas, podian ser predicadoras y maestras de los varones aunque fuessen idiotas, e ignorantes, les manda el Apostol, que con toda su luz callen y aprendan. Pues padre que an de callar y aprender, si ay algunas que parece que se lo saben todo? por mucho que sepan, aprendan a callar. Y como dize Chrisostomo, *Demissæ obseruent discentium ordinem*, Ponganse con humildad entre los que callan y oyen como que no supieran. Lo qual aun mas largo confirma y trata, como tradicion y practica Apostolica, el Pontifice san Clemente en el libro tercero de las Constituciones Apostolicas c. 6. en el qual hablan los Apostoles y dizen, *Nusquam Dominus mulieres ad prædicandum misit, tametsi non deerant; erant enim nobiscum Mater Domini, & sorores eius, præterea Maria Magdalene, & Maria Iacobi, & Marta &c. Sane quidem, si necesse fuisset, vt mulieres docerent; ipse primus iis quoque mulieribus, quæ nobiscum erant, populum erudire præcepisset.* La palabra de Dios, que es su Hijo, nunca encomendo su palabra y predicacion a mugeres, aunque entre los Apostoles las auia tales, tan llenas de Dios y de diuina sabiduria, adonde estaua su madre, y las demas Marias, Marta, Magdalena, y otras. Pondere se aquella palabra del Apostol, *cum omni subiectione, in silentio*; porque en queriendo hablar, y tomarse el officio de aconsejar y enseñar, no guardan la deuida sugecion y respecto que deuen al estado de varones, y particularmente si estos son Ecclesiasticos. Y tambien la otra palabra, *Neque dominari in virum*, Que es proprio de la que no fuere humilde quererse enseñorear de tal manera de los varones, que se

Theodoret. in Paulu.

Chrysost. in Paulum

Clemēs

se professen por sus discipulos, y haga la muger escuela de su casa, y no bivan sino por su consejo y govierno; y tanto que a muchos, que tienen buena intencion, pero poco recato y no poca ignorancia, les pega su espiritu, y de tal manera se le sugetan y rinden, que se apartan de qualesquier otros maestros, guias, y consejeros. De adonde se ocasionā en la Republica christiana parcialidades, divisiones, conuēticulos, diversidad de espiritus, emulaciones, invidias, contentiones, y otros gravissimos inconvenientes, y assomos de mayores males y engaños. De todos los quales tanto mas lexos estava la santidad de esta prudentissima señora, quanto aun mas lexos de singularidades de espiritu, ni de extraordinarios modos de proceder, o de tener revelaciones. En lo qual tambien puede ser admirable dechado y maestra de vida espiritual para gente recogida y de oraciō, que no pocas vezes peligran en esta materia. Porque con auer oydo mucho de su vida y virtudes, jamas ē oydo que presumiesse de tener revelaciones: y si las vuo, otros las tuvieron de ella. La vna el señor don Alonso de Caruajal su hermano, que muriò este Março passado en Valladolid, despues de auer muerto su santa hermana en Londres el Enero antes. El qual estandose muriēdo, dixo en presencia de todos los que le assistian, que alli via a su santa hermana presente, que le ayudava a bien morir, con lo qual moria muy consolado. Otra fue, que avia una pobre vieja, que en tiempo de la Reyna Maria avia sido catholica, despues pervertida, avia bivido en errores todo lo mas de su vida. La santa doña Luysa, que lo supo, doliendose de aquella alma envegecida en errores, aunque cō peligro de la vida, y de caer en la pena de las leyes de aquel Reyno, que vedā persuadir a nadie que dexe la religion que en aquel Reyno se professa, ni passarse a la reconciliacion de la Yglesia Romana, al fin le hablò, encomendando su salvacion instantemente a Dios con feruorosissimas oraciones. Y la pobre muger acabo de uno ò dos dias, que cerraua sus oydos y coraçon a las persuasiones santas. Estando en su casa, o, ò a sus solas, una eficacissima voz, que le dezia, que si queria salvar su alma, y librarla del infierno, se fuesse a la santa Es-

pañola

pañola cō quiē auia hablado, y hiziesse todo lo que ella le ordenase. Con tan nueva voz despertò la vieja, obedeciò, y compungida fuese luego a la que el Cielo le auia señalado por maestra: cuentale el caso, tratan de su remedio, reconciliose con la Yglesia, hizo vna confession general, y dentro de poco muere como buena catolica, con grandes esperanças de su saluacion. Estas son las revelaciones, que sirvieron no de engaños, sino de declarar la sabiduria, y verdadero zelo y sanctidad de aquesta fervorosissima muger, señal y prenda, de aquel Principal espiritu de que estava llena: que pidiendo el mismo espiritu sancto, David le prometiò a Dios de su parte, como proprio effecto del tal espiritu, predicar y enseñar a los ynfieles, y cōvertirlos a su fee y servicio, quando dixo, *Spiritu principali confirma me. Docebo iniquos vias tuas, & impij ad te convertentur.* Ps. 50.

§. VII.

Y Para que pasemos a la tercera virtud, que pone el ombro a la tercera esquina de las andas de nuestra sancta difunta, que es la Templança, tanta tuvo en el uso de las cosas de esta vida, la que tan cortamēte se aprpoechò dellas, biviendo con tan estremada pobreza, que aun no quiso comer un bocado de pan sin su trabajo, o sin que fuesse mendigado y auido de limosna. Que es gran calificacion, y nuevo testimonio de su santidad y virtud solida, que quando es una virtud y devocion holgazana, que habla mucho y trabaja poco, està a peligro de dar en el otro engaño de gente tenida por espiritual, de que dize el Apostol, 1. Ad Tim. 6. *Hominum mente corruptorum, & qui veritate privati sunt, existimātium quæstum esse pietatem.* Que hazen grangeria de la virtud; y comida y vestido de la capa de la devocion. Que quien sirve a Dios por interes, y por comer y beuer, mas interesal es, que espiritual; y mas come y beve, que sirve a Dios; y mas amor proprio tiene de si, que no de Dios. Y plega a Dios no aya en estos tiempos quien de esta manera, y con esta tan baja intencion envilezca y desacredite la pureza y lustre de la virtud, y a quien se le diga despues a la ultima

cuenta que ya recibio su premio; y como alque comio y beuio, *Recepisti bona in vita tua.* Pero boluiendo a la extremada pobreza de esta generosissima alma, me parece, que aunque aqui no estan su cuerpo y huessos, dende alla donde estan, parece que estrañan esta riqueza, que resplandece en sus honras, y este brocado que cubre su tumba. Digase norabuena de la santa Marcella, que en el saco de Roma, entrando los soldados Godos en su casa, hallãdola vestida de vna vil y grosera tunica, pidiendole el oro, y preciosas y ricas ropas, que creian auia escondido, no creiendo en vna noble matrona Romana tanta pobreza, la açotaron y maltrataron, alegrissima en medio de sus afrentas y tormentos, y dando gracias a Dios, *Quod pauperem illam non fecisset captiuitas, sed inuenisset.* Que yo dire de nuestra Luysa, que no los Iuezes, ni las carceles, ni los acusadores y denunciadores en vida, ni la misma muerte la hizieron pobre, si no la hallaron tal. Digase de Paula, *Hoc habebat voti, vt mendicans ipsa moreretur,* Que este era su deseo, ser mendiga y pobre, aun estandose muriẽdo. Que dire yo de nuestra Luysa, que hizo voto de que ni en vida ni en muerte no la hallasen si no mendigando. Y si de esta templança, y pobreza es parte, como lo es, la liberalidad y misericordia cõ los pobres, quien mas liberal, o quien dio mas, que la que no guardo nada para si? *Nemo plus dedit, quam quæ sibi nihil reseruauit.* Parte de esta misma virtud de Templança es la Penitencia, que esta tan lexos de destemplarse en contentos y deleytes, q̃ por ir mas segura, se acuesta al contrario extremo con continuas mortificaciones y aflicciones de su cuerpo; Tal biuio nuestra difunta, y tal se preparò en vida para tener vna tal muerte; que nos obliga a exclamar con el gran Theologo Gregorio, hablando de su Gorgonia, *O corpus etiam ante disiunctionem mori coactum, vt anima libertatem nancisceretur, nec a sensibus impedimenti quidquam acciperet.* O cuerpo muerto en vida, y con vna voluntaria violencia obligado siempre a morir, para morir vltimamente con voluntad y alegria: antes del apartamiento del alma y del cuerpo, apartada y libre el alma de la sugecion del cuerpo, para que quando o-biese de bolar a lo alto, no tuuiese impedimentos ni pigue-

Luc. 16

Hieron ep. 16. c. 6.

Hieron ep. 27. c. 7.

Hieron ep. 27. c. 14.

Naziã.

las,que la detuuiesen. Porque quanto con la penitencia, y dolores della mas descarnada el alma del cuerpo, tanto menos sentida, y menos dolorosa al vltimo estiron de la muerte. Encarecimiento de esta misma penitencia es auer sido tan continua, tan perseuerante, tan inuiolable en medio de tantas enfermedades y continuos achaques, pues la flaqueza no enflaquecio la penitencia, ni las enfermedades la enfermaron, ni los desmayos la desmayaron. Señal del valor del espiritu, y fortaleza de la muger fuerte, como lo dize el Sabio Prou. 18.14. *Spiritus viri sustentat infirmitatem suam.* En enfermedades, flaquezas, y achaques haze mucho al caso el animo y el valor del enfermo para no caerse. Y no solo el valor natural, sino el de la santidad, y desprecio de la vida del cuerpo, aun ayuda para la misma salud, y vida. que de semejante santidad, y desprecio del cuerpo, hablaua el Apostol quando dezia, Quado estoy enfermo entonces mas valiente y mas para trabajar. No se que vislumbre me parece que resplandece aqui de la santissima Virgen Agueda, que jamas vso de medicina corporal, fiada del cuidado que su esposo tenia della, de sus llagas, de sus enfermedades, y de sus medicinas y cura. De que habla a este proposito sabiamente el gran Maestro de la theologia santo Tomas con su comentador, Caietano 22. q. 97. a. 1. y mas que vislumbre, porque me parece illustre retrato, y clarissima imitacion de la admirable Paula, de quien escriue san Geronimo. *Nulla iuuenum puellarum sano & vegeto corpore, tanta se dederat continentiæ, quantæ ipsa fracto & senili, debilitatoque corpusculo. Fateor in hac re pertinacior fuit, vt sibi non parceret, & nulli cederet admonenti.*

Prouer 18. 1. Cor. 12. D.Tho. Caieta. Epist. 27. c. 10.

§. VIII.

ADMIRABLE Es la compañia, y ayuda de la quarta y vltima virtud, q̃ es la Iusticia, q̃ calífica y justifica a todas las demas reduziẽdo las obras d̃ todas a vna perfecta ley, y cũplimiẽto d̃ la obligaciõ q̃ tenemos ẽ dara cada vno

lo

lo que se le deue a Dios, al proximo, a nosotros mismos. Pues quien no vè, quan perfecta justicia procurò guardar, la que procurò dar tan perfectamente a Dios en todas las cosas la hõrra y gloria, que una criatura deve a su criador? Diganlo aquellos cinco tan heroycos votos, y la perfectissima guarda dellos, que todos fueron heroycos actos de la uirtud de Religion, que mira a Dios. La oracion continua, la presencia de Dios; a cuyos ojos, que penetran el coraçõ, deseava agradar; el zelo de su honra, que no se menoscabase; de su bondad; que no fuesse ofendida, de su sangre, que no se perdiesse. Nacido todo de un ferventissimo amor de Dios, de vn altissimo conocimiento de su bondad, de vna profundissima consideracion de que el hombre no es otra cosa que una participaciõ de aquel diuino ser, una sombra de aquella soberana hermosura, un arbol plantado de la mano del divino poder, y cultivado con sus beneficios, que deve produzir fructos de gloria, y servicio de su hazedor; y en apartandose de el se deshaze y perece. Que esto era lo que le hazia dezir a la Esposa, vẽga mi amado a su huerto, y siruase de su fruta.

Cant. 5

La justicia, que guardò con los proximos, acudiendo a todos conforme a la ley de la caridad christiana; al confessor perfectissima obediẽcia. Y que digo a el cõfessor, la que a sus criados obedecia tan alegre, y tan puntualmente. Con lo qual cessa el encarecimiento, que Geronymo haze de la obediencia de Marcella, *Matri in tantum obediens, vt interdum faceret, quod nolebat.* Siempre hizo nuestra Luysa lo que no quiso, porque nunca quiso hazer su voluntad, o por mejor dezir, siempre la hizo, la que siempre quiso nunca hazerla. Obediencia a los mayores es justicia, mas obediencia a los menores es encarecimiento admirable de justicia, pues da lo que se deve, y mucho mas a quien lo devia, y no devia.

Ep. 16. c. 2.

Pues que reverencia aquella a los Sacerdotes; que piedad a los Religiosos; que compassion, ternura, esfuerço y animo a los fieles catholicos; a los afligidos, perseguidos y encarcelados consuelo, socorro, visitas? Aqui se me representa una sancta Natalia, milagro de mugeres varoniles, y de ser vor diuino en ayudar a los sanctos martyres ẽcarcelados.

S. Natalia Apud Surium

Auiendo

Auiendole preso a su marido el santo Adriano, acudia a la carcel con otras santas y deuotissimas matronas a consolar, curar, animar, regalar a los martyres. Supolo Maximiano, manda que no se de lugar a que entre a la carcel ninguna muger. que haze la santa? cortase los cabellos, vistese en habito de hombre, entra alla, sirue a los santos como antes besales los pies, curales las llagas, dales de comer, esfuerçales para el vltimo trance del martyrio, y cō su exemplo hazen lo mismo otras santas matronas. Aqui se dissimula vna muger en habito de hombre; y en Londres a vna muger en su proprio habito, dizen que es impossible, si no que algũ varon Papista anda dissimulado en habito de muger: porque les parece impossible que sea muger la que tales obras haze, y tales empresas acomete; y sin ayuda de otras, ella sola, y no repartiendo el trabajo, y visitas de encarcelados cō otras que le ayudasē como hazia Natalia. De la justicia que consigo guardò, haziendo en si justicias y extraordinarias penitencias, que son mas para admirar, que para imitar, no digo. solo digo, que enseña como se deue tratar vn cuerpo y vna carne de malas inclinaciones, y que brota por momentos espinas y abrojos, y malos resabios contra la ley de Dios. que esto es lo que a los santos les haze aborrecedores de su regalo, perseguidores de su carne, domadores de sus appetitos y rebeldias, perpetuos mortificadores de sus biuezas, enemigos de su amor proprio, por el amor q̄ tienen a su Dios. Que dire? que aun fue tan obseruante y puntual en la justicia, que parece quiso pagar a Ynglaterra vna cierta deuda en que la naturaleza le auia puesto, y la antiguedad y fineza de la sangre de los Fajardos. Porque auiendo vno de los primeros fundadores de esta illustrissima casa emparentado con vna infanta de Inglaterra llamada Milia, como se escriuē en las historias de aquel Reyno y tiempo, ordeno la diuina prouidencia, que esta señora como hija de la santa doña Maria de Mendoça y Fajardo, desease dar su sangre en Inglaterra por el bien de aquel Reyno y gloria de Dios, pagando su deuda a la naturaleza, y al autor della.

Y porque la relacion que por ay anda de su dichosa muerte

erte, la dara mas larga de otras particularidades, solo digo, que con el encendido desseo que tenia de dar la vida por su Dios y por la Fee, aprouechandose para tratar de esto de todas ocasiones que se ofrecian, fue vna vez presa con gran alboroto del pueblo, y hereges que la quisieran luego despedaçar, si el magistrado no la defendiera de la furia popular: al fin salio esta vez de la prision. y perseuerando en sus santos y feruorosos exercicios, animando catholicos, confundiendo hereges, visitando y acompañando presos, y sentenciados a muerte por la Fee de la Iglesia Romana, recogiendo y honrrando reliquias de los justiciados y muertos por ella: El falso Arçobispo de Canturia acusandola no de otra cosa que de su santidad, zelo, feruor en defensa de la religion christiana, de que hazia monesterios, embiaua dōzellas catholicas a tierra de catholicos, que era amparo de catholicos, y religiosos de la compañia de IESVS; Irritò el animo del Principe, que la mando luego echar en la carcel con dos o tres donzellas catholicas que tenia consigo. La carceleria fue tal, las inconmodidades, mal tratamiēto, frio, desabrigo, que las pocas fuerças y salud tā delicada començaron à descaeçer; y la enfermedad a cobrar tales fuerças, que vino a ser mortal. conocida, el señor don Diego de Sarmiento de Acuña, enbajador ē aquel Reyno por su Mageſtad, alcançò, aunque con difficultad, poderlleuarla a su casa. Muerte ocasionada y seguida de auer padecido por la Fee, martyrio es, y assi lo enseña la Theologia, para que a la corona de Virgē, de Doctora, se añada la de Martyr, y se texa vna guirnalda de varias flores y colores. cō que estas quatro virtudes, que lleuan las andas de nuestra difunta, no tanto lleuen a enterrar su cuerpo, quanto lleuen su alma a vista de Angeles y de hombres de cielo y tierra, triunphando de la vanidad, de la mentira, de la heregia, en testimonio de la verdad, de la Fee, de la sātidad, del desprecio del mundo, de la castidad, de la penitencia. No son estas andas de difunta, sino carroça de la gloria de Dios, que lleua consigo a vn alma santa, como piadosamēte se deue creer, a reynar cōsigo, por estar tā descarnada, y tan limpia de tierra y poluo, q̃ le podemos dezir ē esta tā dichosa muerte, *Cælis es et in*

D. Tho. 2. 2. q. 124. a. 4 ad. 3

*cælum ibi*s.como aquien tuuiere el alma tan llena de tierra y lodo,le diran,*terra es et in terram.ibis*.pues tan de tierra te as querido hazer de tu voluntad y gusto,alla sera tu morada ẽ las entrañas de la tierra,a donde te lleuaràn ẽ las andas de tu muerte,otros quatro cardinales vicios, tu flaqueza y couardia,tu imprudencia,tu destẽplãça,tus injusticias y desafueros.

§. IX

ENTRETANTO Que sube, si me pregunta el Sabio,donde se hallara vna muger fuerte, *mulierem fortem quis inueniet*, Responderemosle?que ya la auemos hallado,auque lexos,*procul*. y tal,que si bien era preciosa perla, quando la teniamos en nuestra tierra, pero crecio su valor y precio,ỹ afinose su color Oriental,quando se alexò al septentrion,y vltimos fines del orbe habitable,*præ margaritis, de vltimis finibus pretium eius*. Y de aqui sacaremos lo que estima Dios la salud y conuersion de aquel Reyno, y la missi on que los naturales de el hazen, los que estan en estos seminarios,los que los ayudan cõ sus limosnas, los que los animan y amparan con su fauor, pues esta perla preciosa, que tenia España,se la embiò alla.auiẽdo tantos otros Reynos y prouincias inficionadas de la heregia,donde pudiera embiar este prodigio de Fee y de caridad.

Virgen dedicada a Dios,que de tal manera le guardò la Fee y lealtad del espiritual desposorio,que estuuo della el celestial esposo sin celos ni recelo,muy fiado de que no solo no menoscabaria su honrra,antes la acrecentaria;*confidit in ea cor viri sui*. Para tener la casa de su esposo y de su consciencia muy rica y abundante,no tuuo necessidad de yr a hazer correrias y presas a Reynos estraños; que rica se estaua en su casa;*Et spolijs non indigebit*.pero como muger fuerte y varonil, quiso hazer nueua grangeria de despojos de mil almas rescatadas.

Porque sabe que esto le da a su esposo mas gusto, y mas honrra, y le à prometido hazer siempre lo que fuere mejor, y mas à gloria suya; *Reddidit ei bonum et non malum omnibus diebus vitæ suæ*.

No es de las despofadas regalonas, ni de las deuotas ociosas enemigas del trabajo, y amigas de estarse mano sobre mano. Sabe hilar y ganar la comida, y sabe echar telas de lana y de lino, *Quæsiuit lanam & linum.* Y lo que hila y labra no es por cumplimiento, y a casores muy de pensado, y muy de proposito tiene concertadas las tareas de la labor, *Operata est consilio manuum suarum.*

Direis, que es vna nao cargada de milvirtudes, como las que suelen venir de fuera cargadas de mil bienes, que queriendo hazer vn viage por el oceano Britannico, cargò de trigo, quando llena de Fee, de Caridad y de buena esperança, tuuo por popa vn largo viento del diuino espiritu, con que lleuò socorro de pan y trigo de sana y catolica creencia, a vna Isla falta y necessitada deel, *Quasi nauis institoris de longe portans panem suum.*

Persona es de poco sueño, y que sabe leuantarse a la media noche, y preuenir a las criadas de casa con buen almuerzo, para que tomen de buena gana la hazienda del dia. A las potencias de su alma les da el sustenro espiritual de la oracion. *Surrexit de nocte deditque prædam domesticis suis, & cibaria ancillis suis.*

Pareciole buena ocasion, y que podia enriquecer la casa de su esposo, si compraua vna haça de buena tierra, pero mal labrada, y que con su buena labor, la podia sembrar de buẽ grano, *considerauit agrum & emit eum.* y plantar en ella vn majuelo de buẽ vidueño, aunque le costase su sudor y trabajo, *De fructu manuum suarum plantauit vineam.* Apretosevna riquissima cintura de castidad. *Accinxit fortitudine lumbos suos.* Y en su guarda, y en sujetarla con perseuerancia y perpetuidad a la humildad, modestia y silencio, mostro su valor, *& roborauit brachia sua.* Augmentò cada dia su caudal, y con el gusto de la espiritual ganancia, *Gustauit & vidit quia bona est negotiatio eius,* trabaxaua de dia y de noche, *Non extinguetur in nocte lucerna eius.*

Mostrò tambien su valor en no despreciar la rueca y el huso. *Manũ suã misit ad fortia, & digiti eius apprehenderunt fusum*

Quanto tuuo y heredo de sus padres, quanto alcanço y gano por sus pulgares, lo rapartio largamente con los po-

bres.

bres. *Manum suam aperuit inopi.* y al que no le pedia, y estaua muy lexos, alargo el braço y alcançocō sus limosnas a Flandes y a los reynos estraños. *& palmas suas extendit ad pauperē.*

No es de las delicadas, que temen los frios de las regiones septentrionales, porque tiene bien aforrado el coraçon del diuino amor, que a todo resiste, y todo lo vence, *Non timebit domui suæ a frigoribus niuis.* Tiene sus interiores potencias vestidas y abrigadas con grana de finissima caridad, *Omnes enim domestici eius vestiti sunt duplicibus.* Heb. *coccineis.* Y aunque el vestido exterior es vna pobre ropa, y vn grossero saco, en el alma viste de blanco y colorado, que es la librea de su esposo, finissima olanda; preciosa purpura, *Stragulatam vestem fecit sibi, byssus et purpura indumentum eius.*

Honrra es y gloria de Dios tal muger, en su casa y fuera, en la plaça, en las audiencias y tribunales, *Nobilis in portis vir eius.* y a pesar de infieles, ella le haze, y da el mejor lugar y el mas honrrado asiento, *cum sederit cum senatoribus terræ.*

Pieças eran de muy gran estima, y curiosidad las que labraua para entregarlas y venderlas a el Cananeo, cōsejos, persuasiones, platicas, y enseñança a los infieles y hereges, *Sindonem fecit, et vendidit, et cingulum tradidit Cananeo.*

De la misma ropa y labor de sus manos se vestia, rezia y bien labrada, a honrra y a prouecho. *Fortitudo et decor indumētum eius.* y como esto era de su cosecha, y no prestado ni fiado, no estaua cō sobresalto, y temor de que se llegase el dia de la paga. Porque a buena quenta no deuia, si no le deuiā, y al cabo del año, y al fin de la vida le auian de pagar lo mucho que se le quedaua deuiendo del trabajo de sus manos y de su labor: y assi el vltimo dia fue para ella el mejor dia del mundo, de alegria y risa, *et ridebit in die nouissimo.*

Que silencio aquel tan prudente, y que hablar a sus tiempos tan sabio! *Os suum aperuit sapientiæ.* Que palabras tan compassiuas, y tan tiernas con los afligidos, y que padeciā por Dios! *Et lex clementiæ in lingua eius.*

Y no por tener cuidado de otros, se descuido de si. cuidado de q̄ otros trabajasen, *Considerauit semitas domus suæ.* y cuidado tan bien con trabajar ella, y animar a todos con su exemplo, *Et panem otiosa non comedit.*

Sus obras, estas son sus hijos, las almas enseñadas con su doctrina, gouernadas con sus consejos, aprouechadas con su conuersacion, edificadas con su exemplo, estos son los pregoneros de su bienauenturança, *Surrexerũt filij eius et beatissimam prædicauerunt*. Y el mismo señor y esposo suyo se haze lẽguas en su alabãça, *vir eius, et laudauit eam*. Muchas virtudes estã repartidas por muchas santas almas, pero yo las hallo aqui juntas ẽ vna sola, las đ Gorgonia hermana đ Naz. đ Macrina tia đ Basilio, đ la hermana de Faustino alabada đ Ambrosio, de Paula, de Paulina, de Eustochio, de Marcella de Blesilla, de Leda deuotas y alabadas de Geronymo, de Tharsilla tia de Gregorio magno. que digo? de Agueda regalada y alabada del Apostol S. Pedro, de Natalia joya preciosissima de la primitiua yglesia. *multæ filiæ congregauerunt diuitias*. aqui hallamos imitacion de todas, y por ser en estos tiempos vltimos, vn cierto genero de excellencia y prerrogatiua, *tu supergressa es vniuersas*.

No ay que alabar a vna tal muger de buena gracia, que esta suele engañar, *fallax gratia*, ni de hermosura, que esta es hueca y vana, y sin substancia, *et vana est pulchritudo*. La verdadera y solida alabança que le auemos de dar, es por auer temido, seruido, y amado a su señor, *mulier timẽs Dominũ, ipsa laudabitur*.

En aquesto llega a las puertas del cielo, y al recibirle dentro, suena la voz de los Angeles, o del Señor de los Angeles, q̃ dize, y mãda, A esa tal, y tan valerosa muger, que viene de vũa tan gloriosa victoria, despues de tanto trabajo y sudor, pongasele luego la mesa del eterno regalo, en que se le siruan los regalos y frutos merecidos y ganados por sus manos, *date ei de fructu manuum suarũ*. Y alla ẽ el mundo quede perpetua memoria y alabança de sus obras, *Et laudẽt eam in portis opera eius*. Para gloria de Dios, edificacion de la Iglesia, y para prouecho de los fieles, que como deuemos esperar, por intercession de quien tanto agradò a Dios, alcançaremos gracia y gloria. ad quã &c.

§. 7.

Algunas de las Poesias que se compusieron para aquel dia.

Y porque V. R. se entretenga; pondre algunas de las poesias, dexando las que vuo en lenguas estrangeras, porque pocos las entenderan; y por la propia raçon, la Griega, y Hebrea. Y tambien, por falta que a auido de charateres en la emprenta. Y assi solo yrà algo, de lo que vuo en latin, y Español, y en primer lugar, algunos de los Hieroglyphicos; que aunque alguno puede (en nuestra nacion) causar alguna estrañeça; tiene particular primor, en los de la nacion Anglicana. Y luego algunas de las Poesias, y a lo vltimo las Castellanas.

MORS. SCEPTRA.

COMPLORATIO.
ET. MOESTI. HONORES. QVIBVS. IN.
PHANO. SVO. DIVI. GREGORII.
AD. COLVMNAS. HERCVLIS.
COLLEGII. HISPAL. ALVMNI.
DN. ALOYSIAE.
PRAELVCENTISSVMAE. VIRGINI.
MATRI DVLCISSVMAE. COELIS.
ILLATAE. PIE. PVRE. PARENTARVNT.
PRAEFICIS. ID. DIEI.
MVSIS. MORE. MAIORVM.
BENE. CANVNTO.

LIGONIBVS. AEQVAT.

EMBLEMA TAPHICVM.

Pintose vna Aue Phenix, que es sola, y vnica; puesta sobre la losa de vn tumulo, de Alabastro blanco, entre sus llamas llenas de olores, y fragancias; mirando al sol de hito en hito el pico abierto, attrayendo el huelgo, breue, y corto: a la traça de vn alma ardiente en desseos, y ansiosa; estando para consumirse en el fuego de amor diuino; mas no sin cuydado de dexar, y desamparar los suyos: y assi supplica al Sol de justicia, que leuante otra, siquiera de sus cenizas, para el bien de ellos. loqual se explica en esta.

Anagramma.

O SI ALIA. ALOISIA.

HIC SITVM EST ALOYSIAE

NIHIL.

P. Anno Christi ✠ C I D. I ɔ C XIV.

Hic iacet in tumulo, quæ vixit sola, viator
Siste pedem: ne nunc Mortua sola cubet.
Forte Viatores se marmore cælat in isto,
Diuinis operans. Carpe viator iter.
At si forte prius cupias cognoscere nomen;
Quæquè, sub hac mæsta laspide, Nympha iacet.
Quod nomen Myrtos, violas, & lilia spirat:
Et consanguineas fassa ligustra niues.
Quodq; rosas, cañū super ora repanda pudorem
Vittatas, & se disputat esse crocos.
Quod spumat blattis, & eois halat amomis,
Quod redolet lachrymas (succina syluæ) tuas.
Quod fumos Arabum, crines & olentis anethi,
Et florum segetes, cynnameasq; nuces.
Vertice balsameas quod circumagente columnas,
Et pingues animæ suauis ab vngue rotas.
Deniq; nectareos Mūdo quod fundit odores,
Quos aurora suis Elysiana comis.
Nomen id est Nymphæ, topho recubantis in isto:
Cumq; velis similem surgere, Nomen habes.

QVID LVCIDIVS SOLE ET HIC DEFICIET. Ecc. 17.

Mundum. Reliquit. Virgo. Caruaialia.
Ergo. Vt. Britannum. Rursus. Aut. DEVM. Petat.

Pintase en vn ancho escudo vna Piramide de los Aegypcios antiguos, entierro de sus Principes, assentada sobre quatro columnas toscanas, labradas cõ vn cariñoso descuydo, q̃ bien declaraua la fuerça del dolor. De cada lado desta piramide, saliã cinco estandartes, y ẽ ellos pintados los hechos famosos de la señora doña Luysa; con palmas, flores, y coronas: y esto en otros hieroglyphicos, que parece naciã de la misma cosa que representauan. En lo alto de la piramide estaua la aue Phenix, en medio de las llamas. Abaxo entre las columnas, auia vna tumba de Marmol, sembrada de rosas, açucenas, jasmines, lyrios, y amarãthos, que no tenian otra vida, si no la que recibiã del espiritu deste tumulo. Estas flores son los Catholicos de Inglaterra. En la tumba se suppone el cuerpo embalsamado con especies aromaticas, a la vsança de los Aegyptios, para ser vna soberana y preciosa carne Momia, medicina para las dolencias de Inglaterra. Explicose esto en versos hebreos, que no se ponẽ aqui por faltar cantidad de letras hebreas: mas el latin dice assi.

CARMEN HORATIANVM.

Vexilla latis consita laureis,
Minaxq; Marmor, caesarie deos
Aequans, quis ausit, fulminati
Post cineres iterare campi?
Virtus iberae flammea virgini
Moles honorum surrigit; vt Deos
Inter, recumbat; quae Deorum
Calce vias terit inuidendas.
Vis vndulantis feruida Purpura
Fert vota formis quina pedissequis
Et pastinantes, cum catenis,
Virginea cutis alba, claues,
Suberq; agundis mellibus, & pares
Natas in atro carcere laureas:
Et nil Honoris quod supersit
Ipsa suos obit inter ignes.

ORNATISSVMAE. PRAELVCENTISSVMAE. MAXVMAE.
VERE. FORTI MVLIERI.
VERE. VICTRICI.

AETERNAE. VIRGINI. IMPERATORIAE. EXVLI. CANDIDATAE. MARTYRII.
Q[illegible]d. Ritè. Tenus. Potuit. Decuit. Q. Fidei. Magistræ. Veritatis. Apostolæ. specimini. Caritatis.
Miraculo. Sanctitatis. In. Bello. Sacro. Pro Aris. Et. Focis. Diis. Autoribus Ad. Anglos. Gesto
Penthesileae. Fortiss: Inuictiss.
Spei. Publicae. Mag. Britanniae.

OB RES. DIVINISSVME GESTAS.
Relictam. Imperii. Sedem. Oceanum. Britannicum. Superatum. Anglos. Lustratos. Illustratos.
Maiestatem. Fidei. Conseruatam Defensam. Diuinitatem. Illius. Gloriam. Propagatam.
Molem. Periculorum. Louaniatum Inde. Qnod. Fuat. In. Vrnulâ. Prouidentiae.
Iustam. Dei. Caeremoniam. Ecclesiam. Omnem. Priscae. Britanniae.

PONTIFICIS. MAXVMI. MAGNI. GREGORII. APOSTOLI. MAGNAE. VNITAE. BRITANNIAE.
Alumni. Anglicani. Pro. romana. Fide. Ad. Betim. Exules.
Suo. Gentis. Suæ. Ecclesiae. Dei. Priscae. Britannicæ.
Nomine. Scito. Voto. Voluntate.

H. LAPIDEM. LITERATVM. PP.
PRO. MAGNIS. VIRTVTIBVS.
LL. LL. M.

Esse. In. Humanis. Desiit. Aetatis. anno. [illegible]. Mundi. Fundati. ccccIↃ ↃↃↃↃↃↃ IↃCXI V. Ab Infante Deo. CIↃ IↃC XI. V.
Terento. Sextùm. Et Decimùm. Cluso. recluso. Ad. Publicolæ. Ludos. Post regis.
Aeterni. [illegible] nem. Dei. Coronati. Annum. Maximum.

D. O. M.

TEMPLVM. HONORIS. ET. AETERNITATIS.
DIIS. AVTORIBVS.

S. C. to. VIRTVTVM. CVM. REGE. SVO. IN. AEDE. MARCELLINA.
VOTVM. DECRETVM. DD. GENIO. ILLVSTRIS. ALOYSIAE.
QVOD. BONVM. QVOD. FAVSTVM. QVOD. FELIX. SIT.

ALOYSIAE HEROINAE.
VIRGINI. TRIVMPHALI.

SERENISS. MILIAE. REGINAE. BRITANNICAE.
GLORIOSAE. PROPAGINI.

SAGRAE. INFANTISSAE. ISABELLAE. CLARAE. EVGENIAE. BELG.
AB. HONORIBVS. NYMPHAE.

Marchionum. Veterum. Almazaniae. Et. Velesiorum. Nepti. Clarissumae.
MENDOCIORVM. Principum. Et. FAXARDORVM. Fulgentiss: Filiae.
CARVAIALIVM. Titulis. Paternis. Heroum. INPERII. Hispaniarum,
Proxumè. Legionem. Regiam. A. Gothorũ. Regno. Fulgurantium.
Gentilibus. Turribus. Leonibus. Coronis. Aquilis.
Cydaribus. Balteis. Lunis. Regibus,
De. Numidâ. Captis.

Pintòse vn Puerto celestial como alcaçar Real, ẽ medio de vn jardin ameno, y deleytoso, lleno de arboleda y frescura, con mil esmaltes de todo genero de flores, dando rayos de luz y resplandor, y representando grandeza y magestad. Este alcaçar y huerto, era combatido, de las resacas de vn mar tempestuoso, q̃ quebraua en sus rocas sus furiosas olas, batiendo en las murallas y estriuos del mismo puerto, y bramando con la resistencia que le hazian, los riscos y duras peñas: y auiendo llegado vna Nympha de estremada hermosura y belleza: y acabando de saltar en tierra, arrojò a la mar vn corcho y vnas gauillas de sarmientos, de que se auia seruido en vez de barco, para su jornada hasta alli. Tenia el corcho vn letrero en Griego, muy a proposito del concepto; y la Nympha, otro, q̃ dezia: *Didici sine cortice nare.*

Dum sibi dentat a scapulas Aloysia claue:
Et stellis aperit, torquiculisq; cutem.
Dulcia purpureũ desudant vulnera muscũ:
Perq; cruorifluas balsama lenta fores.
O quoties metuit, ne spiritus aureus olli
Totus, & excoqueret Regius ille color.
Quid facit ergo? leues ne merx foris iret inaus
Suber in os patuli vulneris illa premit (ras;
Scilicet obturat sic coctas institor orcas;
Pocula qui salsis Massica credit aquis.
Sic tegitur glaucae pretiosior ãphora baccae:
Deniq; sic pressae Murrhina pura rosae.
Venit at vt Virgo nostrosq; excedit in indos,
Et stetit ante tuas Anglia maesta fores.
Reclusit testas, abiecit suberis vsum,
Et foris aeternas sanguinis egit opes.
Sic nos deseruit portu potitura deorum:
Datq; suum saeuis voluere suber aquis.

Pintose vna losa sobre quatro columnas vestidas de yedra y variedad de hermosas rosas blancas y colorodas, y vn escudo de Inglaterra en cada vna de ellas, y vn leon rampante cō su garra cogiendo las rosas. En medio de la losa auia vna peña con vna hortiga, y vna nympha, enxiriendo rosas blancas y colorodas en ella, con este letrero. *Candida & rubicūda electa ex millibus*: y sobre la nympha esta palabra *Milia* que fue vna Ynfanta de ynglaterra, de dōde desciende esta señora, por la parte que la toca de los Faxardos. Estas rosas son las diuisas de las dos casas Reales de ynglaterra (que son la de Lancastria, y de Eboraco) y denotan Virgē y Martyr: pues esta señora por los malos tratamientos que padecio en la carcel, vino a enfermar y morir. Aqui, a cada lado sustentaua vn Angel el escudo de los Caruaiales, y Mendoças: abaxo en el claro de las columnas estaua vn riquissimo sepulchro: y dos peñas, que cō la de ariba hazē el escudo de los Faxardos; en la vna estaua vn esquileto con maceta y buril, abriendo vna calabera; y la ymmortalidad en figura de Angel corrigiendo la obra del esquileto, y sacando aluz vn hermosissimo Seraphin; los versos eran hebreos; el latin dice desta manera.

CARMEN HORATIANVM.

Angusta Pulchrae parma Britan
Rosae, leones, lilia, Virginē (niae
Ornant Iberam: quam remotis
MILIA conciliat coronis.
Ancile saxis ex adamantinis (bus
Faxardus, ardēs fax; & ab Hosti
Raptam, Salutem fulminantis
Mendociq; domus alta donat.
Carnajalinae pelta potentiae,
Crudelis auri fulgurat ignibus,
Tristes sed olli Barbarorum
Noctticolor via fundit vmbras.
Sed heu, deorumnō semel accubās
Conuiua, carmen sensibus imbibi.
Et quis capillo fluctuante
Cum digitis fidibusq; versum.
Diuisitijs, credite, veritas
Antiqua, iussis & sine litteris
Et suada dulcis sessitabat
In labijs, charitesq; dextris
Quae pectinatim complicitus erāt
Nec nō sororū turmula, quae decē
Minor, Poetis, praemonenda
Vite, modos numerosq; pinsit.
E heu quid, inquit, fallimur inscij
Non est in altis pendulus atrijs,
Ceratus ordo cum potentum
Nobilitas serie Gothorum.
Fuliginoso Drursus in angulo,
Et absq; naso semideus lapis,
Araneantes aut Tolumni,
Aut medius sine crure Brutus.
Quem fanit alio stēmate nobilē?
Afflare veris possit honoribus?
Licet vel aedem scutulata
Pensilibus toga cingat armis
Virtus in altum pectoris abdita
Te praenitentē Miliades facit:
Hac est deorum sanguis, omnē
Nobilitas ea vincit orbem.
Ergo Perennet gloria Virginis,
Quae Res deorū Regibus addidit:
Opesq; regum, cum deorum
Fulguribus, radijsq; vinxit.

PINTOSE vn pilar entorchado, de Sapphyro, que es vna piedra azul y estrellada, con puntos y vetas hermosissimas de oro, que representa la perpetuidad y eterna memoria, de vna vida tan llena de virtudes excelẽtes y matizada con mil oros deperfeccion, como fue la de esta señora: que a manera de vn humo oloroso de incienso, a gran priesa, con tantas centellas de amor y fragancia, subia a Dios. El pilar lleuaua este mote. *Sicut virgula fumi ex aromatibus myrrhæ, & thurris & vniuersi pulueris pigmentarij &c.* En lo alto de el pilar estaua vnglobo del cielo cõ las cinco Zonas del Zodiaco y las cõstelaciones đ los trabajos de Hercules. Este globo hazia las vezes de vrna, para guardar las cenizas de esta señora, en lo demas, se presentaua sus cinco votos; los trabajos que passò, y los peligros y fortunas que corrio, para hacer bien a Inglaterra. De la otra parte estuuo otro pilar entorchado, de la misma materia, y architectura; como el otro. Tenia tambien en lo alto otra vrna de cenizas, en forma de globo, que era vn mappa de la monarchia de España, y los Reynos de la corona de la gran Bretaña: Para dar a entender, que por esta señora queda tan ennoblecida España, y socorrida Inglaterra: que entrambas de summa Iusticia auian de guardar estas sagradas cenizas en su coraçon, y honrarlas, ni tampoco ellas faltando al cielo, pues tambien lo tenian merecido. Los versos dicen assi.

CARMEN HORATIANVM.

O nos honorâ tam sine flamulâ
Thericleanâ de scobe testèi,
Cossim sedentes, cur batillo
Pingimus adcinerem catellos?
Virtus ab alto nobilis extulit
Signũ. per ignes ducit, & hostiũ
Campos ahenos, grandia atum
Missilibus petitur a gramen.
Causabor ergo Miles inextulus
Brumas. l. Austri follib⁹ humidas
vel striatas; quà canendo
vincit aquas Aquilo stupentes
Terrae ve tristẽ fuste. nepotulum
Et cassi priscas nom; ira fabulas
Timebo, centum surrigentes
Se manibus manum Gygãtes?

Heroa magnæ vis Aloysiæ,
Alas Honorum porrigit aureas,
Virtute nixam quæ leuabat
Alta poli super astra mentem.
Ab orbe scissas illa Britanias
Picto per vndas vecta leunculo,
Ingressa virgo, Pampinantem
Imperijs animum refudit.
Poloq; metans illa sub Arctico,
Hinc, inde, flãmas iecit, & inclita
Miles deorum, vi remotis
Cincta Deum tulit in britannos
Ergo lapillis sit globus aureis
Aerna sacris vrnae insculis.
Tomumq; mundi sub beatâ
Hesperij ferulá Philippi.

Pintose vn nauio con sus jarcias, y e el castillo de popa vna donzella hermosa, cō vn templo en la mano derecha, con esta letra *ILIVM IN ITALIAM*; y en la yzquierda, vn acypres, que desde el medio se yua rematando ē vna punta piramidal de fuego, cō esta letra, *Nunquam stygias fertur ad vmbras, inclita virtus.* Estaua assētado el nauio sobre quatro poyos, como cosa respetada, p seruicios ātiguos, q̄ auiahecho

Nauis ALOYSIANAE Parodica Dedicatio.

Phaselus iste, quem videtis, Aduenae,
Ait fuisse nauium sanctissimam
Nec praeterire se, natantis impetum
Vllius alni; siue res ad palmulas,
Ventosue ventat, inter & periculis
Arisue cernat, quae uolaret ocyus.
Et id Britanni marmoris toruum sinum
Negat negare: vel, quibus oculeum est mare,
Grana insularum, propter extremi feras
Mundi repandas, ceu Deorum flosculos.
Albos, per vndam ferre glastatam datos.
Et gloriae id quantum est per impotentia
Gemam tulisse lucidam Mundi freta?
Nec littorales linteo illato deos
Iuisse buxo visitatum pendulâ.
Phaselus iste, nempe Dij tantum danunt,
Magnam in remotas virginem Britanias
Fidei ferundae flammula incensam tulit.
Trans orbis ille limites rasit viam,

Extraq; Mundum paene pro caelis fletit.
His dedicatus ergo de columnulis
Pendet, beatos donicum ad Deos eat.

HIEROGLIPHICO. 6.

Pintose las dos columnas de hercules, con la letra Carolina: Plus ultra, y de la vna a la otra, vn manto de purpura ymperial, y Armiños, con las armas de España en el pecho de vn Aquila real con su vellocino de oro &c. En la otra parte en vna isla, otras dos columnas con este mote. Plus vltra: De vna columna a la otra se colgò vn manto de armiños, y en el vn escudo de los Caruajales; encima vna guirnalda de enzina, carga[illegible] de bellotes, cruzada con ramos de palma y datiles, que significan, fortaleza, victoria, y prouecho.

CARMEN HORATIANVM.

Natum potentis vidimus Herculis
Fixum fauenti sidere terminum;
Et fastuosas inuidendo
Marmoreas in honore moles.
Ad quas crepanti pectora ventulo
Efflata, diuos propter Olympicos,
Rerum arbitros sese putarunt
Et creperos reperisse fines
Has ergo forti figere dexterâ
Dux ille victo nobilis Antheo
Ausit, quod vltra nil putarit
Herculeos hominum triumphos.
Sed cum beatum Carolus alitem
Ardens Iberi sustulit Imperi
Fuliginosum vi refixit
Carmen in Hesperijs Colossis.
Claues nouorum scilicet orbium
A Dus recepit Carolus & nouos
Solesq; lunasq; & tyrannos
Semideis peperit Philippis.

Sed

Sed nil ad almam Carole Virginem,
Sed es Beatam post Aloysiam,
Nam quo tumentes introire
Imperij volucres nequirent,
Intrat quieto plena Deo pede,.
Nempe ad remotas Virgo Britannias,
Auesq; regni corrigendo
Ante suos volat illa Reges.



HEROGLYPHICO.

Pintose vn grande y hermoso templo, situado sobre vna peña en medio de vn mar tempestuoso, que con açotarla tanto sin intermission las olas furiosas estaua gastada ya, y comida de todas partes y para acabarse y arrojar su carga a las aguas: quando parecio vna Thetis Madre de Achilles y huespeda del Sol resplandeciente sobre las aguas, poniendo otras tres peñas de inuencible fortaleza, que son las armas de los Faxardos y desta Señora segun lo que le cabe dellos. Sobre las peñas decia vna letra INSIGNIA FAXARDORVM, y cabe la diosa estas palabras, FAX ARDORVM: porque illustrò y sustentò grandemente la Yglesia de ynglaterra: y salen della, y su liberalidad y casa de Louayna, Capitanes no menos esforçados, que Achilles, ni menos illustres que el mismo Sol. Los versos dizen asi.

CARMEN.

Cũ domus alta Deifaedis tremat icta procellis
Stes & in ambeso pumice Prisca Fides.
Fortis adest Mulier: tres sufficit vnica Petras,
Fiat vt aeternus Relligionis honos:
Petra Fidem gemini si sustinet vnica mundi:
En dea sub templis tres locat ista tuis.

Cum Illustris Aloysia sanguine Almazaniae Principes contingat.

Ita Musa Phaleuciana cecinit.

עלמהזן

Almazan

Virgo faecunda.

Est nomen tibi liliis decorum,
Nomen candidulis rosis creatum,
Hiblam quod sapit: Atticosque flores:
Alma *ter puram sonat* Alma *clausam,*
Et quicquid serit, aut metit recuruâ
Falce flaua ceres, recludit istud
Nomen nobile nomen ampliatum,
Almazan decus, & decus Supremum.
O matri Cereri decus supremum.
Ecce Ecclesia gaudet Alma mater,
Vni tam varias dedisse fruges.
His sparsa Anglia tota laeta profert,
Hinc spicas tibi granulis onustas,
Atque illinc segetes tibi vberantes.
Tot claudit bona nomen istud altum,
Nomen nobile, nomen ampliatum
Almazan decus o decus supremum
O Matri Cereri decus supremum.

Ecc

Echo ſuae Aloyſiae piè parentans.

Huc age nympha cauis habitans in collibus Echo
Pauca petam, certum me fore reris? Echo: Eris.
Nuper Aloyſiam tentatam in carcere morbo
Audiui, vires num reparabit? Echo. Abit.
Ludis in ambiguis vt ab antro fatus Apollo,
Non peto ſi vlterius vim tolerabit. Echo. Abit.
Heu quo abit? e vita loqueris, de carcere caſti
Corporis? iſta tua eſt uox reſerata. Echo. Rata.
Squalida & meomptis cur Anglia paſſa capillis?
Lurida ad haec forſam funera vadit? Echo. Adit.
Flenilis aſsiduos triſti de pectore quaeſtus
Anglia ſuſpirans, cur ita clamat, Echo: Amat.
Hanc ſi amat, ingenti viſa eſt mihi ſaucia damno.
Forte tamen ſuper eſt ſpes vti ſperat. Echo. Erat.
Vrticam refer amne huic eſſe inſignia, pungit.
Vrit & vrtica eſt ſed generoſa. Echo. Roſa.
Ilicet vrticae roſa proxima, ſaepe: ſed iſta
Vrit vt vrtica, at cur modo roſa. Echo. Roſa.
Inuida mors carpſit, nequijt diſcerpere odorem
O tibi virbo decus detur O vale. Echo. Vale.

Columnarum Aloyſianae Remotiſsimae.

EPIGRAMMA.

Fallitur id priſcum Calpes ad littora carmen,
Tum DVCE vix cælum forte ſequente ſnum
Nam Mundi cecidit ſine naſo Terminus vmbo,
Supplex ad crepidas Carole Magne tuas
Vincere tu ceſſas vbi Sol lucere tuamq;
Thenſa ſequi ſolis flammea nejcit auem

Victor

Victor enim cunctas superasti Carole metas:
Tu tibi par & eras; & tuus orbis erat.
Quam Natura deos caute suspendit ab alto,
Et toto Britones mouit ab orbe suos.
Sed quos non potuit perrumpere Carolus Anglos
Virgo puellari preterit vna pede.

DOMINA ALOISIA DE CARABAIAL.
Anagramma.
ABI O ANIMA, DA DEO SACRA LILIA.

Christo gemantes offert Ecclesia flores
Narcissos, violas, lilia sacra, rosas.
Angliacis sed enim spinae dominantur in aruis:
Candida nec poterũt lilia habere locum
Horrentes inter crescant vt lilia spinas,
Haec patriam vertit nobilis exul humum
Et sibi dicit. ABI DA lactescentia diues
O anima aeterno *lilia Sacra Deo*

Aloysianae Deliciae flagellum
& suberculum.

Sanguinolenta leui dermis in Jubere Virgo,
Agnoscit flammas Albion alba tuas,
Sed cum virgineas sanguis sacer imbuat artus
Et miniet niueam muricis vnda cutem.
Parce manu, Regni caue sollicitare colores
Nec durà lapides in tua terga manu.
Ne te conficias betulis Aloysia tantis,
Neue tua pereas maxima virgo manu.
Posce medentis opem, dape saepius vtere dulci,
Membra foue molli, si modo membra, toro.

Abij

Abijce subeream (vere Tartessica) castram
Et da vulneribus somnia iusta tuis.
Heu ait, illecebrae ne sis pius autor habendae,
Heu satis, heu nimijs diffluo dilicijs.
Aspice, nam pellẽ vir Apostolus exuit omnem
Et nec vel suber Bartholomaeus habet.

SVBER. DIVINVS.

Scirpeae rates & subercula induci olim solita natare discentibus.

Per maris Artoi loca facta furentibus austris,
Atq; per infames virgo cucurrit aquas.
Vt det opem rebus pia tartessaea Britannis,
Et referat patrios aurea virgo deos.
Ergo cum noctes in subere nuda iaceres,
Duraq; pro plumis mollibus arbor erat.
Discere se nandi quis non bene diceret artem.
Subereamq; super procubuisse ratem.

Vis humanà diuinior excellentis Aloysiae ad cruciatus pro Christo subeundos ex subere designatur.

EPIGRAMMA.

Quae Britonũ gladios & saeuos appetit vncos
Atq; leui querulos Regis in igne boues
Deperit & crudae betulata volumina virgae,
Inq; truci bibulas sanguinis aere minas.
Suber amat merito, nã quae sic prouocat enses,
Debuit iligeam semper habere cutem;

Quare crudis & hiantibus scapulis & manans sanguine Aloysia suber pro lecto appetat.

EPIGRAMMA.

Suber an est aliud quam raptus ab ilice cortex?
Aut de roboreo stipite dura cutis?
O quantam meruit felix Aloysia famam,
Quae leue pro lecto principe suber amat.
Nam cum perpetuis tergum sibi fodit habenis,
Imbueritq́ rosae purpura nantis humum.
Nec foret in lacero bona tam cutis vncia ergo:
Totaq́ vix vnum iam caro vulnus terat.
Miramur rigida si quaerat ab ilice pellem
Virgo: suam quando perdidit ipsa cutem.

DOMINA ALOYSIA DE CARVAIAL

Anagramma.

INAVI AD ALIOS ALIA ARMA DOCE.

Vexillis Ignatianis alluditur.

Turma duplex duo bella gerit, duo telaq́ gestat,
CHRISTVS, & opposita stās regione satā.
Anglia de reliquis patulam diuisa per vndam
Orbibus: hoc bello tela nefanda gerit.
Id male numen habet: florentes cuspide campos
Damnatâ, telis quos malit esse suis.
Ergo iubet Princeps tibi sic Aloysia Christu.

iuan

I Naui A D Alios, atq; Alia arma doce.
Itq; Docetq; Anglos, et sic virtutibus altis
Verso conueniens ordine nomen habet.

Suber Principis piscatoris Aloysia.

Mittit habeni ferae Rex pauper arundinis vncum,
Hospita squammigeras & capiti offa feras.
Ille capistratam dape fascinat illice cannam,
Ciuibus algiferae verba daturus aquae.
Ille fenestriferam populo maris induit aedem,
Atq; decussatis lina retorta seris.
Heu sed in Angliacas maris agmina spumea ripas
Frangit, & horrendo verbere mugit hyems.
Nec bene piscari, nec enim dare carbasa uentis,
Sistere nec Petri curua carina potest.
Circumagunt Animae liuenti retia plumbo,
Sorbet & in caecos aequoris ira sinus.
Nec quicquam caueae se cancellantis in alto
Eminet, infernis ludus abiuit aquis.
Suber habes, fert opem, felix Aloysia, Petro,
Rete tuo saeuas subere vincet aquas.

Ad Praelucentissimam Aloysiam magno animo ardua molientem.
De lecto suberaceo.

EPIGRAMMA.

Follis olorinae turgens lanugine plumae
Byssinus, intacti mollior ore gelu.
Excipit Heroas, pretiosaq; somnia Regum
Et Regum pueros, purpureosq; Joues.
Inter pubentes holosericus otia lanas
Combibat Ascanius, semideaeq; cubant.

H Qi d

Quid facis in durō felix Aloysia lecto
Quid tibi suber enim supposuisse iuuat?
O ego quid mirer, quod sic in subere viuas,
Quae toto vitae tempore robur eras?

Ad Aloysiam in puluillo sarmentitio dormientem.

Arida supponit capiti sarmenta ferundo,
Dum bibit ex auro roscide somne tuo.
Funditur in terram teneris Aloysia membris,
Nodiferumq́, tori munera suber habet.
Excellens animi si sic Aloysia dormit:
Dis sôdes post hac quis vigilare potest?

LYRA.

De amor empresas, peregrino aliento
en cuerda mas sonora,
y en mas claro concento
piden, que fue el, de el tracio, q̃ su aurora
vio embuelta en niebla obscura,
quando sacarla a luz vital procura.
Da la mano, el amor, à la inuençible
y illustre fortaleza,
virtud inaccessible,
cine coronas de immortal nobleza,
que al hollar el Britano
Mar, la celebra su furor insano.

Mas

Mas dulce, y mas sonoro fue el accento,
de sus hinchadas olas,
que al espumoso asiento
el claro son, conque, Arion, tremòla
suaue voz, que inclina
à nueuo peso la indomable espina.
Embarca su poder, y al inconstante
monstro la frente pisa,
estrella radiante,
norte seguro, de la fe diuisa,
que entre el celaje incierto
de obscura niebla, le señala el puerto.
Huella la ynglesa arena, y feruorosa
desprecia à las espumas,
ostentase à los pueblos presurosa,
que amor ligeras plumas
le viste; enciende fuego,
y esparce luz en el abismo ciego.
No las puntas, de blanco y limpio acero,
en tornos alistadas,
no el exercicio fiero
de machinas con sangre alimentadas,
o enfrenan la osadia,
o dan de espuelas a la couardia,
Rompe atreuida muros de diamante,
que proteruos resisten,
à la verdad constante,
à quien rayos de luz diuina assisten,
el denso horror deshace,
que dexa el pecho, do la fe renace.
No de otra suerte, el principe del dia
deshace antigua nieue
en la region mas fria,
que en larga obscuridad, mas cerca beue
influencias de la estrella,
que en circulo menor su curso sella.
No se diuierte empero su memoria
que al proprio bien la incita
antes a nueua gloria

cada uez mas la impele, ỹ solicita:
las perlas ya de Oriente
en su affcion tubieron occidente,
Dà libelo resuelta à sus aueres
y con nueuos despojos
vencidos sus plaseres
camina alfin, oppuesto à los antojos
del estragado gusto
que asombra delplacer busca disgusto
No atiẽde a la opiniõ del vulgo vano,
que busca en vida larga,
de si mismo tyrano
sobre sus hombros mas pesada carga
teniendoles la puerta
al bien cerrada, y al engaño abierta.
Nueuas alas à sus obligaciones
dan nueuas ataduras,
recato à sus acciones
ponen, si acerbas, tanto mas seguras:
que votos, en deseos
prẽdas sõ, de alcançar nueuos trofeos
Con cinco pies camina rodeada,
segura de enemigos
quando dellos cercada:
de mil hazañas pone por testigos
â exercitos del cielo,
que tiene attento su feruiente zelo;
Su pecho ẽ tales trances es diamante,
que resiste y fatiga
la diestra fulminante:
que exercita la colera enemiga.
crece la fuerza, y ella
perseuera diamante, luce estrella:
Femeniles espaldas se asseguran
(si en ellas ay flaqueza)
con los golpes que duran
de tiempo nada escaso, larga piesa:
esquadras alistadas
las guardas son de llauesbien limadas

Vn

Vn llauero que acaso alli tenia,
mil lagrimas vertiendo,
en su carne escondia,
al compas de los golpes repitiendo
guarda,asero piadoso (so.
esta fuerza à su rey, mi alma asuespo-
Cortà cancion el hilo, no presumas
llegar al alto asiento
dô nunca humanas plumas
endereço el Icareo atreuimiento.
no des tragica historia,
con desastrado fin, perdida gloria.

SONETO.

Torcio la muerte la clauixa durã
Del sonoro instrumento apenas, quando
La prima de las almas resonando
Hasta el cielò saltò, do esta segura.
Tuuo este salto el mundo por locura,
Y asi no curò del, mas escuchando
Al fin vino a entẽder, q̃ estays triũphando
Dò el bien es firme, y la ventura dura.
Goçad vuestra corona, triumpho, y gloria,
Alma dichosa, religiosa, y santa
Miẽtras celebra el mũdo vuestra muerte.
Mas si con el faltare la memoria,
No faltara quien en el cielo canta,
Al son de vuestra prima, vuestra suerte.

Pin-

Pintose vn Aue Fenix Hieroglifico al uiuo de su muerte.

SONETO.

En olorosa pira que a juntado
el fenix a su muerte ya vecino
bate las alas, para abrir camino
a vida mas dichosa, renouado.
Fauoreecele Phebo al deseado
intentò con sus hebras de oro fino,
sin morir muere, porque asi conuino
muriesse, qui ẽ su muerte a procurado.
Oy Luysa juntais, qual fenix aue
de virtudes heroycas mayor pira,
tumulo mas dichoso, mas fragante,
Donde tendra el Britano bien que alabe
heroycos hechos conq̃ al mũdo espãte
pues viue el alma a Dios, si el cuerpo espira.

Es vuestra virtud tan fuerte,
Que sin que nadie lo impida,
Hace de la muerte vida,
Como de la vida muerte.

GLOSSA.

Vuestra virtud a llegado
a tal cumbre Luysa santa,
que dexa al mundo admirado,
y a vos tumulos leuanta
conque se dà por premiado.

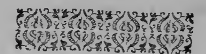
Sin

Sin presa, presa y rendida
por vuestra virtud la muerte
oy queda, pues es de suerte,
que assi ẽ muerte como ẽ vida
es vuestra virtud tan fuerte.
Grandes pruevas hazé amor,
si se apodera de vn pecho
de constancia y de valor
y mas si està satisfecho
sin recelo, y sin temor.
Excesos hiço esta santa
de amor, a su esposo vnida
hasta ofrecerle la vida.
pero lo que mas espanta,
que sin que nadie la impida.
Quien jamas oyò decir
que en vida muerte se hallasse,
ni que pudiesse el morir
ser causa de que quedasse
viuo, el muerto, sin morir.
Mas oy quedara en el suelo
esta virtud conoscida:
por la que le presta el cielo,
pues corrido el mortal velo
haze de la muerte vida.
Parece que està en la mano
desta virtud quanto quiere,
que es efecto souerano.
pues quedando el braço sano
le da vida al que assi muere.
Tanto puede en muerte y vida
su virtud, que es ya de suerte,
que teniendola vencida,
hace de la muerte vida,
como de la vida muerte.

Elo-

ELOGIO.

No bueles pensamiento
detente vn poco, atento considera
el encumbrado asiento,
que esta alma justa espera
en los estrados de la excelsa esphera
La luna y las estrellas,
delante de su rostro se escurecen
que mas hermosa es que ellas
y aseruirla le ofrecen
porq̃ en hacerlo todas se ennoblecẽ.
En el alma grauados
con el buril diuino siete dones
veras, tan dibujados
con tantas perfecciones
que oscurecẽ los celebres varones.
Qual queda el oro fino
en el ardiente fuego acrisolado,
este templo diuino
quedò purificado (cado.
triumphador, de la muerte y del pec
En la mision oscura
la antorcha de la Fè resplandecia,
la Esperança segura
alli se descubria,
conuirtiendo la noche en claro dia.
La Caridad ardiente (ciosa
cõmo hermana mayor y mas gra-
es la luz refulgente,
que hace mas hermosa
a esta alma santa quanto venturosa.



Algunas cartas de Flandes, y Inglaterra, que tocan a su prision desta Señora, y de la constancia que con su exemplo hã mostrado algunas señoras en la Fè, y en sus carceles, y destierros.

Y PORQVE Vuestra Reuerencia vea algo de lo que passa en Inglaterra, y lo mucho que ha obrado Dios en aquel Reyno, por medio de esta su sierua: y que la constancia en la Fè, y la fortaleza tan varonil, que han mostrado muchas señoras en sus persecuciones y trabajos, es fruto de su buen exemplo, y platicas feruorosas. Referirse a Vnestra R. algunas cartas, que de allà hemos tenido: que al parecer de muchos son bien raras; y buena parte de ellas toca a esta gran sierua de Dios; y algunas me ha dado el señor Gregorio Muñoz de Medrano, cuya piedad y deuocion, junto cõ el zelo de la gloria de nuestro Señor, y bien de aquel Reyno: no solo se ha echado de ver en la santa curiosidad, cõque ha guardado y recogido estas copias, mas tambien en la liberalidad y alegria cõque ha acudido a la mayor solenidad y aparato de estas honras, regalando demas desto a todos los Alumnos de este collegio, y quedandose a comer con nosotros aquel dia, y tomando a su cuydado, y costa, la publicacion de estas mismas relaciones.

La primera serà de el padre .N. bien conoscido de V.R. pues fue alumno, y recibido en la Compañia, siendo V. R. Rector del seminario Ingles de Valladolid, la fecha es en londres en 13. de Nouiembre de 1613. y dice assi.

Queriendo Dios nuestro Señor premiar, los muchos y grandes trabajos de la buena señora doña Luysa de Caruajal, permitiò que el falso Obispo de Cantuaria, con muchas y falsas quexas, incitasse a el Rey cõtra ella, diciendo que persuadia a muchos que fuessen Catholicos y religiosos, que auia embiado muchas doncellas nobles a los monasterios de Flandes a que fuessen monjas, que recogia y

amparaua a los Sacerdotes, y a los padres de la Compañia de IESVS. que andauan dissimulados y encubiertos en aquel Reyno. Que escreuia cartas a España y otras partes, de todo lo que passaua en Inglaterra. Que inquietaua y alborataua el Reyno, y apartaua a sus Vasallos de su obediencia y religion. El Rey enojado con estas quexas, mando que la prendiessen, y echassen ẽ la carcel a ella y sus tres doncellas que eran Inglesas; y assi el dia de san Simon y Iudas passado, el Teniente de Londres, y otros oficiales y ministros de la justicia, muy demañana le cercaron la casa, y despues de auer atormentado las puertas con palancas de hierro, y otros instrumentos, por media hora, (porque era su casa fuerte como vn castillo) desquiciaron la vna y entraron por fuerça con grande furia, y alboroto; y hallaron al padre Lorenço Oordinton, que vino de Seuilla, y V. R. bien conoce, aunque ellos no le conocieron, y con ardid y buena dicha se les escapo de las manos, mas a la señora lleuaron presa al falso Obispo de Canturia, con sus tres doncellas; todas yuan muy alegres por padecer por tal causa, el qual remitio a doña Luysa con vna de las tres a la carcel, llamada Gatehouse, y las otras embiò a otras carceles: mas despues de quatro dias la soltaron, y otra de sus doncellas que estaua muy mala, atemorizada con el alboroto que hicieron los ministros de la justicia, y el sobresalto, de ver lleuar presa a su señora y compañeras, poco despues murio, con no poco desconsuelo de su señora, y de las demas.

De otra de vn Sacerdote, criado en este Seminario, para otro que viue oy en el, su fecha es, en Londres en 21. de Março de 1613. en la qual despues de auer referido la furia de la persecuciõ y la afliccion, y aprieto en que se hallan oy los Catholicos, q̃ es mayor q̃ nunca: dice assi.

POR Esta ocasion muchos señores de titulo, y caualleros estan presos, otros se hã passado a Flãdes, Italia, y otros

y otros Reynos catolicos, dexando sus haziendas y estados estimando mas, poder viuir Catholicamente, que todas las riquezas del mundo. Otros que por escaparse de las penas que hazen passar a los Catholicos, andan disimulados por varias partes de el Reyno sin ser conocidos. Tambien muchas señoras muy principales salen cada dia del Reyno para ser religiosas, en los monesterios de Inglesas que ay en Lisboa, Bruxelas, Lobaina, y Grauelingas; otras para viuir a modo religioso en quanto les fuere possible, se han ydo a S. Omer, acudiendo al Seminario Ingles que ay en aquella Ciudad, a frequentar los sacramentos, y oyr sermones, y se ocupan en enseñar la doctrina Christiana, y a leer y escribir, y crian en toda virtud y recogimiento, a vn buen numero de niñas ynglesas, hijas de personas principales, para que a su tiempo entren monjas.

Y aunque muchas destas señoras como se ha dicho, se ausentan cada dia de el Reyno, para viuir con quietud de su conciencia en tierras Catholicas; lo qual estiman en mas que todas las commodidades y regalos, que podian tener en las propias, de las quales es fuerça que han de carecer en las estrañas. Son muchas mas sin comparaciō, las que quedan padeciendo en el Reyno, vnas en los castillos, y carceles, y otras fuera: y las que no estan presas, padecen mil vexaciones de los alguaziles de los Obispos, que vienen cada dia a reuoluer sus casas de alto a bajo, con pretexto de buscar Iesuitas, Sacerdotes, rosarios, libros deuotos, y ornamētos para decir missa: Pero ellas lo lleuan todo ē paciēcia y alegria, teniendose por dichosas, en padecer carceles, prisiones, y afrentas, por el nombre del Señor.

A ayudado mucho para esto, y para animar estas señoras y matronas venerables, el exemplo de vna señora de España, muy noble, y natural de Madrid, que se dice doña Luysa de Caruajal, la qual no contentandose con auer sido benefactora del Colegio Ingles, que ay en Valladolid, y con dar casi mil ducados de renta, para ayuda a la fundacion de vn nouiciado, de los padres de la Compañia de IESVS, de la nacion Inglesa, que se a fundado en Lobayna; con el consejo de muchas personas graues, religiosas, y espirituales, con quien comunicó el negocio en España, ha mas de nueue

 años;

años; quando esto se escriue, q̃ vino a Inglaterra, ya aprendido la lengua Inglesa, y escriuirla, y leerla, y con grandisima edificacion de todos los Catholicos, confusion y rabia de los herejes. Gasta su vida ē visitar los que estan presos por la religion Catholica, y consolar los demas Catholicos, y animar, y seruir los martyres; y la a hecho nuestro Señor instrumento de la conuersion de muchas personas, y aun de algunos ministros de los herejes, encaminando algunos moços abiles, a los Seminarios de España, y Flandes, y no le an faltado trabajos por estas obras de Caridad; por que fuera de que otrauez la echaron en la carcel, con achaque de que era Sacerdote en habito de muger, porque le oyeron, voluiendo por la Fè, dezir vna sentencia en latin de ũ sancto. Passa cada dia mil molestias, de los Obispos de Canturia, y Londres; los quales por los pasos sanctos ē que anda, le aborrecen entrañablemēte, y le hazen todo el mal que pueden: pero no se atreuen, por respeto del embajador de España, que siempre la fauorece. Esto es parte de lo que la carta contiene.

Carta de vna señora principal, aussente de Inglaterra, a su marido, exortandole a constancia en la persecuciou.

SEñor mio: agradezcoos el cuydado, que aueis tenido en darme quenta de lo q̃ os passa, y me huelgo en extremo de veros con tan buena determinacion, y ruego a nuestro Señor os de gracia de continuarla hasta el fin. Y ya que os ha dado luz para conocer lo que mas os importa, por su amor os suplico, os acordeis que el boluer a tras, o apartaros en algun tiempo, por respetos humanos, de tan sancta resolucion, seria para vuestro mayor castigo.

Y aunque el amor que me teneis a mi, y a vuestros hijos, junto con otros respetos de carne y sangre, os podian hacer alguna guerra, no afloxeys (señor mio) ni os entibieys en este vuestro feruor: mayor mente, siendo tan emparentados vuestros hijos, que no ay porque temer que les falta

ra cosa en la edad que tienen, y bien mirado todo, les queda hazienda bastante, y quando esta esperança les faltasse, tienen segura la prouidencia de Dios nuestro Señor, que es mas de estimar que la herencia de vn Reyno.

Por lo que a mi me toca en ninguna manera os congoxeys: pues con el fauor diuino, mas consuelo me sera padecer pobreça cō vos por causa tan justa, que posseer lo que hasta agora auemos posseydo, y a no echar de por medio la obligacion que a vos, y a mis hijos tengo, escojiera antes viuir con menos de lo que el Rey me ha de dar conforme a sus leyes, por mucho que su rigor se esmere ē la execucion dellas, y aun me contentara con perderlo todo, antes que veros admitir qualquier menoscabo en la quietud de vuestra conciencia, por minimo que fuesse.

Considerad quān poco merece ser estimado el mundo, pues en si es tan vano, incierto, y lleno de trabajos, y que la mayor parte de lo que hasta agora aveis goçado del, se ha ydo en satisfacer a sus cumplimientos, y la menor en complacer a Dios, que os lo dio todo.

Conuiene asi mismo que aduirtais, que esta hacienda no es vuestra, si no prestada: y que el dueño de ella es Dios, que en vn momento os la puede quitar, sin que os sea de prouecho para el cuerpo, ni para el alma. Y ponderad la gran piedad deste señor para con vos, que os da medios para alcançar la herencia sempiterna del cielo, solo porque de grado dexeys estotra tēporal, de la qual no soys dueño, si no solamente administrador. Iusto es pues que mostreys el agradecimiēto debido, y creays que soys vos el dichoso en tener esta ocasion, y auer hallado la perla preciosa, por cuya compra el discreto mercader se deshiço de quanto tenia.

Desta manera sereys capaz de la bienauēturāça, que corresponde al padecer persecuciones por la justicia, como lo dixo el supremo juez. Y por mucho que os apremie vuestro padre con la destruicion de vuestra casa, debéys acordaros, que la obediencia que a Dios debemos, ha de tener siempre el primer lugar, y que otras virtudes sin esta no merecen nombre de virtudes, ni os seran de prouecho.

Ayuda tambien a esto, lo que dixo el sancto Propheta, siendo

siendo ya de edad mayor, que no *auia visto jamas desamparado al justo, ni a sus descendientes necessitados. Y nuestro señor Iesu Christo dice: no son dignos de mi, los que por mi no dexarē padre, madre, muger, hijos, y hacienda:* y al contrario promete en esta vida a los que todo lo dexan por su amor, *ciento por vno de galardon, y despues la vida eterna.* Estemos pues firmes en esta verdad, y este proposito estê muy arraygado en nuestros coraçones: que por ninguna commodidad, o perdida temporal, hemos de hacer cosa que contradiga a nuestra conciencia, que es la que nos ha de juzgar: porque no nos aprouecharà ganar todo el mundo si perdemos a nosotros mismos, y que nuestras almas ayan de perecer.

Y para que nos saluemos no basta creer con el coraçon lo que la Fê nos enseña y manda, si no confessamos-lo mismo publicamente delante de todo el mundo, quando la ocasion lo pide: no porque nos ayamos de poner en los peligros, sin justa causa, sin la qual no es bueno ofrecernos a ellos.

Y asi en caso que os vieredes apretado por los cōtrarios, y obligado al juramento, entonces yo juzgaria por consejo mas acertado, que preuengays la dispensacion del Rey, para que no os obliguen a jurar, que no rehusallo publicamente: lo qual se podia hacer por medio de amigos, y vos os librariades de la indignacion del Rey. Pero en caso que el rehusallo en juycio, conuenga mas a la gloria de Dios, digo libremente y sin duda ninguna, que me rindo en todo y por todo, a la diuina voluntad.

Tampoco me parece acertado, que os partays de el Rey no sin licencia; por quanto los contrarios tomaran por achaque essa ausencia, llamandola desprecio del Rey, para exercitar su rigor, y vsar de toda quanta malicia tienen contra vuestra religion: y esto como veys seria de poca edificacion para los buenos, y para vos perdida del buē nombre, y del merito que tomando otro camino podeys ganar.

Por lo qual os suplico (señor mio) que de vuestra parte esteys aparejado a abraçar lo peor, que en esta ocurrencia os pudiere succeder, y lo ofrezcais todo con goço y alegria al Señor, que gusta de dadiuas alegres. Estad cierto que no

teneys de que recelàros por mi causa, porque yo estoy ya ofrecida a todo lo que Dios ordenàre, sease lo que fuere; que si fuere pesadumbre, con su ayuda seme voluera en alegria y contento, mirando por quien se padece, y porque causa.

Lo que yo holgarê mucho, es, que considereys, como es raçon, las deudas que teneys, que al fin si no fuera mas que haciēda nuestra, vaya en ora buena, que poco cuydado me dâ: mas deuenos le dar mucho, el perder lo ageno: y para esto os embio el estado presente de vuestra hacienda, segun que me he podido acordar; y si gustaredes, procurare con el ayuda de Dios, yros a ver, para lo qual os suplico, tengays alguna casa, donde cō seguridad me pueda retirar.

Con esto he cumplido con vuestro desseo dando os parte de lo que siento, gastando quiça mas palabras de las que eran menester, solo por aseguraros, que no tengays cuydado, de lo que a mi me pueda tocar, ni miedo, o pesadumbre alguna de perdida, o persecuciones que vengan por amor de Dios. Lo demas dexo a la diuina preuidencia, suplicandole, que a ambos nos socorra con su sancta gracia. Amen.

Vuestra muy leal, y aficionada muger. A. A.

De otra señora catholica, bien semejante a esta en todo.

HE TENIDO Noticia algunos dias ha, de persona muy fidedigna: que habiendo perdido su hacienda por no querer yr a los templos de los Herejes, y hallandose obligada a mudar casa muy a menudo, de Prouincia en Prouincia, con continuo desasosiego de su persona y familia, por viuir mas desconocida de los falsos Obispos que la perseguian por esta causa; con todo esso, en medio de estas mudanças y sobresaltos, viuia con tanta paz, y

quietud

quietud de animo, que causaua admiracion a los que la veyan, y era tan grande su contento, que la oyan (muchas vezes) decir, que no podia pagar a nuestro Señor la merced que le auia hecho, permitiendo que le quitassen su haziẽda, por librarla, (con ella) de los inutiles cuydados y obligaciones que aquel estado traya cõsigo, y desocuparla de otros negocios, para poder atender mas de espacio, y con mas veras a los de su salvaciõ: y que por esto solo, estimaua por muy grande ganancia, qualquiera perdida de hacienda, aunque no la huuiera perdido por nuestro Señor.

Y como era tan grande el contento que con estas consideraciones sentia aun en sus mayores trabajos, rogaua continuamente a la Diuina magestad, que no le quisiesse pagar en este mundo lo poco que hacia en su seruicio, si no que demas de la persecucion que padecia le embiasse alguna enfermedad corporal, con que templar el consuelo que sentia.

Y para que no se detuuiesse de ver y gozarle, por obligacion de pagar en la otra vida los descuydos de esta, pediale que le diesse su purgatorio a qui, y parece q̃ nuestro Señor se lo otorgò, con las enfermedades que le embio algunos años antes de su muerte; tan continuas y tan grandes que era casi milagro poder viuir con ellas: y contodo esso refieren que estaua siempre tan contenta y alegre, que causaua alegria a los que la seruian y tratauan, y mas a el tiempo de su dichosa muerte: a la qual se hallò presente la persona que dio cuenta de todo esto, y otro venerable Sacerdote, que despues fue martyr.

§. 9.

Vna carta suya, en que trata de cosas particulares que le passaron en aquel Reyno, y como estuuo presa. Para vna persona religiosa de España. Su fecha en Londres de 8. de Junio de 1608. Y otras de los affectos sanctos en que se exercitaua y regalaua con su Dios. Y dice assi.

Creo

CREO Que V. m. abra recebido consuelos con la vltimas mias, viendo la gran constancia de los Santos martyres Iarues y Flathers, y de mi puedo decir a V. m. que he andado entre la Cruz y el agua bendita (como alla dicen) porque he estado presa, y como ha sido en carcel publica no bastara callarlo.

La causa fue porque llegando vn dia a vna tienda en Chepeside desde fuerā (como se suele de pechos sobre el tablō) se ofreciò preguntar a vno de los mancebos, si era Catholico, y respondio, no quiera dios; yo repliquè, no permita Dios, que no lo seays, que es lo que os importa. Con esto acudieron el señor y la señora de la tiēda, y otro mancebo y mercaderes vezinos; trauose grande platica de religion Catholica: preguntaron mucho de la Missa, y de los Sacerdotes, y de la Confession; pero lo principal en que se gastò el tiempo, de mas de dos horas, fue en si la Romana Religion era sola la verdadera, y si el Papa es cabeça de la Iglesia, y si successiuamente con el, han quedado las llaues de San Pedro para siempre.

Algunos oyan con gusto, otros con rauia, y tanta que aduerti algun peligro, por lo menos de ser presa, pero no lo estimè en nada, atrueque de ponerles aquella luz delante de los ojos, en la mejor manera que pude, y en estas cosas llanas de Fè, ay razones sabidas muy conuenientes a quien quiera, y con que se puede hazer fuerça a los entendimientos engañados: que aunque no lo tomen bien de presente, en fin les quedan aquellas verdades en la memoria con motiuo para discurrir, y puerta auierta a las sanctas inspiraciones, y justificase mucho la causa de Dios, para su saluacion ò condenacion dellos; que ay muchos que jamas llegan a saber do estan los Sacerdotes, y de los Catholicos leges no muchos quieren auenturarse, sin conosido fruto; y los mercaderes de Chepeside, exceden en malicia, y ē eror y odio, del Papa y de nuestra santa Fè, al resto de la Ciudad, como tambien en gente y dinero: y puedesè algo desto conocer, en que auiendo yo diuersas vezes hablado en occasiones, con otros de la misma materia, siempre lo han tomado apazible mente.

La señora de la tienda procuraua leuantar la cholera a

todos, y otro infernal mancebo que estaua alli menor en edad y mayor en malicia: la muger decia, que era lastima que me sufriessen, y que sin duda yo era algun Sacerdote Romano en habito de muger, para poder persuadir mejor mi religion. Siruiose nuestro Señor que pudiesse hablar mejor yngles que despues que he estado en Inglaterra, y pensauan era Escocesa, por la lengua y por mostrar aficion al Rey; porque llegando vno de los mas ancianos a mi, dixo, que si el Rey no era harto sabio, para no hazer seguir eror en su Reyno; respondi que no tratassen del Rey, que auia quedado niño sin su santa madre Catholica en poder de Puritanos; que ellos tenian mas verdadero y legittimo Rey, que lo fue la Reyna Isabel.

Pretendi con esto no dissimular la verdad, y hazerles oluidar la maliciosa pregunta del Rey, sobre que leuantaron caramillos, y assi ellos preguntaron luego, porque era este mas verdadero? y dixe que por ser visnieto de la hermana mayor de Henrique 8. y Isabel su hija nascida en vida de la Reyna Catalina madre de Maria, y desto infirieron que la hazia yo bastarda, pero como passo ya y no dexo hijos no era cosa de importancia, y en breues palabras se passo; y boluimos a la Religion otra vez. Y oyendo yo que a mis espaldas, vno llamaua traydor al martir Iarues, y mi Ana, martir: sobre que litigauan, la impedi, temiendo que diria algo que no conuiniesse, dixele a el que me dixesse, porque auia muerto Iarues? dixo, que por solo ser Catholico Romano, y no por otra ninguna cosa, repliquê yo? dixo que no, pues luego (le dixe yo) no os espanteys, que sea llamado martyr: y parece lo tomò bien.

Con esto me bolui a casa, y quedaron como leones contra mi, y passados dos dias acertaronme a ver, que fue necessario salir, lo qual hago pocas vezes, sin muy particular causa de comprar lo necessario, o yr a ver los dichosos confessores de Christo a las carceles, o cosa semejante, y jamas a visitas de nadie, que mi natural inclinacion, y mi poca salud, y fuerças lo piden. En fin me cercaron mirandome como basiliscos, y con vn alguazil que truxeron, decian era necessario yr a don Thomas Benet Iuez de la paz, no lexos de alli: y aunque no tenia mandamiento, no resisti, porque

no me asiessen del braço, o no me vozeassen en medio de aquella calle, y a el alma no lo era tampoco mala occassion y assi affablemente nos fuymos todas tres digo, Ana y Fe mis compañeras y yo: las otras dos quedaron en casa, y nuestro criado (que es vn virtuoso viejo muy honrado y antiguo Catholico) fue con nosotras.

Hallamos el Iuez sentado debajo de vn texadillo en su patio, do deue despachar sus negocios, y alli nos tuuo, examinando testigos y haziendo preguntas, desde las seys de la tarde hasta las nueue, poco mas que empeço a anochecer. Los testigos juraron sobre su biblia verdades entre algunas mentiras, pero todo ello dentro del compas de los puntos que tocauan sin inuentar cosa nueua fuera dellos, desbaratauan a vezes, de modo, que me hizieron a cortar de aquello, *et conuenientia non erant testimonia*: y dos o tres de ellos auian cōcitado al pueblo de aquellas calles contra mi diziendo que era vn Sacerdote en habito de muger, que andaua persuadiendo mi Fe, y como cosa tan nueua, creo que en media hora auia mas de docientas personas, segun decian a la puerta del Iuez, llena la calle de vn grande y confuso ruydo, y entre ellos ya se decia, que eran tres los Sacerdotes con ropas largas negras, que es nuestro traje.

Leuantose algunas vezes a apaziguallos el Iuez, porque hazian gran fuerça por entrar, y dixome que si el me embiara a la carcel entonces, el pueblo me daria buena mano, yo le dixe que mas caridad creya que tenia que aquella. Preguntome mi patria, nombre, y viuienda, y venida a Inglaterra, y con la verdad ataje mucho, diziendole me llamaua Luysa de Caruajal y era Española, y viuia cerca del señor don Pedro, a donde yua a oyr Missa; y que auia venido por seguir el exemplo de muchos santos de la Santa Iglesia, que se desterraron voluntariamente de su patria, y de los amigos por amor de nuestro Señor, y viuieron en tierras estrañas con desamparo y pobreça; que aunque era algarauia para el misero viejo, esta era la mejor respuesta sin duda. El se rio como de locura, y dixome, que si era assi que affirmaua ser el Papa cabeça de la Iglesia, y su religion la sola verdadera, dixe que si, y dixo me si queria siempre permanecer en tales opiniones; respondile, que si queria, y

que

que estaua aparejada a morir por ellas; en tonces blasfemó mucho del Papa, y dixome que si auia yo dicho que no se podrian saluar en la religiō de Inglaterra, dixe que no auia dicho estas palabras, pero lo mismo en otros terminos, por que yo auia afirmado que en sola la verdadera Fe de la Iglesia Romana se podian saluar, y que todas las demas religiones del mundo eran errores, y que en esta generalidad se incluya Inglaterra sufficientemente. Dixome si sauia que en España ponian a la muerte los Ingleses que no querian tener su religion, y que si no era justo hazer aca lo mismo con los Españoles; y tras esto passó a preguntarme, porque decia yo que Iarues era martyr no lo siendo; dixe q̄ lo que yo auia dicho era, que auiendo muerto por sola causa de nuestra santa religiō lo era sin duda; dixo el, si assi fue, bien: pero no murio por religiòn, y dixele yo, pues porque; y dixo, que porquē era vn loco: y vino luego a la Reyna, y dixo porque dixe yo que era menos legittima Reyna que el Rey y dixe, lo que ya he referido de la Reyna Catalina, y el dixo que esso era no saber las historias, porque Catalina no auia sido legittima muger del Rey Henrrique.

A las dos doncellas tratò mas cortesmente q̄ a mi, quiça por ser ynglesas, aunque le ponian en mas cuydado que yo; pero le parecia lo mejor dissimular; y yo dixe que ellas eran sin duda sinceras y sin malicia; y llamò a su secretario hypocrita; y por lo menos, lo parecia.

Que desgraciada cara tiene señor el padecer a los ojos del mundo, y que hermoso es a los de Dios quando cae sobre ynocencia: y era lo bueno que sobre el braço en que daua toda la luz, tenia yo vn grande remiendo o dos, y sobre la cabeça vn tafetan negro roto, y con esto y con ser Española, y tan Catholica como ellos echauan de ver, no fue mucho que me menospreciassen tanto, como lo hizieron de palabras, y con todo esso me tuuo por muy verdadera el Iuez, y medixo vna vez hablando con las donzellas que respondiesse yo, porque pensaua que no queria yo mentir, y apreto algo en sauer quien me las auia dado, y si ellas oyan missa y cosas semejantes: pero dixele, que en las cosas que tocassen en daño de otros yo no responderia nada, y con esso al punto callo.

Hizo nos Dios merced q̃ no interueniessen alguaziles de los Obispos é aquel caso, porque son la gente mas descom puesta de Inglaterra, en mirar por Agnus Dei, y reliquias, y rosarios en las mangas, y faltriqueras, y nuestro Iuez era muy reposado, y todos los demas desde el primer punto hasta el postrero se vbieron con toda la modestia possible; y nuestro recato y decencia se conseruò como yo lo podia dessear, glorificada sea la dulciscima prouidencia de Dios, que en esto nos ha assistido sobre todo lo demas, y en ninguna cosa ha faltado, *descendit cum illo in foueam, & in vinculis non dereliquit eum*, y esto me dilata incomparablemente el coraçon y me da animo.

Sus hijas del Iuez andauan yendo y viniendo y su muger, deuia de ser por yernos: al cabo nos lleuaron a la carcel, hauiendo estado dende que anochecio en vna sala baxa junto al mismo patio, a vezes paseandonos, y a vezes hincadas de rodillas en vno de sus rincones, para suplicar a nuestro Señor que nos assistiesse; y no pudimos yr antes de las onze y media por poder yr sin gente, y con todo de la vezindad nos siguieron como veinte personas, y yua alli el secretario que es primo hermano del buen Thomas, que esta agora preso, haziendo falta a todos los amigos.

Este dixo al carcelero, que nos tratasse bien, pero aquella noche no deuia de poder, y assi nos pusieron en vn pedacillo de desban estrecho en lo mas alto, y con vela encendida, y la puerta cerrada con llaue que se lleuò el carcelero, la llaue, sin poder alcançar del vna gota de agua o cerueça, ni vn bocado de pan, y con esto y no estar yo muy buena y sin acostarnos, dormy harto poco, pero con muy notable consuelo, y esto se desminuya viendo quan poco llegaria a ser todo aquello.

Auia les yo rogado, que por dinero me pusiessen cerca de la muger y moças del carcelero, aunque fuesse peor comodidad que fue aquel aloxamiento, y a la mañana nos pusieron en vno de los aposentos a hora de las diez, y aunque lobrego y sin ayre raçonable, y ellas todas (gente comedida y afable,) entrauan en el a cada passo, por tener alli las arcas y algunos mantenimientos en alçenas, y con todo y costarnos, a razon de quarenta reales cada semana, por solo

lo estar dentro del, y vna sola cama, lo tuuimos por gran regalo, y no dudaua yo que nuestro dulce Señor proueeria para todo, como su magestad lo hizo, por medio del señor don Pedro, que comigo ha tenido notable caridad siẽpre.

Estuuimos ay quatro dias, desde sabado hasta miercoles a las diez horas de la noche, que embio orden el Consejo para que me sacassen libre, auiẽdo el Iuez embiadoles mis papeles, y no a los Obispos en que nos hizo honra, por lo que tocaua a Ana y Fê, que luego quisieran ofrecerlas el juramento.

El señor don Pedro con su prudencia que la tiene grande en los negocios, no se auia metido a hablar vna palabra por mi, como me lo embiò a decir, y esso parece fue lo mas conueniente. En la carcel hablê de religion mucho mas que fuera della, lo auia hecho, con todos los carceleros y officiales, y deudos y amigos suyos, que cõ mi licencia truxeron para hablarme, y lo tomaron muy suauemente, y no quise escusarlo acordandome del santo Apostol que dice, que la palabra ge Dios no estaua atada.

Este ha sido mi primer encuentro con los herejes, y por que es llano que se sabra alla luego, he querido que V. M. sepa puntualmente lo que ha passado, y en caso que otros no hablen en ello, con cierta y no conueniente relacion, supplico a V. M. sea esta para si solo.

Essas cartas me las haga V. M. dar a recaudo, y que me trayga Ryuas respuesta si la dieron: y si algun dia llegare à lla alguna, que diga que esta gente me ha guiado al cielo, dichoso remate seria de mi peregrinacion, entonces bien se podrian alegrar mis deudos y amigos: la voluntad de Dios se haga en todo amen: que essa me traxo puramente, y essa, espero, guiara todas mis acciones, hasta ponerme en el diuino acatamiento.

La persecucion de los Catholicos va muy adelante; y no se, que pueda auer mayor ni mas excelente obra de caridad, que ayudar a la cultiuaciõ de esta mies de la santa Iglesia, tan dificultosa, que cuesta, trasudores de muerte, a los obreros, y tras años de essos, dar la vida, con tanto derramamiento de sangre. Por estas cosas clamo, y por la Iglesia santa de dia y de noche, y por estas muchas vezes me olui-

do

do de mi misma y grito y vozeo, porque la diuina grandeça bendiga a España, y a su monarchia, Rey, y Reyna, hijos nacidos y por nacer con dobladas y felicissimas bēdiciones.

Todos los amigos de V. M. tienen salud; solo el señor Estange esta sin ella en la torre, es vnō de la Compañia, y en Gatehouse estan los padres Thomas Garneto y Iuan Robertes; despues fueron martirizados entrambos; el vno de la Compañia, y el otro del orden de san Benito, contentissimos, y muy vnidos en amor y en religion, esperando cada dia quando les llamaran al martyrio.

Y para que se entiendan los sanctos effectos en que esta señora se exercitaua, y el modo con que se regalaua con Dios; pondre aqui lo que en dos papeles de su letra, y firmados de su nombre, se hallò entre los de vn padre de nuestra Compañia que fue su confessor, y es muerto, algunos años ha, que era gran sieruo de Dios y muy espiritual, el vno decia asi.

Lunes a 17 de Nouiembre de 1597. años sintiendo el almà, los affectos que significa, con no pequeña fuerça, tomò por consuelo explicarlos en la manera que pudo y supo.

GLORIA De el alma de vuestra humilde esclaua, porque a si le escureceis la lumbre de ella, escondiendo los rayos de vuestro vulto diuino, y dexandome embuelta en vn ansioso pesar, y llena de dolor de vuestra ausencia? A todos veo y no os veo a vos, miro a los que no me pueden dar alegria, y no puedo ver a aquel que solo la puede dar a mi alma. Tengo la compañia de los que no me pueden causar soledad, y carezco de la dulze presencia por quien peno de noche y de dia: escucho atentamente con lo mas intimo de mi alma, por si puedo percebir alguna

na breue palabra suya, y no merece mis torpes y inperfectos oydos, todas vezes tan estremado fauor. Y no hallar do fuera de ti consuelo, porque no lo puede a ver para mi, no me puedo a partar de ti, dessseandote con vna impetuosa fuerça de amor, y hallo en el recogidas todas las fuerças de mi alma, que en tantas y tan diuersas partes se solian derramar, y como boluiendo en busca de ti te hallan dentro de mi a donde te dexauan quando se a partauan de ti, cobtando nueuo vigor y fortaleciendo el desseo de el alma, viene a sentir la estrechura de la morada, y a hacersele dura y pesada, y parece que se quiere ensanchar dentro de el pecho, y que no puede caber en el, y descargando la pena de la dificultad que en esto se siente sobre el coraçon flaco, le fuerça a que se quexe, y buelue a buscarle de nueuo. Y el consuelo que yo en esto podria tener mientras me dilatas el remedio, saues tu Señor muy bien de mi qual es, y solo tu puedes darle a tu esclaua. Lo mucho que me muestras de ti me haze confiar sin casi tener duda, que no miraras a que te he sido desleal, ni dexar de ser vn solo punto señor y vnico bien de mi alma, rompiendo el conocer de ti lo que conozco, qnantas dificultades atrauiesan mis miserias y baxeças, y es tanto lo que se esfuerça algunas veces, que no, casi sin duda, como dixe; si no que confiadissimamente entiendo que no tengo dexar jamas de ser tuya, y que te me has de dar enteramẽte, pues me diste el desearte vnicamente, sin que en este deseo sienta mescla de otro ninguno, estas cosas no las saues tu de mi alma bien mio? no las ves en ella? puedo te engañar luz de mi vida y señor de mi coraçon? y tu saues tambien de mi, que vna de las cosas que mas consuelo y gusto suelen causarme, es a cordarme quando te digo algo, o ofrezco de hacer porti, o te represento lo que he deseado, o e hecho por tu amor; que no te puedo engañar aũque me engañe ami, y asi te suelo decir, o, quanta gloria es para mi alma Señor mio, ver que te estan mas manifiestas las verdades de mi coraçon y lo mas escondido de mi alma, que no a mi mesma, y que quando te digo o ofrezco estas cosas saues lo que tienes, o tendras despues en mi, y que no te saldra nada mas cierto de como tu sabras, y lo supiste eternamente, que te amo mas que a
mi

mi sin que a penas de esto pueda dudar, por mas ruyn y ynu til, que me sienta y me conozca: porque que abria que de-jar, o de hacer por ti, aunque fuesse contra mi, si se pudie-ra compadecer, mal mio con gusto tuyo? y que querra tu voluntad en que no se halle muy llana la mia; despues que por tu bondad diste luz a mi alma, para que conociesse? quanta felicidad se encerraua en el entero cumplimiento de ella, sin que tu vil criatura se atreua a poner limite, ni ex-cepcion en nada. No apartes Señor de mi essos sobera-nos ojos, porque no se marchite y seque, todo el bien de mi alma, que con tu vista todo crece, y sin ella ninguna co-sa buena puede permanecer. Luysa.

O IMMENSO Bien de mi alma, por quiē ella de dia y de noche suspira, con intrañable amor de su cora-çon. Pues tu grande sobre toda grandeza, te dignaste de mirar cosa tan baja, llegando a tanto tu charidad, que gustaste de amar tu vil criatura (aunque por lo que tiene de ser tuya, se podra con justa razon estimar) bien puede tu gusano atreuerse a hablar contigo, y a descubrirte la llaga de su coraçon, tan manifiesta a ti: que sobre todo quisiste esperança nuestra, llamarte gusano y desprecio: para que los que lo son no temiessen de llegarse a ti; gusano y opro-brio de los hombres fuyste, porque assi como lo dixiste se hizo, quitando sus males todos, y cargandolos sobre tus in nocētissimos ombros, humillado hasta la muerte, y hasta la abatidissima y afrentosa muerte de la Cruz. No se como no desfallece todo sentido, sumido en el auismo de su vile-za, viendote a ti humillar en la que no era tuya, ni lo pudo jamas ser. Prouocote en fin tu vondad, mas poderosa, que todas las maldades de los hombres, dichosa la suerte de los que tal gozan. Pero como me deuierto dulcedumbre de la amargura de Adan, sin acauar de representarte mi dolor. Entre las flores que toco de el amenissimo verjel de vues-tros eternos atributos, donde siendo ellos sin quento, que-da señalada tu bondad, por la mas celebre y poderosa, para trocar los humanos coraçones; en la qual las pequeñas aue-jitas hallan summa dulçura, de do sale nuestro suaue susten to, y la lumbre que aclara nuestars tinieblas: y no es mara-

tilla Dios mio, sino como se acierta a hablar ni a decir ninguna razon concertada, mirando la baxa criatura desde lo profundo de su miseria: tu incomprehensible magestad, a do se encierra todo lo que en ti ay, y lo que por los hombres tienes hecho, desde do, te suplico mires mi coraçon atrauesado con la flecha de tu amor; mirale y acauale Señor no le dexes medio muerto, y medio viuo, muera mi bien del todo ya, a todo lo que no eres tu, porque viua enteramente a ti solo, no sean parte summa sufficiēcia mia, las innumerables insuficiencias mias, para que esto me sea por ti negado, pues ay tanta en el misterio de la Cruz para remediar los males de el vniuerso; concedeme hermosura de la gloria de tu Padre lo que te pido, duelete de lo que yo no me se doler, porque si lo supiera, ya el flaco coraçon se vuiera rompido y acauado la vida mortal, y por la fuerça de el dolor vbiera sacudido de si, lo que tan por fuerça posée, como tener parte alguna en si que no sea tuya, ó conforme a tu diuino gusto y contentamiento, que es yugo intolerable y carga pesada, que solo la puede aliuiar tu mano soberana, quitamela, quitamela immenso bien de mi alma, y si te placiere pon en su lugar, todas las que fuera de ella se tienen por graues y pesadas, y todas las tribulaciones que con mentiroso lenguaje desta manera son llamadas y tenidas por tales, auiendo salido de tu voluntad y tu mano, como saludable medicina, para tus queridos y dichosos hijos. O quanto lo seria mi alma el dia que aquesto se me cūpliese, como ya espera tu indigna esclaua, de su dulcissimo y estimadissimo Señor, a quien ama, mas cien mil vezes que a si.

Gloria mia, es por ventura tu deleyte considerar desde la inaccessible luz a dōde habitas, vn coraçon atormētado que mucho te ama, y poner los ojos en el, llenos de marauillosa virtud y efficacia, para boluer las escurissimas y palpables tinieblas, en claro y resplandeciente dia, deteniendo con la nuue de tu voluntad los rayos de su luz, para que a penas vea mi alma, si es tu braço amoroso el que la aflige, y su desconsuelo con esto crezca, que trayendo la soga arrastrando mis desobediencias y males, no es facil de conocer si viēnes en justicia o en misericordia, misericordia llamo, todo

lo que

lo que no es ni se puede llamar perderte, aunque a esto se juntase el riguroso poder de el ynfierno. Descubrete ya, amanescame tu aurora, y si fuere necessario que en mi flaco coraçon se acrisole y apure, y a pura afliccion se quaxe la obra de tus manos, y lo que en tanta gloria tuya resulta, acude benignamente suaue Señor a su tiempo, con el fresco y blando viēto de tu spiritu, porque el mio se esfuerce, y te pueda esperar. No baste el trastornarse el cielo, ni el abrir la boca el abysmo, y tragarme, para que vn punto mi alma desdiga, ni desiguale de tu voluntad, y de la conformidad y ajustamiento que cō ella deuo y quiero tener. Y sobre estos fundamentos, descargad Señor mio, y asentad el peso mayor que vuiere, que aquello desea mi alma, que a vos mas gustoso y agradable sea; si quereys que yerre sin errar delante de vuestros ojos, errar quiero, y acertar quando vos quisieredes que acierte, viuir quando vos quisieredes que viua, y morir quando vos gustaredes que muera.

Luysa.

En otro papel decia assi: Ponderacion de vna justa quexa del Eterno Padre, contra los hijos de Adan.

DI, os, ò hombres a mi vnigenito hijo, para que la amassedes, pareciendome ami eterna sabiduria, que como materia de infinito amor, os daua ē el mas que amar, de lo que todos juntos amar pódiades, y vosotros buscastes en quien emplear vuestro amor, preciando os de absolutos dueños de el, cō aleuoso y intolerable frenesy como si os cōuiniera, o licito os fuera, elegir otro amado, o como si le pudiera auer fuera de mi Christo, o como si bastādole la parte, que de amor le quisistes dar, os sobrara amor que repartir, en las vilissimas, y perecederas criaturas.

Y porque personas muy feruorosas, y abrasadas en el amor de Dios suelen algunas veces poner en verso, los encendidos affectos que nuestro Señor les comunica: pondre aqui vna Lyra que compuso esta Señora, y vino a mis manos de su misma letra, dexando otras muchas composiciones, de que por cierta relacion tengo noticia, donde declara no menos su feruor, que la agudeça de su ingenio.

LYRA.

O venturoso dia
En que la nueua esposa de el amado,
Con obras de balia
Claramente a mostrado
que el coraçon de amor tiene abrasado.

Entriego venturoso;
Pues que de oy mas en Dios se a transformado,
biuiendo en el esposo,
Vn ser tan leuantado,
que el coraçon de amor tiene abrasado.

Gozosa y dulce muerte,
Pues con morir a todo lo criado,
Os ha cabido en suerte
Vn Dios enamorado,
Que el coraçon de amor tiene abrasado.

Con el está contenta,
El alma que deueras le ha gustado,
De nada tiene quenta,
Porque el crucificado
Su coraçon de amor tiene abrasado.

En el mora de asiento
Y dentro de aquel pecho enamorado
Al suyo da sustento,
Con gozo muy sobrado
Que el coraçon amor tiene abrasado.

Estando en el altura,
De este viuir tan rico y encumbrado
Gustareis la dulçura
Que goza en tal estado,
El coraçon que amor tiene abrasado.

HE Dicho a V. R. como a mi Padre y amigo antiguo, sin mirar mucho en el estilo, ni en el orden de las cosas, algunas que tenia mas amano, de las muchas y raras, con que dexa edificada y admirada gran parte de la Christiãdad de Europa, la señora doña Luysa de Caruajal, que pondran a V. R. gana de sauer las demas, que yo las dexo

dexo para el, que escriuiere su sancta vida.

Otras cosas de muy grande edificaciõ de los Catholicos de Inglaterra, y casos particulares que han passado en aquel Reyno voy juntando, de que embiare a V. R. relaciõ con la primera ocasion que se ofreciere, y algunas cartas bien particulares de algnnos Sacerdotes deste collegio, que parte estan presos, y parte andan trabajando en su Patria tan necessitada de ayuda espiritual, y de verdaderos operarios, Y para ayuda de los que alla andan, hemos embiado este año de este Seminario, siete Sacerdotes doctos y virtuosos. los quales partieron diuididos y por varios puertos de el Andalucia, y Portugal, (por mas seguridad y no ser conoscidos) cõ mucho cõsuelo y desseo de ayudar a sus hermanos y naturales: de algunos dellos hemos tenido cratas de Flandes, de otros, de Inglaterra; ayudeles nuestro Señor, en tan gloriosa y peligrosa ympresa como emprenden. De vno de ellos nos auisan estando escriuiendo esta, que està preso en Londres, con otros cinco o seys, que an ydo estos años pasados de este Collegio, y mas d' otros treynta Sacerdotes de otros Seminarios que lo estan en la propia Ciudad. En lugar de estos siete que hemos embiado, espero para Setiẽbre vna missiõ de diez y seys o mas alumnos, que aunque el Collegio, ni tiene fundacion, ni renta alguna estable, y quiere nuestro Señor (como varias veces he pẽsado, desde que se fundò el año de 1592.) que muchos tengan parte en su sustento, nunca me he persuadido, en casi diez y siete años que he viuido en el, (y lo he tocado con las manos en muchas occasiones que se han ofrecido en este tiẽpo,) que ha de faltar lo temporal, a gente tan buena y virtuosa, y que la saca Dios nuestro Señor de su patria, y del fuego de las heregias en que se està abrasando con tan poderosa vocacion, como es fuerça lo sea, para dexar sus Padres, deudos, y amigos, y venir a Reynos estraños y no conocidos, con tantos peligros, como por la mar y por la tierra se les ofrecen en camino tan largo, siendo algunos dellos delicados, nobles y de poca edad, otros mayorazgos, y a vezes vnicos de sus Padres, y otros mancebos de muy buenos yngenios y esperanças. Y sauiendo que ay en Inglaterra leyes tan rigurosas, con que son dados por traydores los que vie-

nen

nen a los Seminarios, y despues que llegan a qui con tantos trabajos y peligros, se crian con tanta virtud y recogimiento; y todo esto para tan alto fin como es acabados sus estudios y ordenados de Sacerdotes boluer a su patria, a ayudar y cósolar a los Catholicos, y reducir y ganar para Dios y su Iglesia a los Herejes, y dar la vida en la demanda, derramando su sangre, como vemos, y sabemos que cada dia lo hazen, sus hermanos y cópañeros: desde que dura esta persecucion, no me puedo persuadir que les aya de faltar lo téporal, que es lo menos de lo que Dios da, a los suyos, y como por añadidura, *& Hec spes reposita est in sinu meo.* V. R. como tan Padre mio, pida a nuestro Señor que mis peccados y descuydos, no impidan las mercedes, que tá a manos llenas les hace, *in vtroq; homine,* y que yo acierte a seruir a sus hijos, y sieruos, y en todo hacer su diuina voluntad, *bona bene placens & perfecta,* y que ella sea el norte y guia de todas mis acciones, y que nos junte en el cielo: y V. R. reciba de todo este Seminario vn muy grande recaudo, y sus humildes recomédaciones, y de los que han ydo estos años pasados a Inglaterra, y de los antiguos conocidos y amigos que fueron los primeros y piedras fundamentales de este Seminario, y de el de Valladolid; que todos estan muy agradecidos a su buen P. R. de Cabredo, y a la memoria que de ambos Seminarios a tenido y tiene, y el afecto tan grande que en las suyas muestra a la nacion, mision Anglicana, y conbersion de a quel Reyno; pues ni los muchos años que ha, que dexò V. R. de ser Rector en el Seminario de Valladolid, ni las occupaciones que tuuo en Castilla, ni las que ha tenido despues, en esse nueuo mundo, auiendo sido Prouincial de el Piru, y Retor de Lima, y despues Visitador de essa Prouincia, y agora su Prouincial, han sido bastantes para oluidar vn punto a sus queridos Ingleses, y de buscarles limosnas, y la que este año pasado procurò V. R. de 400. pesos de el Piru para Valladolid, y de 225. en Mexico, de el señor Obispo de Taxcala, para este Collegio, se las pague Dios, y a quien las dio con largos años de vida, y despues con la eterna, estas de Dios a V. R. con abundancia de sus diuinos dones, como todos se lo suplicamos y deseamos, Seuilla 30. de iunio 1614. *Francisco de Peralta.*

LAVS DEO.


BIBLIOTECA UNIVERSITARIA
SEVILLA

